大公報
Ta-Kung-Pao
123 Connaught Road, C.
Hong Kong

督印人 費彝民
經中國人民郵政登記認為新聞紙類
廣東人民郵政管理局執照第十五號
第二萬零三百八十四號
今日出紙兩張半
零售港幣壹毫
每月本港三元外埠七元
地址 香港干諾道中一二三號
經理部電話 四八〇三六
編輯部電話 四八〇四六
電報掛號8778
廣州辦事處 惠吉西路二坊二號
干諾道中一二三號有利印務有限公司承印

老撾昨發生政變

傘兵營長推翻王國政府

主張中立驅逐外軍要求全軍勿與寮國戰鬥部隊衝突

【本報綜合報道】據外國通訊社報道：老撾王國昨天（九日）一清早發生了軍事政變，王國政府業被推翻，「革命委員會」成立。發動政變的軍事領袖是駐在首都萬象降落傘部隊第二營營長康里上尉。全國已奉令戒嚴。

據路透社消息，據傳康里在一項廣播命令中說，希望老撾王國全體軍隊在「反對共產主義及貪污腐敗的鬥爭中」保持團結，廣播並稱，將保衛憲法，並「保持中立」。

路透社的消息還說，觀察家認為，老撾政變以後，「外交政策不會改變。因為康里顯然是親西方的，他還會維持王國體制及老撾其他制度。」

又據法新社河內電，那裏聽到的萬象廣播說，康里上尉指摘現政府把老撾變成了為「一美元服務」的國家。他又說，目前人民和軍隊之間感觸甚深，「我們對此情況極感關懷。陸軍這次革命是為了保衛祖國、宗教、憲法和皇位，以便強大、穩定。對內反對貪污腐化、純潔議會和政府，以期改進。對外則尊重聯合國憲章，並執行中立政策。革命委員會還要積極地和一切國家建立友好和善鄰關係，尊重過去的協定。委員會反對外國干涉，並從老撾領土上驅出外國軍隊。委員會命令與『對方』（按：指寮國戰鬥部隊）位置相近王國軍隊盡量避免接觸，以免發生戰鬥，俾便協商。」

【據新華社河內八日電】萬象消息：在美帝國主義的操縱和干涉下，老撾政府提出了執行擴軍備戰政策的一九六〇—一九六一年度預算草案，草案中四分之三的開支用於加強軍備（軍隊、警察、軍事工程）。

老撾政府承認，老撾的財政經濟正遇到很大困難，預算虧空，幣值不穩。為了彌補高達三十二億基普（老撾幣，八十基普等於一美元）的預算赤字，老撾政府除了依靠「美援」以外，準備發行五百元票面額的貨幣，並頒布法令，增加汽油稅、土地稅以及向職工、警察、士兵的收入徵稅。

老撾反動政府的這種暴虐政策，正在遭到老撾各階層人民愈來愈強烈的反對。

反氫彈會呼籲全面裁軍

譴責美國軍事集團的侵略性質

決議要求美軍撤出台灣撤出冲繩，在太平洋和中歐地區建立無核子區，太平洋國家締不侵犯條約。

【法新社東京九日電】第六屆「反對原子彈氫彈和爭取裁軍世界大會」經過八天的會議後，已於九日宣告閉幕。大會通過了一項要求實施全面徹底裁軍的呼籲書和要求召開一項商討裁軍問題的世界首腦會議的建議。

來自二十八國的一百〇六名代表和一萬名日本代表均參加了這一為期八天的大會討論。

「東京呼籲書」中說：「全世界的人民現正奮力強烈地要求禁止核子武器，要求實施全面裁軍和取消一切軍約以及設在外國的軍事基地。」

大會通過的建議要求採取國際集體行動，對各國政府施加壓力，在短期內召開一次世界首腦會議，就裁軍問題，包括核子武器在內，達成一項協定。

又據合衆國際社電：大會通過的決議共包括二十一點，要點如下：

▲要求禁止一切類型的核子武器，強烈抗議美國政府恢復核試驗的決定。

▲要求以日內瓦會議協議的條件為基礎，就永久停試核武器達成協議。

▲要求所有國家政府在下屆聯大中進行誠懇和成功地會商，以達成全面徹底裁軍，和平共處，互相尊重獨立及國家主權的協議。

▲要求世界上所有國家的政府建立良好環境，取消一切例如間諜飛機的惡意行動，以便恢復舉行最高級會議。

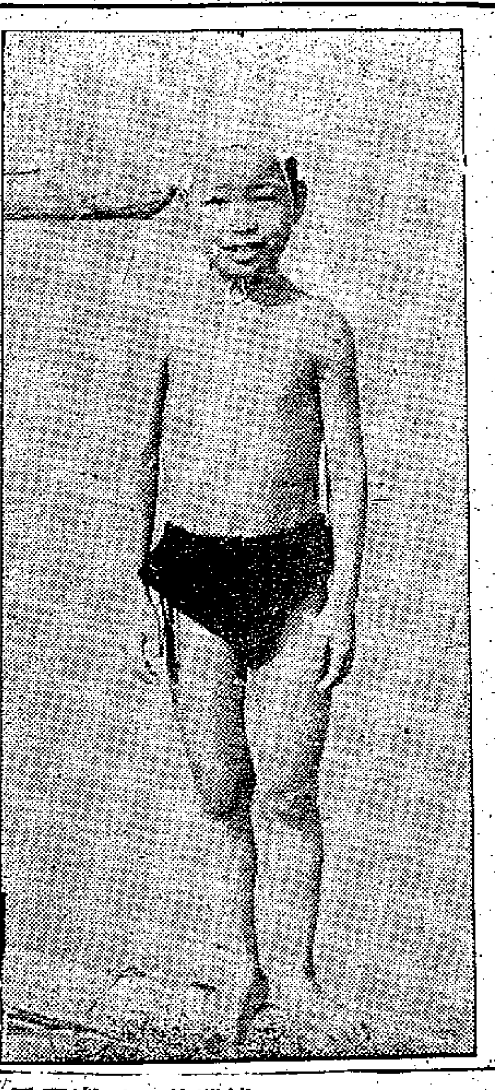
▲譴責美國軍事集團，號召世界人民認識並抵抗東南亞軍事集團及其他集團的侵略性質。

▲要求取消日美安全條約。

▲要求在亞洲和太平洋地區、中歐地區建立無核子區，亞洲太平洋地區國家締結互不侵犯公約。

▲要求美軍撤離冲繩島，將該地交還日本。

▲要求美軍撤出台灣。



橫渡長江的少年游泳健兒

九歲的馮志達，於七月三十日以頑強勇敢的精神，游過了南京約八華里闊的長江江面。他是南通航運職工子弟小學三年級生。（新華社稿）

京劇團抵溫哥華 今天起演出五場

【美聯社溫哥華九日電】由九十名團員組成的中國京劇團於八日乘火車到達這裏。（按：全團將自十日起在溫市演出五場）

在車站上，一百多名華僑歡迎這個首次蒞臨北美演出的京劇團。他們以無數鮮花送給親人，並熱烈鼓掌歡呼。

安理會通過決議

二促比利時撤軍

授權聯合國軍入加省

剛果宣布全國進入緊急狀態

【本報綜合報道】據九日消息：聯合國安理會八日晚舉行了整夜的會議，討論剛果問題。會議至九日上午四時二十四分才宣告閉會。在這次緊急會議中，安理會以九票對零票，兩票棄權（意大利和法國）通過錫蘭和突尼斯聯名提出的議案，授權聯合國秘書長哈馬舍爾德派聯合國軍進入加丹加省，並促請比利時軍立即撤出剛果共和國。

蘇聯原已提出一項議案，建議秘書長有義務採取決定性措施，使比利時軍隊撤出剛果，並制止任何指向破壞剛果領土完整的行動。蘇聯代表庫茲涅佐夫在錫蘭、突尼斯的議案通過之後，即宣布他不要求對他所提出的措施付表決，並撤回原來的提案。

聯合國秘書長哈馬舍爾德準備十日即帶着安理會的新使命，飛回剛果首都。

剛果政府九日宣布，為了準備對付可能的軍事干涉以及為反對敵人的侵略，全國進入緊急狀態，同時派軍隊到比利時大使家中，要他立即離去——必要時用武力驅逐他出去。

今天上午十一時剛果羣衆數百人聚集在比利時大使館門外，高呼「把比利時的旗扯下來」。比利時大使范登博斯不得已通知聯合國官員，他將在今天下午離去，剛果政府宣布關閉在利奧波德維爾、斯坦利維爾、伊利沙伯維爾、巴卡武和馬塔迪等地的比利時領事館，領館人員將儘快離去。范登博斯將於下午過剛果河到法國大使館去。據比利時通訊社說，如果比利時大使館關閉，預料法國大使館將代表比利時在剛果的利益。

剛果總理盧蒙巴昨天回到剛果後，在記者招待會說，剛果共和國政府將要派軍開入加丹加省。政府已授權剛果陸軍總司令倫杜拉全權維持剛果全國的秩序。誰要在剛果製造事端，陸軍有權將他逮捕。他堅決表示，剛果絕不同意受聯合國托管。他重申他的要求，要比利時軍撤出剛果。

許多國家繼續支持剛果政府要比利時軍撤退的要求。據莫斯科九日消息，蘇聯部長會議第一副主席米高揚在國際東方學者大會上重申蘇聯對剛果人民解放的支持。他說，為了剛果人民的解放，蘇聯將不停止努力，並堅持它的要求：立即停止外國干涉。

對於聯合國要比利時軍立即撤出剛果的決定，比利時政府已表示不安。比利時政府認為「聯合國應該大力保證保護在剛果的歐洲人」。

美國對華政策兩黨是一樣的

民主黨議員斯巴克曼在台說

【路透社台北九日電】美參議員斯巴克曼九日在這裏說，不管那一個政黨在十一月間美國大選中獲勝，美國對華政策將不變。

斯巴克曼對台北一家報館的記者發表他的見解時說，如果說民主黨的政綱贊成和共產中國作更多接觸，這種解釋是不很恰當的。

他說，他認為民主黨將獲勝。

斯巴克曼將於九日晚參加蔣介石夫婦的晚宴。他曾在上午拜會「國防部長」俞大維，並共進午餐。下午則與「副總統」陳誠及「外長」沈昌煥會面。

他定於十日赴馬尼拉，十五日返華盛頓。

美母艦開遠東參加第七艦隊

【美聯社華盛頓九日電】美海軍發言人說：航空母艦「漢哥克」號正開赴遠東途中，參加第七艦隊。

它將接替六萬噸的超級航空母艦「徘徊者」號。前此，美國曾打算這母艦回國後，不再派艦接替。

美海軍八日宣稱，在明年的任何時期，均在太平洋上維持有三艘航空母艦，以符合艾森豪威爾的第六艦隊在地中海和第七艦隊在亞洲水域內的政策。

美銀行有計劃投資加丹加省

【路透社紐約八日電】八日透露的消息說，紐約一家銀行投資公司正在等待加丹加省政府正式接受該公司在該省投資五千萬美元的有條件建議的答覆。

日產一百二十噸的北京啤酒廠

喝啤酒，是北京市民較為普遍的一種愛好。每到夏天，如果你稍為留意的話，就可以看到北京的工人、職員和城市人民公社的社員，下了班或晚間看完電影之後，總喜歡在酒亭、飯館、公共食堂裏喝一兩杯啤酒。啤酒在北京並不貴，只要你花上一角錢就可以買到一杯可口、富有營養的啤酒。北京市場上供應的啤酒品種雖然很多，但是最多的仍是北京啤酒廠出產的北京啤酒。最近，我特地到這個工廠作一次訪問。

北京啤酒廠原來的規模很小，生產能力很低。一九四八年是解放前這個工廠生產量最高的一年，年產量也不過是八百噸。解放後，工廠煥然一新，產量急速上增。就一九五九年來說，年產量達到了一萬一千零八十八噸，比一九四八年年產量增加了將近十三倍；而今年的產量，又在繼續上升。目前這個工廠的日產量，最高達到了一百二十噸。

北京啤酒廠出產的啤酒，有北京牌、天壇牌和萬壽山牌等牌號。一九五九年為了迎接偉大的建國十周年，這個工廠還出產了一種特製的高級啤酒。北京啤酒廠的產品，除供應北京、天津需要外，還遠銷太原、呼和浩特、西安、昆明等地，並有部分出口，頗受南洋一帶廣大華僑的歡迎。

北京啤酒廠的產量雖然不斷地提高，但仍是供不應求。

隨着生產的飛躍發展，工廠職工們的工資也逐漸增長。一九五九年職工的平均工資，比一九四九年增長了百分之三十八點二，還不包括每年職工所領到的各種獎勵金。福利設施也有很大的改善。就職工宿舍來說，解放以來，工廠先後建了三千五百多平方米的職工住宅，以供職工住宿。此外，工廠還設有托兒所、哺育室和業餘學校等。

最後我參觀了這個工廠種植啤酒花的地方。在舊中國，啤酒花一直是靠外國進口的。但目前在我國的北京、青島、瀋陽等地，不但能種植酒花而且還長得很好。北京啤酒廠附近種了四十多畝啤酒花，啤酒花似葡萄似的用竹竿架着，一片蔥鬱。此外，北京東郊和平人民公社有一片三百多畝土地，也是種植啤酒花。這兩個地方生產的啤酒花，不僅足夠供應北京啤酒廠的需要，而且還可以支援其他地方的啤酒廠。

·洪明·

緬甸總理表示 比軍必須全撤

緬甸總理吳努九日表示，緬甸政府認為要維持剛果的和平，比利時軍必須完全撤出剛果。

加納駐倫敦高級專員阿來富—阿雅宜九日表示，如果比利時軍隊立即離開剛果，局勢將會平靜下去。同時，加納總統恩克魯瑪八日拍電報給非洲各獨立國家，促請他們注意剛果的最嚴重局勢。他又致電加丹加省總理，要求他不要作出任何損害非洲團結的事情來。

福建前線部隊釋俘

蔣軍俘虜陳進等九人還鄉團聚

他們在三月初駕砲艇侵闖漁場時被俘

【新華社福建前線九日電】中國人民解放軍福建前線部隊領導機關，八日釋放了今年三月俘獲的陳進等九名蔣軍官兵，讓他們返回家鄉，和親人團聚。

被釋放的蔣軍官兵是原蔣軍五一七號砲艇少尉輪機官陳進、少尉航海官王阿品和士兵余成章、張阿山、饒彩國、朱鏖法、葉宗保、孫憲成、羅小梅。他們是三月一日乘五一七號砲艇竄進我福建省閩東北東漁場，企圖破壞我漁業生產，被我福建前線人民海軍將這艘蔣軍砲艇擊沉後被俘的。他們在被俘期間，受到我前線部隊的寬大待遇。他們中有七人受傷，我軍及時給予治療，現已痊癒。在這同時，我軍還發給他們衣服、鞋襪和零用錢，並組織他們參觀了城市、工廠和人民公社。

這批被俘人員離開前線部隊時，對人民解放軍寬待俘虜的政策，十分感激。家在河南省固始縣的孫憲成，被俘時受了傷，人民解放軍給他治癒，臨行時他激動地說：「我是同人民作對了十幾年的罪人，解放軍把我從死裏救活，現在又讓我回家和親人團聚，我永遠忘不了解放軍的恩情。回到家裏，我一定遵守政府法令，聽政府的話，好好勞動生產，參加社會主義建設。」

台灣北部又遭洪災

與台中鐵路交通已中斷

新竹原子反應堆工地被淹水深一丈多

【本報訊】台北消息：八月一日的水災還沒有能夠補救，台省東部北部，七日晚間又遭颶風猛襲。台北等地重演水災。台北—台中之間的交通再度中斷，竹北—香山鐵路軌道被洪水淹沒，無法通車；香山—綺頂之間發生山崩，路軌被泥沙掩埋。新竹—綺頂鐵路被沖毀十餘處。

【本報訊】台北消息：據報紙八日載稱，新竹市七日大雨六小時，又成巨災。大雨自下午二時起，至八時始止；德勢溪的下游，「紅門堤」被洪水沖毀五十公尺，市區馬路，均被淹沒，交通全斷。

新竹救火車正在營救原子反應爐基地，因為在新竹的蔣集團「清華大學」原子反應試驗爐基地，被大水所淹，積水三點四公尺（合十點二市尺），警方乃趕派救火車前往抽水。

按：據蔣集團「中央日報」今年七月廿七日載稱，在新竹的供研究用的原子爐，正由美國通用電氣公司承建，預計一九六〇年底前完成。美國並曾與蔣集團簽訂所謂「合作協定」，將由美方供應鈾原料。

劉寧一向松村解釋改善中日關係原則

【據中國新聞社北京八日電】東京消息：出席第六屆禁止原子彈氫彈和爭取全面裁軍世界大會的中國代表團團長劉寧一，連日來和日本各界人士進行友好交談。

在日本自由民主黨反主流派領袖之一松村謙三七日為招待劉寧一而舉行的宴會上，劉寧一向松村謙三解釋了改善日中關係的三原則，即：日本政府不執行敵對中國政策；不追隨美國製造「兩個中國」的陰謀；不阻撓和破壞日中兩國關係正常化。

劉寧一還說，在取消日美「安全條約」、阻止日本軍國主義復活後，中日兩國可以和平共處，並可以簽訂互不侵犯條約。

松村謙三強調中日兩國友好對亞洲及世界和平的重要性，並且希望加強民間往來和早日恢復兩國正常關係。

在此以前，劉寧一在五日和日中友好協會會長松本治一郎就進一步加深日中兩國人民的友好關係進行了親切的交談。劉寧一五日還出席日本全國農民協會聯合會的招待宴會。

兒童暑假生活

南昌小學生們在游泳池邊沙灘上進行日光浴。（新華社稿）

台灣點滴

▲台灣的「比賽」真多，不久前有「妓女接客比賽」，最近又有「緝捕通緝犯比賽」。

緝捕通緝犯超額一半多

台北市「警察局」為了緝捕久未歸案的犯人，從六月二十日起至七月三十一日止，舉行了為期四十天的「查緝通緝犯比賽」，定有賞格，多捕有獎。結果抓捕了兩千三百多人，比原定通緝有案的一千四百九十五名多出了近千人。

據說這兩千多犯人中，有的被通緝十餘年而杳無蹤迹的，也有被通緝了達十二次之多的。他們的罪名以違犯票據法為最多，其次是：無戶籍、竊盜、殺人、搶奪、恐嚇、勒索、詐欺、偽造證據文書、賭博、侵佔、瀆職……等等。

買進西貢米 市民吃臭飯

▲「省議員」李源棧向「糧食局長」李連春說：「幾年以來，局長成績在我看來不錯，但是糧價上漲時，吃米的人要罵你；糧價下跌時，農民也要罵你。為了表示風度，這局長是否應當辭職，讓別人幹幹？你何必如此依依不捨？」李連春當時答稱：我李某「平生以服務為本，並不留戀這個官職」。

李源棧接着又向李連春質問為何買進西貢米的問題。他當場取出一小包臭米，高高舉起，請李連春看看，並且說：「請問李局長，你吃過這種臭米飯沒有？」李連春登時紅了臉，無話可答。

▲據台灣報紙說，台北市有人口九十萬，其中因失業、生活無依、受誘騙或脅迫而操「特種營業」的婦女即達五千人之衆。這五千人包括酒女、茶孃、妓女、私娼……。如果台北全市九十萬人口中有半數是女性，即四十五萬女性中即有五千人淪入「特種營業」，亦即每九十人中有一個這樣的「特種」不幸者，這是多麼悽慘的社會現象！

台灣報紙最近有一篇文字，描寫這種不幸人的痛苦。文內說：她們一經陷身於人口販子、老鴇、流氓、保鑣的手中，就完全失去自由，雖極不計其數的顧客蹂躪，也不准有一點「怠工」的表現；否則，就會有人一邊用竹片抽打，一邊罵：「你要不要？」她們的生活，「慘酷情形，真是一言難盡」；有如「老鼠進了倒霉籠，不死也要脫一身毛。」

從台灣每天發生的社會新聞中，人們可以看出，她們有些是從山區或偏僻鄉村被拐買誘脅而來，有許多則是城市饑餓線上的婦女，其中還有許多是蔣集團文武人員的妻女，要藉皮肉生涯養活家裏的其餘的人。

縱橫談

從東京大會閉幕談起

在日本舉行的第六屆禁止原子彈氫彈和爭取全面裁軍世界大會結束了。

會議上的發言，最後通過的各項決議，都圍繞着兩個中心：保衛和平，反對帝國主義，尤其是美國帝國主義。

這兩個中心其實是一件事的兩面。戰爭的威脅是帝國主義引起的；因此，要保衛和平也就必須反對帝國主義，尤其是窮兵黷武的美國帝國主義。

剛果今天的情況，最能說明問題。

分析剛果局勢

剛果的兩次鬥爭　濤

非洲大陸人民起來了，殖民者壓不住了，就想用「欽賜」假「獨立」的方式來繼續控制這個地方。但是，當殖民地人民堅決要求真的獨立時，殖民者又用起武來了。比利時在剛果就是這樣的。

當用武引起普遍的反對時，殖民者又採用分化的手法，利用當地一些民族敗類來搞分裂運動，拆散剛果人民的團結。

在破壞剛果人民的獨立方面，帝國主義是完全一致的。

另一方面則是剛果人民，他們得到非洲獨立國家的支持，也得到社會主義及一切反對帝國主義人民的支持。

但是，此外也還有另一種鬥爭；儘管在鎮壓剛果人民方面，帝國主義者是一致的，但在爭權奪利的時候，他們卻是爾虞我詐的。尤其是美國，它很想混水摸魚，乘機擴大它在剛果的勢力。在這方面，英國多少是美國的同道，而法國則多少站在比利時一邊，反對美國的趁火打劫。

當然，主要的是帝國主義與剛果及非洲人民之間的鬥爭；帝國主義的內訌現在還只是插曲。

「聯合國軍」的作用

這兩個鬥爭都在所謂「聯合國軍」問題上反映出來。亞非國家希望「聯合國軍」能驅逐比利時侵略軍，保證剛果的獨立。

但是，美國和其他西方國家卻把「聯合國軍」當作殖民軍的代用品。它們知道，任何一個國家派軍去佔領一個要求獨立的國家，今天已是不可能了。於是，它們就想用「聯合國」為幌子，組織一個國際部隊來擔當這個不名譽的差使。

因此，美國在一開始就抓住了「聯合國軍」的領導權，而且反對完全由非洲國家來組成這支軍隊。不僅如此，它們還用盡心機，想壓縮非洲國家在「聯合國軍」所佔的比例。英國就曾在空運方面怠工，想阻撓加納軍隊如期開進剛果。

現在，美國官員和報紙都紛紛議論，想要「聯合國軍」來佔領剛果五年、七年、甚至十年。為此，他們正在散佈非洲人不能自治的種種謬論。

一石二鳥

對美國說來，「聯合國軍」還可收一石二鳥之功。

用美國控制的「聯合國軍」來代替比利時軍，其實也就是由美國來代替比利時，把比利時的殖民地變成美國的殖民地。

也正是由於這個原因，美國並不反對把「聯合國軍」開進加丹加省，而比利時卻反對甚烈。

鬥爭沒有結束

現在，安理會已經通過決議要比利時軍「立即撤出」剛果。從「撤出」到「快些撤出」到「立即撤出」，總是進了一步。

能夠把比利時軍隊完全趕走，這是一大勝利；但是剛果人民的鬥爭並未終結。只要「聯合國軍」還在剛果，帝國主義就會透過這支西方所控制的部隊來進行種種陰謀，破壞剛果獨立。

只有剛果人民團結一致，並團結非洲各國人民，同帝國主義進行堅決的鬥爭，才能取得真正的獨立。

剛果事件已經表明，帝國主義是決不甘心退出殖民地的。

施君玉

蘇京發表起訴書 美飛諜招供認罪

稱緊急時要在挪芬瑞典降落

【路透社莫斯科九日電】塔斯社九日宣佈，蘇聯對美國間諜機U—2飛行員鮑爾斯的起訴書，已於九日在莫斯科發表，文長四千字。

塔斯社稱，鮑爾斯對所提出各控罪已經認罪。

起訴書係由國家公安委員會主席提出，內中指出，鮑爾斯在審訊中承認，在緊急狀態中，他準備在芬蘭或瑞典降落。

起訴書指出，鮑爾斯在審訊中供稱，在五月一日偵察飛行之前，他曾經駕駛U—2飛機在蘇聯的土耳其、伊朗和阿富汗邊境上作偵察飛行。

可在瑞典或芬蘭降落。由此可見，美國在某些外國建立的軍事基地構成了對和平的威脅。

鮑爾斯曾供稱，在他一九五六年加入中央情報局時，當時曾有規定，如果洩漏消息，將處十年或一萬美元或兩者俱罰的處刑。他作間諜的月薪是二千五百美元，而在空軍任職的薪水是七百美元。

鮑爾斯供稱：「我曾經飛入蘇聯，到臨圖表上所指出的各地點，在這些地點上空扳開或關閉機上的特別儀器。我承認這是爲了收集蘇聯的情報。對此，我認罪。」

起訴書又說，經過調查，鮑爾斯的間諜飛行是在美國政府的知情下，由美國一個間諜機關部隊特別組織的。這個部隊的代號是「十—十」，作爲掩護。鮑爾斯在飛行前兩小時半才接到「十—十」部隊司令夏爾頓的命令。命令規定鮑爾斯在兩萬公尺高度上由南到北縱貫蘇聯全境，路線爲白沙瓦，斯維爾德洛夫斯克，基洛夫，摩爾曼斯克，然後在挪威降落，如有必要亦[illegible]

東京三宗驚人的兇殺案

最近東京接連發生了好幾起重大的社會新聞，一件是鬧得滿城風雨的「街道之魔」事件，第二是牙醫綁票案件，第三是日本一年級學童殺人事件。本文就是這三宗驚人兇殺案的報道。

本報東京航訊

「街道之魔」刺殺年青婦女

「街道之魔」是東京警視廳最感棘手的問題，當局在全國設立了「搜查本部」，費時達三月餘，[illegible]到兇手。

「街道之魔」是日本一種性變態狂人，今春以來已經有好幾個婦女爲「街道之魔」所害，兇手究是一個人抑或一個黨，現在還無法查悉。「街道之魔」專揀婦女下手，許多婦女在街上行走時，常常無緣無故被一個騎單車的青年從旁閃電馳過，接着胸部被利刃刺傷，兇徒得手後飛馳而去。他們襲擊婦女時眞是來無蹤、去無影，有一些婦女根本連兇徒的面貌也來不及辨淸，就已經重傷倒地了。

這類兇手殺人並無動機，只是專以年青婦女爲發洩對象，是各種色狼中最嚴重的一種性病態狂者，日本人稱爲「街道之魔」。現在日本婦女已是談魔色變，而「魔焰」之猖獗，比起去年聖誕前後，震動英國伯明翰的無頭女屍案猶有過之。

第一個遭到「街道之魔」毒手的，是東京雜誌「海上之友」的一個年青女記者小西久惠。今年五月三日晚十時，她經過東京目黑區時，一個年約二十歲的騎單車人，從後用一柄利刃將小西刺傷。她當時倒地不起，不久斃命。警方檢查她的手袋，並無失物。

上月七日夜，東京大塚的十五歲少女高橋智慧子（高校學生）又成爲「街道之魔」的被害者。據在場的一個目擊者說，她看到一個二十多歲的騎單車男子，上身穿着黑襯衣，從高橋身後馳過，一揚手高橋就倒地斃命，兇手乘單車疾馳而去。警方在現場上搜尋多時，找不到一絲犯罪線索。

上月十日，東京一家公司的董事太太安本好子也被人在家中殺死。這次事情是否屬同一「街道之魔」事件，警方現正調查中。但因已一連發生兩宗殺人事件，加上安本之死並未被劫財，許多人都懷疑可能也是「街道之魔」下的毒手。不料在此事發生之後不過兩天，上月十二日凌晨，東京葛飾區女工下村正在從工廠下班時，又被「街道之魔」刺傷。

警方已動員了全部力量，仍無法抓到兇手。「街道之魔」的特點是：二十來歲的穿黑衣或深色衣服男子；單車技術奇佳；單車沒點燈；持同一大小的利刃。

一年級小學生溺斃女童

東京附近的川崎市，上月十七日在淺田小學校的水池內，發現一具女嬰屍體，女屍證實是該市汽車司機藤田金的女兒藤田白道，只有兩歲五個月大。這個水池是學校當局準備防火用的。

川崎警署調查後覺得：第一，僅有兩歲餘的小兒不可能跑到學校裏去；第二，水池週圍的混凝土欄杆有一尺高，不可能失足落水；第三，警方在女童屍首的頸、背上發現三處傷痕；於是斷定是一樁謀殺案。

經過進一步調查，警方捉到了兩個殺人兇手，他們竟是淺田小學的兩個小學生，一個七歲，一個年僅六歲。大的一個讀該校二年級，小的一個才讀一年級。這兩個小學生在上月十七日晚，當學校附近舉行民間舞蹈會演時，將會場中的幼女白道哄到學校裏去，不由分說，合力將白道推到水池中淹死。

這兩個小學生的犯罪動機更是荒謬萬分。據他們說，今年四月間，那七歲的一個學生曾因發現水池中有一個兩歲的鄰家小童將要溺斃，他急忙奔告那小孩的父母，及時將被溺幼兒救起。事後得到那家人家贈送二百圓和四本練習簿表示感謝。這小學生平空得到這些酬勞後，嘗到了甜頭，這次竟夥同伙伴，商議好故意將一個小童推下池去，然後馬上奔告其家人，以圖博取酬金。

這一小童殺人事件，成了日本報紙對當前小學教育問題的重大論題。

牙醫師綁殺富家兒子

東京牙醫本山茂久，棄在業牙醫師而不爲，竟去綁架富家子尾關雅樹（七歲），後又將雅樹殺死，自己跑去大阪隱藏達兩個月之後，終於被捕。

牙醫本山茂久（三十二歲）的綁票動機，是看到報載法國汽車大王晉諾之孫被綁架後，被迫以巨款將肉參贖出。本山認爲，這是一條發財致富「捷徑」，於是就有意將牙醫診所關閉，一心策劃找尋富家子弟下手行事。

經過遴選後，本山決定向富戶尾關進的兒子雅樹下手。他在五月十六日駕車到雅樹讀書的幼稚園前，哄雅樹上車，謂帶他到他父母處去。

本山在車上騙小孩服食了安眠藥，然後將他載返家中，每天繼續注射安眠劑，使小孩一直在昏睡狀態中。同時，他又親自打電話、電報，同小童家中聯絡，勒贖三百萬日圓。

雅樹在這日昏迷中，身體大爲衰弱，乃因東京警察也緊起到處搜捕，本山見事態嚴重，索性將雅樹置於室中，開放煤氣將他毒殺，然後用車將屍首載往郊外，棄置不顧。

本山事後化裝逃往大阪，充當工人，但終爲同廠工作工人認出，於上月十七日報警將他逮捕。

上面這三樁兇殺案件，說明了日本犯罪情況的嚴重。「街道之魔」一回事同時也是一個重大的社會問題。據統計，日本全國每天平均有十個婦女遭這些兇惡的變態色狼所害。小童殺人，反映了少年犯罪已日趨嚴重。去年一年，僅東京就有二萬三千二百八十九個少年犯被捕，全國去年有二十八萬少年犯在警方管制中。日本警察當局對日益氾濫的少年犯罪情勢，現在還無法應付的地步了。（李捷）

高橋智慧子

小西久惠

牙醫本山茂久（左下）的醫務所及被綁殺的尾關雅樹（上左）

周總理提和平建議 美總統提黷武咨文

英報論中國提出的無核武器方案

[illegible]

納粹重磅炸彈 在英海灘發現

[illegible]丁海岸名勝地度假的遊人和當地居民，八日整夜惶惶不寧，因爲在赫斯丁港的附近海灘上，[illegible]

蘇聯又一人瑞 今年一百四十一歲

[illegible]日報道：吉爾吉斯蘇維埃社會主義共和國的阿泰姆·杜爾辛諾夫是一百四十一歲的人瑞。這個共和國一共有二百三十二名百歲以上的壽星。

北極圈有游泳池 溫暖如同亞熱帶

【新華社莫斯科九日電】據「共青團眞理報」最近報道，蘇聯在諾里爾斯克建造了世界上最北的游泳池。

諾里爾斯克是位於北極圈內北緯七十度線上的城市。這座室內游泳池就建立在永久凍土帶上，它是由青年們動手建造的。主廳內有一個巨大的游泳池，池內可容六條二十五米泳道，還帶有跳台。池水微微發綠，清澈非凡，室內空氣像亞熱帶一樣溫暖。此外，這裏還有從事專門體操活動和日光浴的場所。游泳池周圍建有可容一千名觀衆的看台。這個游泳池每天可以接納六百人游泳和從事跳水運動，並接納六百人從事日光浴。

溫室無土壤 植物要光照 札根靠礫沙 光源自動開

[illegible]物質和水分是通過不斷[illegible]得的。溫室裝備有營養液的水泵站等。營養液[illegible]以在操縱台上加以控制[illegible]在一般的溫室中，勞動日要比花在同樣大[illegible]而在這種機械化和自動[illegible]的勞動日卻比大田少[illegible]多。利用這種裝置可以精確控制植物生長過程，消除繁重的土壤整理工作，可以在沙漠、南北極等根本沒有可能耕地的地區栽培菜蔬，使作物完全擺脫病蟲害和雜草的影響等。

▲列寧格勒科學家卡爾馬諾夫設計了一種典型溫室用的調節植物光照的電子裝置。利用這種裝置，植物可以自動「調節」自己生長所需的條件；自行「指導」光照系統進行必要的改變。

據研究，當植物的葉子和外界之間水分代謝加強的時候，植物開始迫切需要光照。自動裝置上的專門繼電器就表明，葉子表面空氣濕度就會增高，這就表明，[illegible]源。在濕度下降時，自動裝置也會迅即關掉光[illegible]

婦女不爬頭 酗酒也少有 開車較安全 保險費減收

【美聯社倫敦九日電】據英國保險公司的調查，認爲女子駕車比男子安全。此舉使半數英人大感吃驚。

英國保險公司宣佈將女子汽車保險費減少百分之十。並說：「女子駕車較少出事，她們不大愛爬頭，駕車速度也比較慢，醉酒駕車的事件也少有。」

美實彈射擊富士山 日人誓死堅決反抗

山麓附近可能釀成重大事件

【美聯社東京九日電】四百名美國海軍陸戰隊，九日不顧當地人民的堅決反抗，仍然準備開始在富士山麓舉行實彈砲戰演習。反抗的村民們已準備堅守演習場地，寸步不讓。

除非美軍取消演習，或者是由日本警察出頭，武力驅趕村民，否則將釀成重大事件。村民們認爲，這一演習將使富士山的遊客裹足，使他們飼養的家畜得不到草料，他們自己得不到木材，這一切均嚴重地影響他們的生計。村民們要求給予更多的補償。

戰後日本政府將富士山劃歸美軍及日本「自衛隊」作爲實彈打靶場。當地村民在過去數天中已舉行過數次小規模的靜坐示威，並聲言要在八月九日至少派出三百男女至演習場舉行示威。

村民們堅決地宣佈：「我們不怕死，任何東西均不能動搖我們，即使是砲彈也不怕。」

更正 昨日本版新聞題目「印尼外匯供應困難」，是「印度外匯供應困難」之誤。

菲禁泛美機着陸

該公司一切噴氣機不得入馬尼拉

【合衆國際社馬尼拉九日電】馬尼拉九日宣佈，菲律賓政府已取消泛美航空公司全部噴氣客機在菲的着陸權。

據悉，這一突然而來的禁令，已使一百餘名旅客停留在夏威夷和美國西海岸動彈不得。

菲民航局發言人稱，該局所以停止一切泛美公司噴氣客機飛馬尼拉，是由於該局須要考慮泛美公司的一項噴氣客機飛行日程表。外傳美菲關於締結新的航空協定談判破裂的消息，發言人否認與此舉有關。

美麗富饒的南疆

培奇

音樂舞蹈的海洋

最近，我們作了一次愉快的南疆之行。百聞不如一見。南疆富饒賽江南。給我留下了極其深刻的印象。

南疆是愛好音樂、舞蹈的維吾爾族的聚居中心。不論你走到哪裏，幾乎每個村子，每個家庭都有「都搭爾」、「熱瓦甫」、「彈卜爾」這幾種維族民間的弦樂器。他們不論老人、青年和小孩都能在樂曲的伴奏下唱一支悠揚悅耳的歌子，或跳起文雅而又熱情的舞蹈。人們把南疆說成是音樂、舞蹈的海洋，是一點也不誇張的。

開都河畔的古城

出烏魯木齊，汽車朝向西南方疾駛，翻越著名的烏拉斯台山口，來到了令人嚮往的開都河畔的古城——焉耆。

富饒、美麗的開都河，就像一條綠色的錦帶，飄蕩在焉耆城的西南。河流兩岸，白楊穿天，垂柳成蔭。傍晚的斜陽，把河水映成一片金黃。穿着繡花小帽，梳着幾十條小辮，穿着紅紗裙的維吾爾族姑娘，提着葫蘆在河邊取水；遠處，牧民們正給心愛的焉耆馬洗刷，把馬背洗得又光又亮；三三兩兩的人們在悠閒地散步；柳蔭下坐着一些聚精會神地注視着水面等着魚兒上鈎的垂釣者。這是一幅多麼誘人的景色啊！入夜，寬闊的開都河兩岸，布滿了成串的電燈，密密的光柱，蕩漾在水面上，組成了輝煌的河上燈火。特別是河南岸，據說，往日是黑茫茫一片，而現在，那燈光最亮的地方，是新建的長途汽車運輸站、水文站、學校、醫院……。

平靜如鏡的寶湖

我們在博斯騰湖畔度過了一天。藍色的湖水，平靜如鏡，微風吹過，漾起無數碧波，眞是美極了。據同行的人告訴我們：博斯騰湖是個寶湖，方圓一千五百平方公里，是聞名全疆的淡水湖。湖裏的魚兒又多又大，肉厚、脂肥、刺少、味鮮，最大的重二百多斤。過去，每打一尾大魚，要用兩個人抬着運出，現在湖邊已建起許多漁場，一輛輛汽車把大魚運到遙遠的城市。博斯騰湖的四周，是遼闊的草原，水草肥美，全國聞名的焉耆馬，吃的是這裏的草，喝的是這兒的水。陽春或盛夏，成羣結隊的牛羊遍野都是；冬天，打魚的、割葦子的、打柴的、編席子的、打獵的也都來到這裏，整個博斯騰湖終年在沸騰中。

處處園林庫爾勒

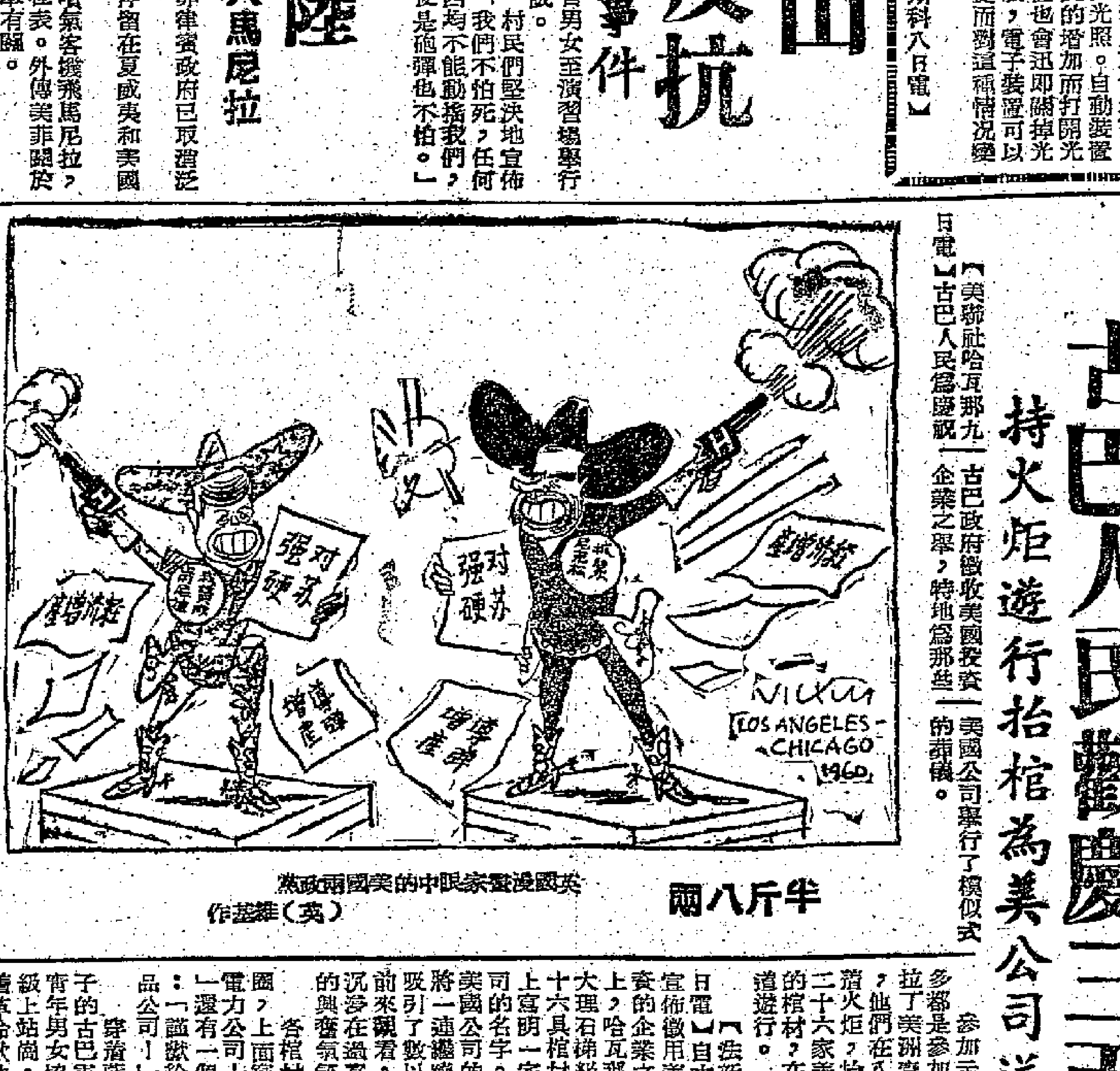
從焉耆沿碧綠的孔雀河西南行，不到兩個小時，便到了處處園林的庫爾勒。過去，從烏魯木齊到南疆，由於天山阻隔，必須繞道吐魯番。一九五七年至一九五八年間，生產建設兵團的築路戰士們，在毛主席提出的「爲各族人民多辦事、辦好事」的指示下，以「砍掉天山頭，斬斷天山腰，修通幸福路，貫通南北疆」的豪邁氣魄，大修烏（烏魯木齊）庫（庫爾勒）公路，經過十七個月的奮戰，終於劈開了冰峯，鑿通了石峽，戰勝了奇寒，征服了天險。烏庫公路的通車，使南北疆的公路交通縮短了一百七十六公里，不僅爲發展工農業生產提供了良好條件，而且更進一步地加強了各族人民的大團結。

香梨之家「湖泊羣」

庫爾勒是維吾爾語，是「湖泊羣」的意思。多年以前，這一帶遍布大大小小的美麗湖泊，後來由於地質的變化，湖水逐漸乾枯，形成了這樣一塊美麗肥沃的綠洲。這裏建城的歷史比新疆一般的城市都短。一百多年前，這裏還是屬於尉犁縣管轄的一塊偏僻地方。解放前夕，庫爾勒雖然是一個縣城所在地，但她的房子大部分是用葦子搭起來的破房子和一些破爛不堪的土坯房子。城裏除了極少數鐵工、木工、製鞋等手工業以外，沒有什麼現代工業。解放後這裏發生了根本變化，地方工業雨後春筍般地建立起來了。目前，庫爾勒已建立麵粉、通用機械等廠礦二十多個。最近，一個年產三萬二千噸的現代化水泥廠，一個年產二萬噸的鈣化石灰廠和一個能造耐火材料、陶瓷、玻璃的附瓷廠正在積極興建。

庫爾勒幾乎每家都有果園，是一個有名的瓜果之鄉。而瓜果中最有名的算是香梨。香梨皮薄、肉嫩，一口一泡水，和山東的萊陽梨一樣，但比煙台梨還要香、甜。怪不得每到香梨滿枝的七、八月，每個路過庫爾勒的人，都要跳下汽車到果園裏把便宜的香梨嘗個夠，臨走時還要帶上幾斤。

半斤八兩



美國和日本反動派的合謀（英）[illegible]作

英銅主顧 中國最大

【法新社倫敦九日電】倫敦九日宣佈，一九六〇年上半年度，中國是購買英國銅及銅合金的第一大主顧，其名次排於美國與西德之前。

英國在此期間輸往中國的此類產品，總值爲五百五十三萬英鎊，佔此類產品出口貨中的百分之二十一。

美要求大西洋集團支持侵略古巴政策

並策動美洲組織向古巴進攻

【據新華社北京九日電】華盛頓消息：美國國務院發言人懷特八日就古巴政府把美國公司收歸國有的行動發表一項聲明。懷特在聲明中重申美國政府在七月十六日向古巴政府提出的「抗議」，並且攻擊古巴政府採取這一行動時所依據的法律是「多樣的」。懷特說，美國政府已經指令它的駐古巴大使向古巴政府提出所謂「抗議」照會。

同時，在美國統治集團中再一次發出了加緊干涉古巴的歇斯底里呼聲。據合衆國際社報道，美國參議院外交委員會委員戈爾和希肯盧晉在七月向記者發表談話時，公開鼓吹美國通過美洲國家組織來同古巴政府「戰鬥」，並且認爲這個泛美機構是美國用來策動「反對卡斯特羅的行動的最好的工具」。

【據新華社北京九日電】巴黎消息：美國政府要求它在北大西洋侵略集團中的「盟國」支持它侵略古巴的陰謀。

據合衆國際社八日報道，北大西洋公約組織的成員國代表透露，美國駐北大西洋公約組織代表早在兩周以前，美國公使級參贊，顧爾方曾經在這個軍事集團的常任理事會例會上正式提出了這個要求。顧爾方說，美國政府認爲，美洲國家組織是對古巴政府「施加必需的壓力的最好工具」。同時，華盛頓也認爲，「它的歐洲盟國應該以政治、經濟和道義的支持」來幫助美國對古巴的政策。

日翻版書傾銷 在菲引起爭論

【法新社馬尼拉九日電】菲律賓出版商和書商，九日對輸入廉價的日本翻印美國書籍一事展開劇烈筆戰。菲律賓印刷業聯會要求政府禁止日本翻印書籍入口時，菲律賓書業聯合會咆哮如雷地反擊，於是發生筆戰。

美國油輪不景 近百萬噸停擺

【合衆國際社華盛頓八日電】美國海上商船機構八日發表了一項年中研究報告，說懸掛美國旗幟的美國私人油船，幾乎有百分之十五已擱置起來。

報告說，所有擱置的油船，除了十一艘之外，均是因爲無人雇用，全部空閑的油輪達九十九萬三千噸。

報告說，儘管全世界拆船之風日益熾盛，今年首季貨運量又較前一季略增，但油輪空置的情勢將仍繼續惡劣。

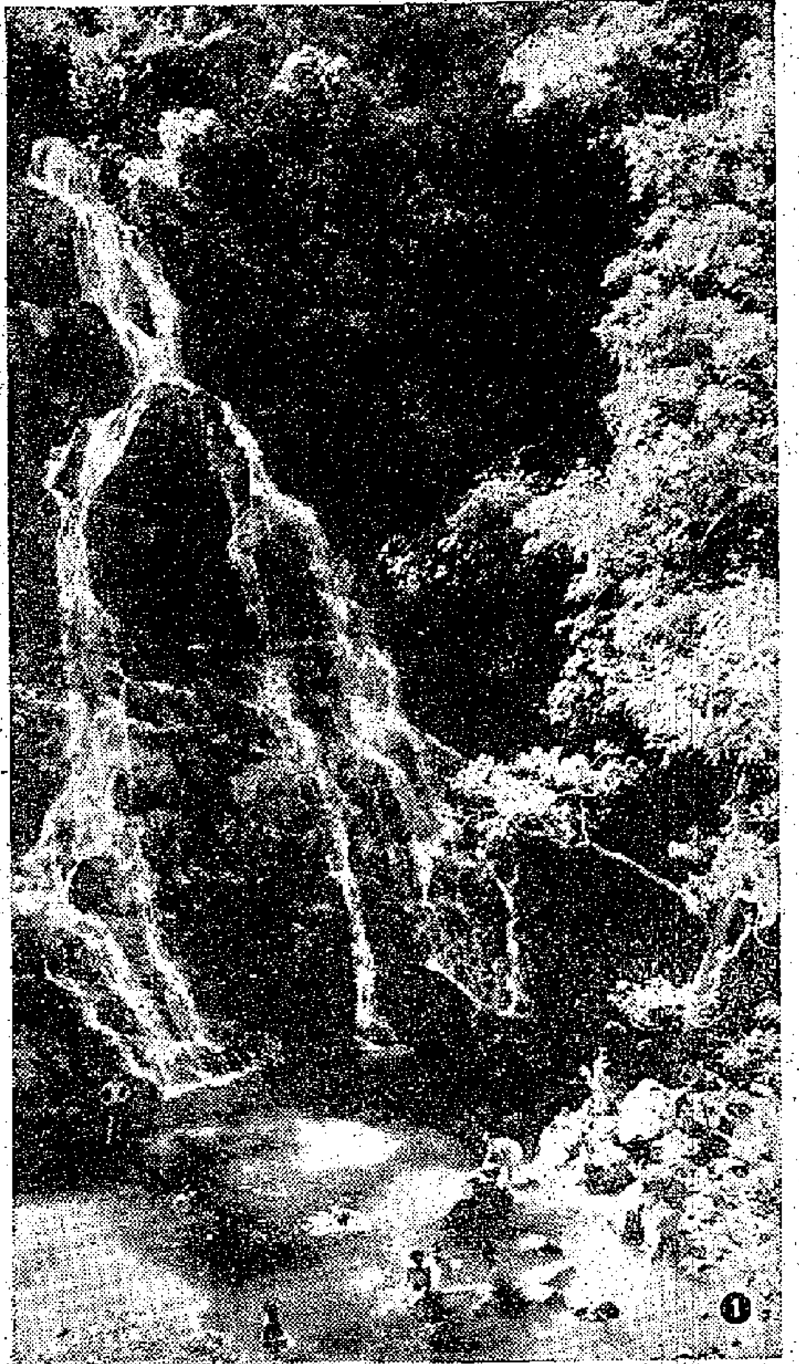
報告說，至一九六〇年七月一日，懸掛美旗的油輪總數爲三百四十二艘，總噸位爲六、六八〇、〇六三噸。

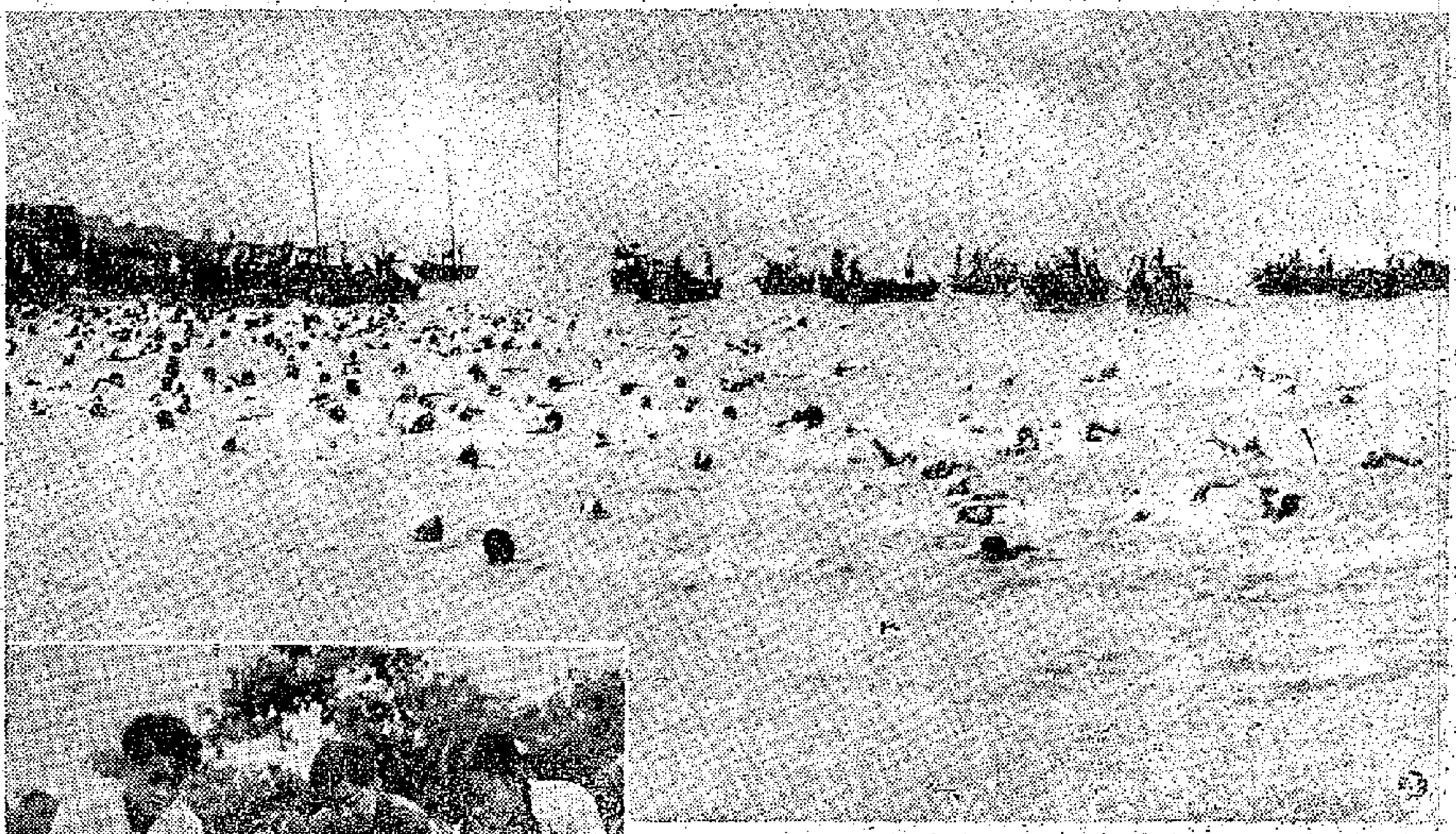
把美國資產收歸國有 古巴人民歡慶三天

持火炬遊行抬棺爲美公司送葬

【美聯社哈瓦那九日電】古巴人民[illegible]

大公畫刊





(一) 江山多嬌——高要鼎湖山下的飛水潭。

(二) 一九六〇年內蒙古自治區馬術、馬球錦標賽中的一個新項目——高寬混合障碍比賽的鏡頭。

(三) 一九六〇年江蘇省和南京市群衆性橫渡長江游泳運動於七月卅日在南京舉行。參加橫渡長江的四八〇名健兒中有工人、農民、教師、學生、機關幹部和解放軍官兵，他們全部勝利渡過了八華里寬的江面。

(四) 內蒙古自治區陳巴爾虎旗白音哈達國營牧場的男女牧工們在莫日根河畔夏季牧場上放牧。

(五) 出席中國文學藝術工作者第三次代表大會的電影界的新老演員和中國電影工作者聯誼會主席蔡楚生親切交談。左起：王人美、白楊、李亞林、蔡楚生、范雪朋、王曉棠。

(六) 貴州省金沙縣紅旗公社農業中學利用五旁四坎零星土地，培育大南瓜取得良好效果，有的每棵收穫三百六十多斤。這是公社農業中學校長曾瑞光（左前一）在和學生們談培育大南瓜的方法。

(七) 安徽女子跳傘運動員連破世界紀錄。唐衛秀（右）、杜頻芳（中）、武水蘭（左）。她們曾在這次測驗中，以平均距靶心五米五六的成績，打破女子日間集體綜合跳傘定點着陸的世界紀錄。

歡聲笑語滿紅樓

——記廣州教工暑假水上活動的一天

姚小玲

各校教師　闔第游泳

八月八日，天氣晴朗，清早，廣州市各學校的教工絡繹來到荔枝灣海角紅樓渡過假日，有很多教工帶了孩子同來，有的還帶了攝影機。海角紅樓樂聲柔揚，一片歡騰。

這是廣州市教工俱樂部在海角紅樓舉行暑期教工水上活動的日子，海角紅樓每一個游泳池都是教工們活動的好地方，有些教師們教孩子們游泳，孩子們玩得更是忘形，有些在淺水嬉戲，有些騎背馬；兩三歲的孩子坐上了浮水器具，讓大人們推着一搖一搖地向前浮動，他們高興得哈哈大笑。在射擊部裏，教師與孩子們玩着打風槍，打機槍，射中目標有獎，孩子們就更加高興。在滑水池裏，男的、女的，大人小孩，輕快地溜滑着，有快似流星的，有的像燕子般飛翔，美妙極了，還真很快便擠滿了人，成了一個翻滾着的人海。

男女劍將　比賽劍法

在小園林裏，教師們坐在樹蔭下的石椅上，乘着陣陣的涼風，可優游舒暢。他們有的在玩撲克，有的在聊天，有些一家大小圍着石桌吃東西。教師們喜歡在此取景拍照。

在一個游泳池旁邊的陽台上，圍滿人在看廣州市學生業餘擊劍團表演擊劍，有男子單刺、女子輕劍、男子花式劍、男子軍刀劍等。華南師範學院學生康紹朗和廣州第四中學學生周準表演的男子花式劍，防守，還擊，衝刺，劍術非凡，看來頗爲驚險，觀衆爲表演者緊張得不時發出「啊呀」的叫聲。

音樂演唱　一廳俱全

在海角紅樓俱樂部，清脆悅耳的音樂聲，這是廣州教工業餘粵劇團和中區曲藝隊正在演出文藝節目。廣州市第一中學老教師盧成安、賢藏街小學教師張楚凡，都是這個劇團音樂組的敲擊好手。廣州市廿四中學教師馮美、惠福二小教師胡榮，都是熟練的演員。他們演唱「女當先進父光榮」、「支援農業」等節目，贏得了觀衆熱烈的鼓掌。這次演出的節目還有大喉獨唱、相聲、廣東大鼓、白欖、南音彈唱、廣東音樂合奏、小組合唱、蓮花板小演唱等。

水球競賽　快艇跳水

水上運動表演，更加惹人注目。文教系統水球隊對鐵路系統水球隊，比賽開始了，文教系統水球隊有水球好手陳義仔、陳倫、鄧牛等參加，這個隊裝球速度快，反應靈敏，獲得觀衆熱烈喝采。比賽結果，文教系統水球隊以十二比五獲勝。更精采的還有廣州市第六中學水球隊和紅棉體校少年水球隊的友誼賽。廣州市第六中學水球隊曾代表廣州市參加廣東省少年水球比賽，獲得第四名，紅棉體校少年水球隊於今年四月間才正式成立，但進步較快，在今年七月間廣州市少年水球比賽中獲得了冠軍。這兩隊水球隊比賽，旗鼓相當，勢均力敵，在比賽中，不時得到觀衆的熱烈鼓掌和喝采。比賽結果，廣州市六中水球隊以十比九獲勝。

水上運動中還有快艇表演、跳水表演等，都是精采的節目。教工們一直玩到下午六時，才陸續回家去。

百萬人民支援插秧

廣東夏種提早完成

職工師生解放軍大批下鄉工作

【本報廣州專訊】三日至五日，廣東全省有九十七萬名職工、師生和解放軍，下鄉支援晚造插秧擴種。由於他們的支援大大加快了夏種的速度；全省至五日統計，已完成晚造插秧面積百分之八十二。許多地區已在立秋前基本完成插秧和擴種任務，本比往年種得早，種得多。

三日，全省各行各業發起大規模支援插秧擴種，從省、專區到縣，各級機關都抽調了一半至三分之一工作人員下鄉插秧。

他們下鄉後和農民同住同吃同勞動同商量，在支援插秧中出現了許多動人事迹。支援三水縣河口公社高豐大隊的隊伍，熱烈與社員競賽，使插秧進度飛快，由原來每天插八十多畝，突增到二百多畝。

支援中山縣民衆公社的省級機關工作人員，連夜趕製插秧機；當五部插秧機給民衆大隊初顯身手時，他們還熱情地指導公社五個青年學習操作。

支援番禺江口公社插秧的廣東、廣州醫士學校二百多位師生，還熱切關心社員健康，義務診治疾病，社員們讚揚他們是插秧隊又是醫療隊。

支援插秧的工人，普遍帶備插工具下鄉。到廣州郊區插秧的四千多名工人，同時幫助沙河公社、三元里公社等修運了一批大板車、三輪車等工具。

各地公社還互相協作，插得慢的公社支援插得快的公社。澄海縣上華公社連夜備好工具、餵飽耕牛，趕往溪南公社，與當地社員一同吃宿勞動。

駐廣東的人民解放軍紛紛到插秧最需要、最艱苦的地方去，大力支援插秧。中山縣磨刀大隊水草田多，勞動力少，插秧有困難；前來支援的解放軍，一到便下田割草，第一天割了一百多畝，又快又好，部隊官兵的幹勁鼓舞了社員更大的生產熱情。一位五十多歲的少校，和一百多個插秧手比賽的社員運秧苗，一邊唱，不時幫助比他插得慢一些的，社員們稱他是「老幹將」。

廣州部隊總醫院支援插秧的隊伍，還在田頭設廣播站、圖書站，文藝組在休息時爲社員們表演歌、唱戲、劇等節目。

留北縣四日已插完晚稻一百三十九萬多畝，比去年晚造提早一個節令，並擴種九萬多畝。澄海縣七日已完成插秧計劃面積九成九。潮安、揭陽、普寧、花縣、欽縣至六日也完成插秧任務九成多。現在，全省已基本完成插秧工作的地區，正像馬不停蹄，迅速轉入田間管理，並進行擴種雜糧。

高劍父入室弟子

黃獨峯自印尼歸國

任教廣西藝術學院

曾在印度尼西亞僑居十餘年

【中國新聞社廣州八月電】僑居印度尼西亞十多年的國畫家黃獨峯，被聘任爲廣西藝術學院美術系教授。黃獨峯已於七月三十日與家屬由廣州赴南寧就任。

黃獨峯爲嶺南名畫家高劍父入室弟子，擅長山水、花卉，曾在高劍父主辦的南中美專任教。黃獨峯在廣州期間，曾與闊別多年的同窗好友方人定、黎雄才、關山月等會見，並把他在印度尼西亞時的作品和大家觀摩。

黃獨峯在南寧安置家屬後，在學院秋季開課前，將在「山水甲天下」的桂林、陽朔一帶遊覽和創作。

廣州荔枝灣海角紅樓游泳場的一角

廣州韶關等地

歸僑能手多

積極革新技術提高效率

【本報廣州專訊】廣州、韶關等地歸僑工人積極參加技術革新運動，湧現出不少先進生產者。

廣州重型機器廠的一百多名歸僑工人，在技術革新運動中作出了很好的成績。幾年來連獲得先進生產者稱號的歸僑工人譚國森，最近設計製造成功平合鋸床。這座鋸床的生產效率很高，可以用電動加工二百七十毫米的木頭。僑聯機械廠一百多名技術革新能手中，就有十多名歸僑工人。馬來亞歸僑工人梁國偉，設計出電動鏈代替手工打鐵，提高工作效率一倍以上；他設計的篩砂機，也變手工勞動爲機械化操作，提高工作效率四倍多。

韶關專區的歸僑中，也湧現了許多生產能手。在韶關森林工業局汽車運輸隊工作的歸僑何楷、張勝，參加了技術革新小組，在工人們的支持和幫助下，積極提出合理化建議，先後製成了木車床、運載木材的拖車、修理汽車的磨汽門工具、電動鋸木工具和拆裝汽車輪胎工具等，受到職工的稱讚。在粵北農業機械廠工作的歸僑木工梁大民，到廠四天就做出了「背包車床架」木模，受到了工廠的表揚。在木料綜合加工廠工作的李子君等三十六名歸僑木工，都積極工作。

許多原來沒有技術的新歸僑、華僑子弟，也積極學習，很快便掌握了生產技術，有的還成爲生產能手。安置在韶關電機廠當學徒的李麗三兄妹，經過三個月學習，初步學會了製造電動機的技術。去年才從印度尼西亞回國的新歸僑黃麗貞，在廣州僑聯機械廠當徒工，現在不但能掌握車磨砂輪的技術，而且進行技術革新，把車磨砂輪的效率提高了將近一倍。

颱風登陸閩南惠安

該地事先嚴陣抗風抗洪

因而大大減少風雨損害

【新華社福州九日電】八號颱風八日下午十一時左右在福建省惠安縣崇武半島一帶登陸，中心風力達十二級以上。登陸以後，風力逐步減弱，還繼續向偏西方向移動，預計九日下午颱風中心將到達福建、江西邊境。颱風中心登陸前後，崇武半島南北沿海部分別受到八級到十級、十級到十二級大風的襲擊；在颱風波及的沿海和內陸地區普降暴雨。福安專區和閩侯專區北部各縣從八日上午起到夜晚止，都普遍下雨七十毫米到一七〇毫米左右。由於颱風、暴雨再加一次大潮以後，沿海各溪河水位猛漲，有的已經超過警戒水位。

在颱風登陸前，富有抗禦狂風暴雨和洪水海潮襲擊經驗的福建沿海軍民，都緊急動員起來，在各級領導幹部深入第一線領導下，事先作好準備，展開了全民性的抗風抗洪防澇鬥爭，從而大大減少了颱風暴雨和海潮襲擊造成的損失。在颱風中心登陸的惠安縣崇武半島，有幾處海堤被沖壞，堤內有六十多間房屋和三百多畝田地被淹。在當地居民冒着狂風奮勇搶救下，海堤缺口都迅速修復，被淹地方居民也全部轉移到安全地帶。地處閩江口上的閩侯縣琅岐、亭江兩個公社，在事先準備好大批抗風抗澇物資嚴密戒備下，被沖壞的海堤也都做到隨壞隨修復，把巨浪擋在堤外。

目前，各地黨政軍民正邊繼續奮戰在江海堤防線上，展開搶險救災和抗洪防澇鬥爭等。

樟市公社擴種晚稻

一天插秧一萬餘畝

夏種工作又多又早又快又好

【本報韶關專訊】韶關市郊區樟市人民公社充分運用公社辦經濟的雄厚財力和物力，在物質上給大隊大力幫助，社內各個生產大隊擴大種植面積和加快速度，力爭夏種工作做得又多又早又快又好。

樟市公社一貫重視在各個大隊高速度發展生產的基礎上壯大社辦經濟。根據統計：在去年年底的社有經濟收入便有二百九十六萬多元，佔全社三級所有制的總收入百分之四十八點三。在這項收入中，扣除了生產成本，再加上大隊上繳的公積金，這樣，去年年底社辦經濟的純收入便一共有一百零一萬多元。依靠這雄厚的社辦經濟力量，不但獲得了今年早稻的增產，而且保證了農、工、牧、副等方面的發展。對晚造生產也起到了巨大的作用。

樟市公社今年晚稻種植面積計劃從去年同期的三萬六千多畝，擴大到四萬五千多畝，雜糧面積也計劃從一萬畝擴大到一萬八千多畝。爲了解決種苗，公社從社辦經濟中撥出二萬六千多元購買了十一萬多斤番薯和六萬多斤腳南特良種，撥給各大隊作晚造擴種之用。還從社辦經濟中撥出四千四百多元購置電犁、犁床、鋸床、車床等一批新設備，讓先了公社農械廠在短短一個多月內，便生產出犁頭、收割器、車子、打禾機等農具四百多件，及時支援了夏收夏種。

樟市公社地處粵北山區，春暖遲，秋寒早，因此早造生產季節比別地來得早些。按照農事季節的要求，只有在立秋前把秧苗插下，才能使晚稻在抽穗揚花時避過寒露風的侵襲。爲了搶季節，力爭在立秋前插秧完畢，公社集中力量，開展插秧能手運動，加快夏種進度。現在，全社的插秧高工效運動正在蓬勃地開展。僅在七月二十九日這一天，全社日插進度便達一萬多畝，插秧面積比前一段的還多了一倍。

廣東各屬新聞

增城　▲增城縣麻牌公社，開展土農藥生產。今年上半年就生產了大批土農藥，保證了除蟲的需要，並爲晚造儲備了足夠的農藥，改變了過去單純依靠商品農藥的狀況。這個公社利用製造土農藥的原料，大部分都是野生的烈性毒質植物，經過土法配製，加工成爲粉劑土農藥，殺蟲效力異常良好。

饒平　▲饒平縣各地大力發展中藥材生產，建立了固定的專業隊栽培管理。至六月底止，全縣種植面積達四千五百七十一畝，共種下品種五十五種，其中面積較大的有生地、沙薑、菊花、香黃等多種。

惠陽　▲惠陽港口公社漁業著海生產不斷傳來豐收捷報。全社從七月一日至二十五日，共捕魚一萬八千三百四十八擔，比去年七月份總產一萬一千三百二十二擔還增加了六成二。二十五日日產量達三千六百八十七擔，比今年六月份全月產量三千二百一十四擔還多四百七十三擔，打破歷來最高日產紀錄。

澄邁　▲海南島澄邁縣今年以來全縣小商品的生產，不僅在品種、數量、產值上有很大的增加，而且在質量上也有顯著的提高。全縣上半年生產的日用小商品比去年同期增加一倍多。新增加的品種有爽身粉、膠水、鐵鍋、草席、草帽、皮鞋、皮箱、土紙、色紙、炊具、小水缸等一百多種。

危樓拆遷法例將修改
業主要向港府交付補償
付款標準為地皮時價除去原價後折半
此欵規定由港府轉撥給危樓赤貧住客

【本報訊】港府立法局今天下午二時半召開會議，其中有兩項提到危樓拆遷補償及設立「戒毒中心」，均與廣大居民有密切關係。

前一項提案由署理工務局長方世富提出，請求通過首讀「修訂拆卸屋宇（地段再行發展）法例」，內容略謂危樓有必要拆遷時，港府將估定該地段之時價，除去原來地價之後，折半收取欵項，即業主應將地皮所值照時價除去原價後，將一半交給港府，由港府轉撥給赤貧住戶，作為搬遷補償。舊樓遭受火災、天災亦同此例。同時新例規定工務局長有權確定樓宇是否處於危險狀態。

另一提案，由署理醫務總監鄧炳輝提出，請求通過首讀「一九六〇年醫治及安置吸毒者法例」。內容略謂設立「戒毒中心」，凡有毒癮者可申請自動戒除，但申請者須具保五千元，保證不離開「戒毒中心」。港督對每一個戒毒中心，委出一監督管理。至於十六歲以下之有毒癮者，則可由他的父母或監護人代為申請戒毒；又吸毒者於進入戒毒中心後，私自逃走於廿八小時後，方將之捕回，則作為該人已經離開戒毒中心。又新法例規定成立一個上訴會，凡戒毒者，如認為戒毒中心之措施有所不滿，可自行上訴於上訴會或囑他人代為上訴；又新法例第十七條規定不得虐待戒毒者，不得以藥物或酒類供給戒毒者，凡犯上述兩項，將受嚴重處分。

此外，署理醫務總監鄧炳輝醫生提請首讀通過「一九六零年管理精神病則例」。新例與舊例相差無幾，新例規定凡年齡在十六歲以下發覺其神經不健全者，亦可申請就醫，但醫院方不負責發給證明文件，該新例分為五大章，每章若干節另有附表。

署理醫務總監鄧炳輝醫生繼提請通過首讀「修訂一九五七年醫務註冊條例」，這個修訂法例純因印刷錯誤所引起，因為一九五七年之醫務註冊條例第二分段內第三條漏去「註冊」的字樣。律政司提請通過二三讀「修訂一九五八年婆珠法例」。律政司提請通過二三讀「修訂一九五四年鑛務管理則例」。

署理工務局長方世富提請通過首讀「修訂一九五八年徙置則例」，這個新修訂案與上述修訂危樓拆卸事件有關，這個案授權由危樓遷出之居民可在徙置區範圍內興建屋宇。律政司提請首讀通過「修訂陪審員則例第三章」。依照舊例普通陪審員是由高等法院註冊總署宣佈應充當陪審員之姓名，但新例將來可由人事登記處長指定誰應充當，這是對於行政獲得便利的，因事實上，人事登記處長於人事登記後，已知誰有市政局議員選舉權，經過舊例修訂後，人事登記處長已有權指定誰應充當陪審員。將來人事登記處長每兩年將應充當陪審員者之姓名公佈一次。將來人事登記處長所公布的比目前辦法更為正確，同時亦可免由行政局通過普通陪審員之名單時手續上諸多麻煩，又第二點修訂之點，第一可避免判案時之誤會，第二凡被選作陪審員者有充份時間於傳作陪審員前之一日可具理由申請免役。

赤柱軍曹家出事
俏女傭離奇懸梁死
死前說無臉見未婚夫
西籍主婦日前已離家

【本報訊】赤柱黃麻角道兵營內，昨晨七時許，發生一宗命案，一年僅廿歲之女傭李蘭被發現在廚房懸梁自盡殞命。據赤柱的街坊說：她這次離奇自殺死去，使人感到她或有隱衷。有關方面對此案已在偵查中。

死者原住赤柱酒店對面馬路之沙灘上寮屋，父早喪，有母曹氏，兄李×信在赤柱某住宅任花匠，死者為幫補家計，初在一些住宅作女傭，直至三個月前才由姊妹介紹轉往黃麻角道兵房工作，其僱主係英陸軍部二劃軍曹為氏，每月薪金一百二十元，住該處工人房。她工作勤懇，平日除洗衣煮餐外，兼看顧僱主兩歲大之女兒。為氏之妻因懷孕足月，已於日前入醫院待產。

據說，為氏昨晨七時許欲找死者煮早餐，在工人房叫了幾聲無人應，後見廚房門緊閉，心知有異，乃將門弄開，即見死者用繩吊頸，即將之解救下來，惟已返魂無術。警方人員到場查勘後召黑箱車將屍體舁入殮房。

死者長得頗甜，平日樂觀，喜與街坊傾談。據說死者早在鄉與一青年男子李×頗好，大家且談到婚嫁問題。不久，李先來港在中環一間建築公司工作，隨後，死者也到港，兩人見面後，情感益好。死者之母曾氏且對人說李×是其未來的女婿。

死者在兵營工作後，她與李×的見面機會雖然減少了，但死者每星期有一天假期，而李×有空時亦去赤柱相會，有說有笑。據說，死者放假返家時，卻愁容滿面，說話也少；近兩週身體顯得病瘦了。其母對她說：如果身體不舒服就要去看醫生。她答只是疲倦一些而已。

本星期日（七日），她照例返家看母，隨後又到赤柱大街十×號見亞嬌，兩人談了很久，死者當時突表示無面目見家人，尤其是她的未婚夫。她的亞嬌以為說笑，勸了幾句後，即着她早點返家休息。詎料事隔兩天，她竟尋短見。

新疆歌舞團昨載譽北歸

【本報深圳專訊】新疆歌舞團昨載譽歸去。該團在深圳的演出，具有強烈的民族特色[illegible]

天山之花 享譽南國

新疆歌舞團前晚在深圳演出最後一場，團長及演員們接受深圳姑娘們獻的花和錦旗。（本報攝）

一名洋服商被控詐騙罪

【本報訊】一洋服商人被警局商業罪案調查課檢控，[illegible]

舊時啟德機場將建龍宮戲院

[illegible]

颱風遠去秋老虎來
一號風球卸下港外發現新颱風

[illegible]

天氣 潮水

[illegible]

此亦登陸作戰乎？
美海軍陸戰隊士兵非禮婦女拳打幫辦
兇神惡煞犯衆怒 警棍下舉手投降

【本報訊】昨晚十時，一名美國海軍陸戰隊的士兵，在灣仔鬧事，非禮婦女之後，並大鬧警署，一度企圖逃出警署，後經由警察合十二人之力將他圍捕，警棍之下，這名美軍才被制服。

昨日下午，有一批美國海軍陸戰隊上岸，大搖大擺地出現在灣仔街頭，已引起途人側目。至晚上九時許，有一名美軍在灣仔警署附近遊蕩，當時，有一個女人行經高士打道近盧押道交界處，這名少爺兵藉着幾分酒意，竟追趕這個年約四十多歲，身穿黑紗綢衫褲的婦女，追上時竟攔着她上下其手大加侮辱。這位婦女被嚇得大聲呼救，一面努力掙扎，糾纏間，這名美軍獸性大發，揮手摑了她兩巴掌，她才得乘機逃脫，事後她向警方報告。

這名美軍非禮婦女時，在海旁納涼的街坊們都感到極度憤怒，頭前將他圍着，噓聲四起。此時適有兩個警察巡至，即上前查看，後來表示要查搜他時，少爺兵竟想動手來個先發制人，後被警員制服將之帶返警署。

在灣仔警署內，坐堂幫辦向他詢問了幾句，不料他竟瞞着警察，揮拳毆打坐堂幫辦。在場的其他幾個警員即上前制止，但亦被他以拳頭相向。此時動了衆怒，警員們紛紛抽出警棍，他見不對頭，轉身便逃跑，但是在門口站崗的警員已將鐵閘拉上。此時，這個水兵前無去路，後有追兵，便欲背城一戰，但在警棍揮舞之下，他只有手屈着身體舉手投降。警方後來通知美軍方面，等候發落。

寡佬愛賭屢戰屢北 悄然登山吊頸絕命

【本報訊】昨日下午五時十五分，西環高街近八號警署的山上，[illegible]褲便外出，但一直沒有回來，原來他跑到高街山上吊頸自殺。

八十四歲老婦任超娣，昨晨在長洲山頂南氹×號石屋內吊頸自殺斃命。據說她有病，可能因此厭世。

昨日下午五時卅分，般含道佐治公園有一男子被發現吊死於樹上。

神經漢酒樓滋事 帶至警署還打人

【本報訊】聯×玻璃店工人謝×孝（十九歲）前日被發現神經失常。晚間，他跑到中環一間酒樓滋事，將自己的衫褲剝下來。到了昨天下午三時，他又在干諾道中一二三號本報門前鬧事，結果被警員帶走轉送精神病院療治。據說他在警署內還曾動手打人。

警察音樂隊明天有演奏

【本報訊】香港警察音樂隊定明天下午六時至七時半，在銅鑼灣維多利亞公園舉行露天演奏。

中區四條街泊車將收錢

【本報訊】本港市區商業中心區，免費停擺汽車位置，陸續減少，由昨日起，中區都爹利街口，設有警示黃牌，沿街內原日免費停擺車輛的位置，加上「禁止停車」的黃牌多個出現。黃色牌示：「各揭車人士凡不依規定在本區停擺之車輛，警方將不予通知，即將該車移去」字句。私家車主，只有將車駛往收費停車場停擺。

除都爹利街外，雪廠街、雲咸街及安蘭街，亦放置同樣標誌，情形大同小異。據悉：上述四街係改為收費停車地點，裝設收費錢。

馬騮塘燒汽車 另有五個男女被車撞傷

【本報訊】昨日下午一時許，九龍西貢坳近馬騮塘處有一輛貨車突火燒燬，救火車趕往將之撲熄。

此外，尚有五宗車禍。男童梁×坤（十三歲）於下午三時在旺士頓被電單車撞傷頭。男子吳×華（十九歲）下午六時在天樂里口被巴士撞[illegible]。六十五歲老婦李葉上午十時在德輔道西被電車撞倒。男子葉森（卅七）晚上九時在灣仔巴羅街口被巴士撞傷。黃×葉，四十二歲女，於晚上九時半在高士威道被私家車撞傷腳。五傷者俱送院敷藥。

地價仍有上漲趨勢
游資多無出路
今夏比去年漲四成

【本報訊】經過一段相當長時間處於平淡的地產生意，由去年年中至現在，已有轉機，且有繼續上揚的趨勢。據行家估計，現在的地皮價格與去年夏季的相比，上漲了百分之四十左右。

照行家的分析，地皮難買，游資增加，是刺激地產生意好轉的主要因素。成幅大的地皮現在已很難買到，特別在住宅區更難，一般地產商人多買舊樓拆遷後再建大廈，且多是四、五間相連，甚至成十間相連的舊樓，其中以香港灣仔區的莊士敦道一帶、九龍深水埗、旺角兩區為最多。

據行中人說，以舊樓「交吉」——指對拆遷住客的補償——拆建，比之買地皮建築物業，成本雖然較高，但仍有一、二分錢的利息可圖。

事實上官地亦已起價，如官塘的地價去年售二十多元一方呎，現在售至四、五十元。黃大仙則較官塘更貴，起碼高出百分之十左右。

照市價來說，目前深水埗、旺角的地皮每方呎售一百二、三十元，去年則不過是八、九十元而已。香港方面，灣仔價格僅次於中環，已由七十元一方呎漲至一百三十元左右；銅鑼灣區地皮價格也微升；北角區因過於偏向東，地產物業界興趣略減。

至於九龍尖沙咀區，那是非律賓集團的勢力所在，如僅次於美麗都大廈的重慶大廈和位於加拿芬道的一間大廈，都是這個集團以非律賓的游資買地皮興建者。

避風塘小艇 千二艘受災

【本報訊】港府新聞處消息：在颱風「瑪麗」襲港期內，擠在油麻地避風塘之艇隻約有六、九〇〇艘，擠在銅鑼灣避風塘者則約有三、〇二六艘。

海事處處長柏赫稱，為保留足夠地方與小輪使用起見，有不少艇隻須轉往荃灣及長沙灣停泊。

在各避風塘內避風之小艇數目共有一八、八七〇艘，其中因風受損或沉沒者有一、二六〇艘，佔總數百分之六點六七。若將損失情形再行分析，沉沒或被毀之艇隻有五四一艘，受損者七一九艘。

災情最重者為香港仔，該處被毀之艇隻有一八五艘，受損者五四一艘，惟僅有三十二人喪生，因在外圍灣泊之水上人家，大部分均僅得離艇登岸避風。

戶主返工忘鎖門 小偷乘機竊衣物

【本報訊】深水埗興華街廿×號B三樓，昨晨七時許被人偷去一套西裝、一個皮喼，皮喼內有現欵五百元、金鏈、戒指各一，共值七百多元。

失主姓趙，與妻子住在上址頭房。該樓住有三伙人。昨晨七時，失竊事主上工去了，但忘記把大門上鎖。到七時許，他妻子起床入廚房，但當她返回房間時，發現皮喼及西裝失了蹤。她立即高呼有賊，且報警。

遊覽蘇格蘭 街坊考察團

【本報訊】港府新聞處消息：香港街坊英國考察團——馬超常、周有、張錦添、李運源、顏玉瑩五人——現正在蘇格蘭作短期之訪問。

由港府勞工處勞工事務主任蘇雲陪同下，該批街坊負責人，曾在愛丁堡遊覽。

色情奇案南棗呈堂
店員被控開審清堂作供

【本報訊】擁有一妻一女的廿八歲店員謝如隆，被控本年六月廿二日至廿九日，在高陞街某號二樓，與一名十三歲女童發生性行為。昨日下午在中央裁判署審訊時，南棗數枚盛於一個膠袋內列為證物。

在申述案情中，透露南棗與此案之關係，據謂性行為未發生之一個時期，南棗曾被用於女體內，謂可藉以汲取荷爾蒙之類，這近一種神乎其說而實屬迷信觀念作祟之所謂採補術。

開庭時，法官向警方主控徵詢關於此案證供內容，是否涉及猥褻之後，宣佈清堂聆供，除報界代表外，一律謝絕旁聽。

被告男子前經照准繳現金五百元保釋，黃乾亨律師代表辯護，昨日控方證供未畢，定本月十九日上午續訊。

原告女童十四歲，與被告有戚誼關係，同在高陞街某號二樓居住，但不同房間。

本年六月十四日，被告帶女童往觀電影後往一運動場，翌日被告致函與女約會，十九日則引往寓中浴室，授與南棗，使納之，囑翌晨取出。

六月二十晚十一許，女復被引往浴室又如命，納二枚，翌日七時取出而嚥之，同日下午，被告授以一袋，着她翌晚納之，越宿（廿二）日晨二點鐘冷卷，被告見而檢拾，如是者若干日。

六月廿四日晨七時，被告引至洗手間，發生關係，事後女感不適，且覺有異象。

據控方所知：雙方關係達五六次，控方將呈出兩件資為證據，該兩件是被告約女或卜夜投已搦者。

七月十二日下午一時三十分，女下課返家，母檢視其書篋，適後由於其女向其投訴經過，挈女投報西區警署。

登記官陳國恩，昨日出庭作證，呈出嬰兒出世登記冊，指證原告女童之出生日期為一九四六年三月十九日，並將該女童之出世紙存本呈堂。

警察總部指紋專家鄭海興作證，指出去月中旬取得被告本人之字跡與寫辦陳錫光交給他之信件，經辨字跡，斷為出自同一人之手筆。醫局法醫官提供檢驗原告女童及被告男子身體經過，女童之母昨作供。女童將於下次續審時作證。

神經丈夫越窗出走
妻子追蹤海邊呼救
原來丈夫扒艇跳海幸被人救起

【本報訊】昨晨二時，深水埗合桃街八號B木屋，有一個神經不正常的男子從家中靜悄悄地跑到海旁，扒艇出海企圖自殺。事後被人救起，把他送院救治。

該男子名劉×良，卅五歲，與妻子及三子女同住上址。他原是手飾工人，後因患了神經病而告失業，經濟極端困難。因此他曾多次說出厭世的話。

前晚深夜，他與兒子在街上閒蕩，突然被一警員截住，且把他帶回警署，在警署坐了一會後便被釋放回家；但回家後，神經更失常，常對人說：有人要檢查我。昨晨二時，他從家裏窗口爬出，然後直向海旁跑出，幸在他爬窗時已被妻子發覺，隨尾直追，他跑到海旁後便跳下一隻艇，向海心扒去；但一會，他不知如何卻跳下水裏。妻子即大叫救命，附近艇家聞訊即上前把他救起，事後把他送入神經病院。

舵房掘到金窟
搜出黃金三百兩值八萬
機帆船員被判罰款三千

【本報訊】約值港幣八萬七千元之一大批黃金（重三百二十四兩七錢），在一艘由澳門抵港之機帆上被工商處緝私隊檢獲，被控私運該批黃金入口之該機帆一船員，昨在中央裁判署被判罰欵三千元。關於黃金處置，將由工商處另案進行。

被罰之男子名伍保，廿九歲，住洛克道某號三樓，順昌機帆之船員。

該機帆司舵員何慶（四十歲），同案被控同樣罪名，但昨不認罪，由控方撤銷控訴。

據工商處緝私幫辦稱：「順昌」機帆由澳門來港，本月六日在本港昂船洲海面被緝私輪截查，搜出五十四條黃金。該批黃金乃藏於舵房秘窖，上有木板與鐵鍊蓋壓。

蔬菜產量已恢復 上月價格卻大跌

【本報訊】港府新聞處消息：合作事業及漁業管理處處長鄔達在其工作報告中稱：本港蔬菜生產雖遭五月水災及六月颱風「瑪麗」影響，現已恢復原狀。

九龍蔬菜批發市場七月份末期出售數量，在每年此一時間而言，來得特別多，可與旺季生產相比擬。七月份共產蔬菜一一六、一四八擔，較六月份增加達百分之七十一。

七月初批發價格較高。但至該月底前生產增加時，價格則大跌。本港產蔬菜平均批發價格每擔二十三元一角四分。六月份價格則為每擔三十四元八角七分。

七月份內，由九龍批發市場所出售之全部本港生產蔬菜，約有百分之七十三，係由各蔬菜產銷合作社會員及新界各農民收購站所種[illegible]。

官塘海面發現男屍

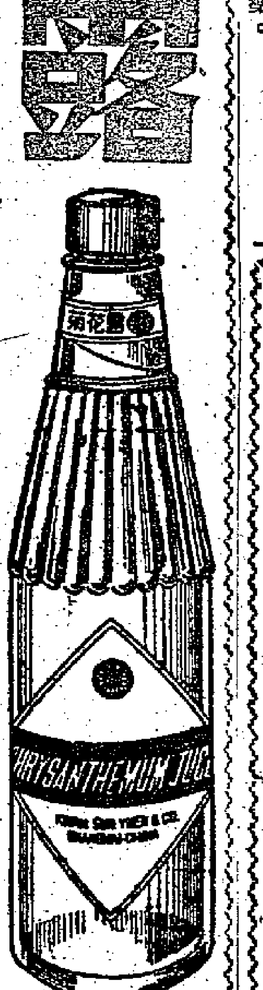
【本報訊】昨晚十一時，官塘蜆殼油廠對開海面，發現一具男屍，年約二十二歲。

柴灣車站略有改善 巴士改停安全地帶
公司及警方昨天派人勘察地勢

【本報訊】據新新社消息：中華巴士公司行走柴灣至灣仔碼頭之八號線巴士，自月前在柴灣總站肇事造成兩死十七傷後，各方面認為該總站之停車地點有改善之必要。

目前該總站雖為臨時性質，大約六個月後，新馬路完成時，還往新填地七層大廈A座前。現在若不予以改善，則在六個月內，一般搭客均多存恐懼心理。昨下午三時，警方與該公司車務主任寰非路及稽查鄧少波等多人，聯同前往踏勘該站，三時後，對停泊之車輛第一步已略有改善，即巴士（八號及八號A）不停泊在馬路旁，而改泊入曠地內，與馬路距離若干呎。

新僑中學 招生
班級：高二至小五各級新生
報名：由即日起
試期：八月十四日上午九時
校址：灣仔堅尼地道68號（由灣仔郵局上）
電話：七七一九六六 校長：鄭乃森

菊花露

上海藥材進出口公司經營出口
香港代理處：德信行有限公司
香港經銷處：正南行

中國雜品出口公司廣州分公司經營出口 電報掛號：6464
香港總代理：華潤公司 電話：35181
各大百貨公司商店均有出售

爲人父母者請注意小兒麻痺數字突增

初期病徵是發高熱頭痛嘔吐等

【本報訊】港府新聞處消息：署理醫務衛生總監邵病輝醫生謂：四月至六月一季小兒痲痺症五月份各爲三宗，而六月份則爲十宗。

他說：此種病症幾完全爲於零碎發生者，除長洲之外，並無其他地區出現一宗以上。五月份之大雨因有徹底沖洗作用，使到郊區之一般清潔情形大見改善，因此除傷寒症之外，均見減少。

關於新界之防疫工作，他說：季內曾接種牛痘三五、〇六七次，預防傷寒注射九、五九四次、八二八次，大部分之免疫手續，係由在新界偏僻村落工作之流動隊施行。

又：小兒痲痺症初期病徵是發高熱，有頭痛、嘔吐等現象，有些還有咳嗽、喉頭痛、氣管炎、還拉稀便，便裹有粘液；與兒還有抽筋現象。

這種病的預防方法，除到醫生處注射預防針之外，更主要是不要讓小孩喝生水，不吃蒼蠅叮過的水果，飯前便後要洗手，不要讓孩子接近病人，不要多帶孩子到公共場所。

【本報訊】港府新聞處消息：醫務衛生處現仍在調查新界鄉村發生瘧疾後所造成之血液感染滿十歲而患有寒熱症之兒童，均予以抽血檢驗。

上述調查，經歷時逾五月，現已發現一項有趣事實，即截至目前爲止，由據報發生多宗瘧疾地區而來之病人，抽血檢驗結果尚未有證得正性反應。

跨進銀幕第一步

——記鳳凰公司新人試鏡

特寫

王葆眞的「十七歲」，八月份該稱爲「新星月」！培養新人，這已是各大電影公司的重點計劃之一。要跨進那個「銀色之宮」的大門，首先要過「試鏡」這一關。

鳳凰公司這幾年來先後培養出朱虹、高遠、江漢這些新血，他們的成績已是觀衆有目共睹的。昨天下午，「鳳凰」的製片楊誠、導演鮑方，又爲另一新人在清水灣片場舉行試鏡，由名攝影師、又是導演的羅君雄執鏡，歷三小時有多。

被選試鏡的小影子，原名高紹榮，今年才十七歲，却已身高五呎十餘吋，體重一百四十磅，有一雙靈活的大眼睛，雖然稚氣還留在他的臉上，倒很神氣。

鮑方臨場爲「新人」編撰了三場戲，都是按照小伙子本身經歷來安排的：第一場是要他表演等人時候的無聊、焦急，再跟着是聽見脚步聲，以爲等待的人來了，開心地跑到門邊，然後是失望、颓喪，突然決定親自去找。

最近上演的港製影片中，先有白露明的「苦心蓮」，後有杜娟的「狂戀」，接下來又有這個新來這一場主要是看新人的全身姿態。

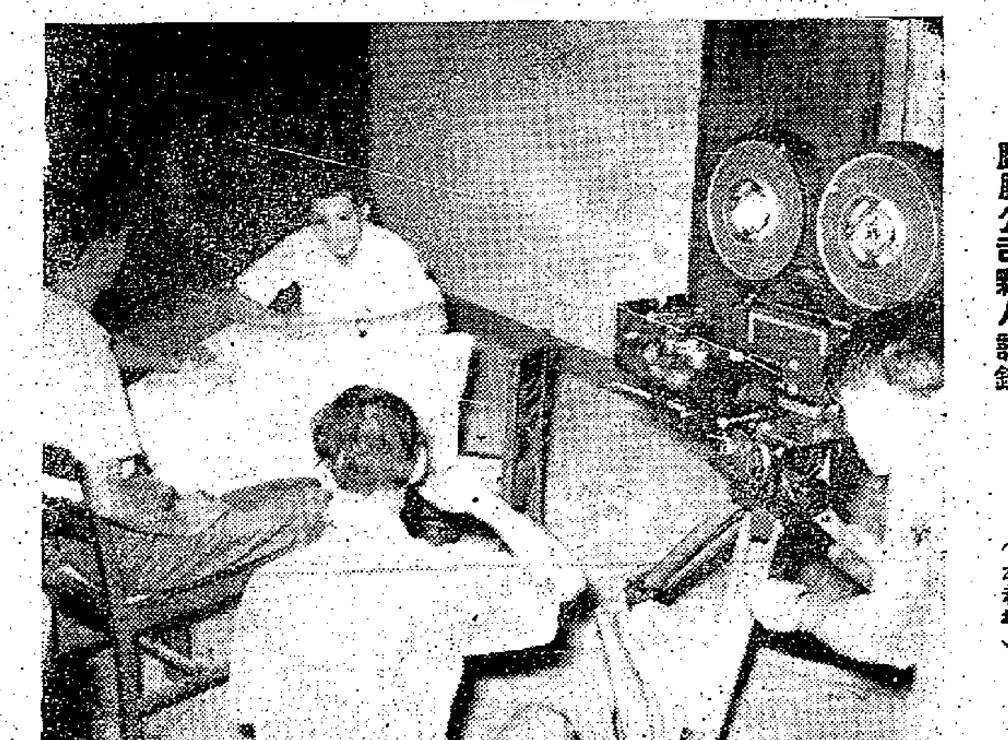
導演首先安慰他不必緊張，就按照自己的性格、心情去表現這一過程，但不要做作。第一次試演，鮑方指出他的表演太簡單，不能表達那一連串的焦灼、喜悅、失望及最後決定的心情。

「每一個動作必須有目的，先有了思想、感情，才能見諸動作，決不能爲動作而動作，同時要使人一看你的動作，就知道你是在想什麼。動作也要乾淨，切忌瑣碎。」這是導演對表演等的啓示。

第二場是表演讀完一封信的三個不同反應：喜悅、悲哀、憤怒。而從不同角度去拍取新人的臉部特寫。第三場則包括試音，唸一段簡短的對話，聽聽發音、語調和感情。五個鏡頭拍下來，導演認爲小伙子的理解力不錯。

攝影師也認爲從鏡頭看，面型、身型都好。他還拍拍他的「新伙伴」——攝影機說，今天用新機器試新人，意味着又一個「新」的開始！最後一個節目是製片、導演指導如何下裝：用油、用面紙，都有一定步驟，別以爲做一個演員是輕而易舉的啊！

楊夢草



鳳凰公司新人試鏡（本報攝）

尖沙咀街坊會昨天選出新員

正副理監事長均告蟬聯

【本報訊】尖沙咀街坊會昨日下午在會所複選第六屆首腦與各部正、副主任。複選結果如下：理事長吳多泰，副理事長莫醉[illegible]，監事長陳演榮、余謀[illegible]，副監事長[illegible]，總務蕭和祥，副總務[illegible]，財務賀錦[illegible]，副財務黃樹德、潘佐民[illegible]

[illegible]

理事長吳多泰稱，下屆該會將大規模展開徵求新會員運動，藉以增强人力、物力、財力，擴大福利工作範圍。

婦幼衛生展覽延期兩天

並將搬至九龍展出

【本報訊】婦幼衛生展覽大會原定昨日閉幕，後決定延期兩天，每天展出時間並延長一小時，即由上午十一時起至下午七時止。這是該會委員會於前、昨兩天會議的決定。[illegible]

東區婦女會排練話劇（本報攝）

特寫

會務報告排成話劇

——東區婦女會演出先睹記

[illegible]

阿眉

港九飲食店感徬徨

紛要求當局放寬辦理以維血本

【本報訊】據中國通訊社消息：近月來衛生當局對港九飲食業（包括酒樓、茶室、餐室、咖啡室及包辦筵席店舖）的衛生設備檢查，頗爲嚴格。除曾經查有二十餘家食物店被控外，週來深水埗區食物店，亦有同樣遭遇。據悉：截至昨日止，先後有廿餘家冰室、餐室、咖啡店接到控告及嚴重警告。南昌街某冰室，竟被停牌一星期；消息傳出後，經營食物店的東主莫不人人自危，有等冰室爲適應當局要求，晝夜改善店內設備；一般資本短絀的商店四出張羅借貸，情形十分狼狽。又有若干冰室，在店旁開設士多店，經營罐頭餅食，已接到警告，限期將士多店結束，否則將予控告。日來此等商店，正爲此事彷徨，紛紛向有關當局請求放寬辦理，以維血本。

據飲食業商人談稱：此次衛生當局執行衛生條例，似乎過於嚴格，跡近「吹毛求疵」。例如某冰室當被檢查時，適有店員在廚房用膳，亦被控告，認爲在店內開伙，違犯衛生條例；又如某冰室在雪櫃內藏有小量肉食，亦遭控告。此外在店內天井地方搭蓋的帳篷亦限令拆除，所有通天地方不能放置檯椅。

潮商互助社象棋賽頒獎

【本報訊】潮商互助社主辦的第四屆潮人象棋公開比賽，自六月中旬舉行以來，[illegible]

首由理事長陳春潮致開會詞，余國英報告籌備經過。理事長主持頒獎後，張樹人、黃文雄等分別演說，隨舉行茶會歡敘。各棋友並即席作友誼賽表演，至十一時許始盡歡而散。

該會定本月十八日舉行新、舊任理監事集議，商討籌備就職事宜。

社团備忘錄

八月十日

會　委員會小組反對新界鄉議局土地政策[illegible]

會　總會聯誼會[illegible]

會　女校校友會[illegible]

瑜伽學會大會改期

瑜伽學會昨因故改期[illegible]日下午五時舉行。

新會商會港校捐款

新會商會港校[illegible]今日在該校[illegible]

麗鎮同鄉會辦登記發獎學金

【本報訊】麗鎮同鄉會本年度發出的獎學金、紀念品及獎狀，現在開始接受登記。凡屬會員子女，不論在任何中學、大學畢業，或本學期（即一九五九年度下學期）畢業，其成績列首、二、三名者，均可得獎學金，並發給獎狀。

又：麗鎮劇團排演的話劇「毒海餘生」，全體演員定今日下午七時三十分，應香港電台之邀請赴該台錄音，另定日期播出，今日下午五時三十分，該會主席李文祺特設晚餐招待全體演員及導演，餐後集體前往電台錄音。

三院續考護士生

各總理到場主持

【本報訊】東華三院本年度第二次招考女護士練習生，由昨（九）日起至明（十一）日止一連三天舉行面試，面試地點在普仁街東華醫院，面試時間爲上午[illegible]生須自備墨水筆、鉛筆、膠擦等文具，經考試委員會選錄後，定九月九日在東華醫院門首放榜。三院主席及總理分別輪值會同三院院長、醫士教師等，主持面試初選。

電視兒童節目

改回週三演出

【本報訊】麗的映聲每週兒童表演節目，現改回每星期三下午五時正演出，今次演出有表情唱歌及鋼琴獨奏，由沙龍兒童音樂組擔任，計有陳瑞蓮、王鳳玉、王禮英、馮鑑深、李妙韻、董映華等唱「一條魚的故事」、「直送我到空中」、「小鳥飛」，由杜景曼擔任伴奏。鋼琴獨奏由黃兆中擔任。黃兆中習琴只有一年，即考獲第四級優異獎，今次所彈奏有：「藍色的多瑙河」、「格里格A小調舞曲」。

可憐天下父母心

太環線今天最後

【本報訊】山聯出品，白燕、張活游、白茵等主演的倫理悲劇「可憐天下父母心」，今天環太線最後公映。該片取材現實，親切感人，因此連日上映，大受觀衆歡迎。這戲由公映起，一日比一日賣座——在粵語片來說，這情形是少見的。直至昨天第六日公映，晚上兩場仍然滿座，預算連明日在內總收入將達十六萬元。據製片人說，這樣的收入，只有在節日佳期才會有的。

三把憐香劍

紐大線今映

又：立信影業公司出品的袍甲歌唱片「三把憐香劍」，今天在紐大線七院公映。該片由馮志剛導演，羅劍郎、鄧碧雲、林家聲、鳳凰女、半日安等聯合主演。服裝華麗，打鬥場面多，是該片的特色。

新界民政署長覆新界鄉議局

對建屋問題有解釋

【本報訊】新界民政署長就鄉村建屋問題函覆新界鄉議局。該局之新界鄉村房屋建築研究小組委員會委員何傳耀、鄧若璠等，曾於上月底往見民政署長華瑞同，提出要求改善之處。

強身牌鷄汁又有新貨到

【本報訊】鷄汁又名鷄精，爲滋補珍品。上海強身牌鷄汁，是選用上等鷄項，用最新科學方法提煉，抽取鷄肉中滋補之精華，以低溫低空濃縮而成，所含營養價值極高，含有多量溶性蛋白質及多種維他命、礦物質，最適宜年老體虛者食用滋補，能助身體早日復原。長期腸胃消化不良病患者，對一般食物難以吸收，食用鷄汁極易吸收其所需營養。發育期兒童經常食用，能增進食慾，促進身體發育。日常食用，將小量鷄汁調入湯中，食味特別鮮美。用鷄汁撈麵，實爲不可多得珍貴補品。上海強身牌鷄汁不僅在本港受歡迎，且在南洋各地也暢銷，日前曾一度供不應求，近日由本港食品商成利行（九龍太子道九十二號，電話五八八一五）辦到一批接續供應，現港九各大國貨公司及食品公司均有發售，市面零售每瓶二元八毫。

斑竹書架恢復應市

【本報訊】中環裕華國貨公司，去年由總運到斑竹書架一批，瞬即銷清，其後斷市甚久，最近續有付到，製造精巧，全部可以拆疊，又一可以分爲二，原來高五十五寸，闊卅寸，深十五寸，分二架後深闊照舊，高則減半爲廿六寸半，因此極便擺設，而外表又雅緻，可作書架亦可擺設盆景、陳列雜物，價值十六元。該公司鑒於若干工會均有女工人組集七姐會，茲七夕將屆，特優待七姐會，憑工會所發證明購貨，九折優待，另有贈品。

惠刊廣告　請撥電話　四八一〇八

明天獨家映理　巴金名著改編　大　充滿青春活力　洋溢戰鬥意志　紅線　張瑛　梅綺　主演

鄧氏出品　今天續映　狂戀　陳厚　杜娟　金銓　莫愁　邵寶樹　高寶樹　麗聲　國泰　胡小峯

今天九院五場獻映　苦心蓮（上下集大結局）　白露明　鄧寶鳳　金城　中央　皇后　光明　百老滙

國泰出品　後天獻映　十七歲　少女危險期！父母要關心！　王葆眞　洪波　江漢　胡小峯

利舞台　普慶　後天聯映　白蓮　MESSALINA　溫柔鄉是英雄塚

利舞台　普慶　最後今明兩天　百萬軍中龍虎鬥

大華　再展一天　破鏡驚魂　片上中文

尚有電影廣告刊在第九版內

可憐天下父母心　四場　太平　北河　東樂　國民

曬太陽 有講究

在這泳季裏，不會游泳的人們也常到海灘去曬太陽，皮膚曬得黝黑，一派健康美的樣子。曬太陽，有道理，曬多，曬少，怎樣曬法才合乎衛生，這裏告訴你……

陽光嗎？妙極的東西！它可以使你心曠神怡，使你皮膚健美。從醫學觀點看，它是各種疾病的自然治療劑……而且，無疑是世界上最好的補品。

陽光在人體中直接製造丙種維生素。丙種維生素對於健康的牙齒、強固的骨骼以及一切炎症的抵抗力都是不可少的。用一句江湖口吻說，陽光實在是每個人，每個家庭所不能缺少的東西。

但是，正如生命中一切好東西一樣，過多過少都不妙，有時過多的害處會比過少的害處大。不過，也不要因為這麼一說，你就躲起來。其實太陽「對你好」或「對你不好」，完全操縱在你自己的手中。不管你知道或不知道，你也得明白，我們每個人身體內都有一種自然的保護儀器，任隨我們運用。這種儀器藏在我們皮膚的「表皮」細胞內——每個細胞能產生一種叫黑色素的物體。每當我們的皮膚接觸到陽光時（就算天氣不是特別熱，陽光不特別強），皮膚的表層便開始吸收太陽的紫外光——同時，這些特殊的細胞也立刻受到刺激，黑色素便開始形成。

在陽光的照射下，黑色素漸漸變為一種黝黑的膚色，值叫人羨慕……說也奇怪，就這種黝黑色，能把太陽光有害的光線濾去，保護我們不致受到危險。

你可能因此想到，你在太陽之下曬越久，所積聚的保護力也越多吧。是的，有時候的確如此，但是，不是在你開始曬的階段。你各人的身體情況不同，它有多少可以產生保護力的細胞，也因人而異。一般來說，深色皮膚的人，深色頭髮，這種細胞是大量供應的。金色頭髮，淺色皮膚的人，這種細胞就少得多了。紅頭髮的人更少。天老兒（膚髮生來蒼白的人）是唯一沒有能產生黑色素細胞的人。

要使這些能產生黑色素的細胞活動，究竟需要多少陽光，誰也不能確確的計算出來。因此，最重要的是人們能運用一點常識。可是，人們一到曬太陽，就可能不管什麼常識了，尤其是初熱的時候，大家到了海灘，穿上泳衣，陽光照着身體，有一種說不出的舒服感，更一曬便一兩小時，甚至更久，曬得越黝黑越好。曬到太陽落山時分，我們曬罷回家，唉，怎麼啦？好像有點不好過了，皮膚開始發燙，痛得很……接着好像發燒，熱得很……很可能頭也感到刺痛，胸口也作悶起來，這時候唯有躺下來，可是躺在床上也不好受。只要轉一下身，皮膚就像割裂了一樣。第二天起來攬鏡一照，紅得像個豬肝色，深的一塊，淺的一塊，怎麼搞的！

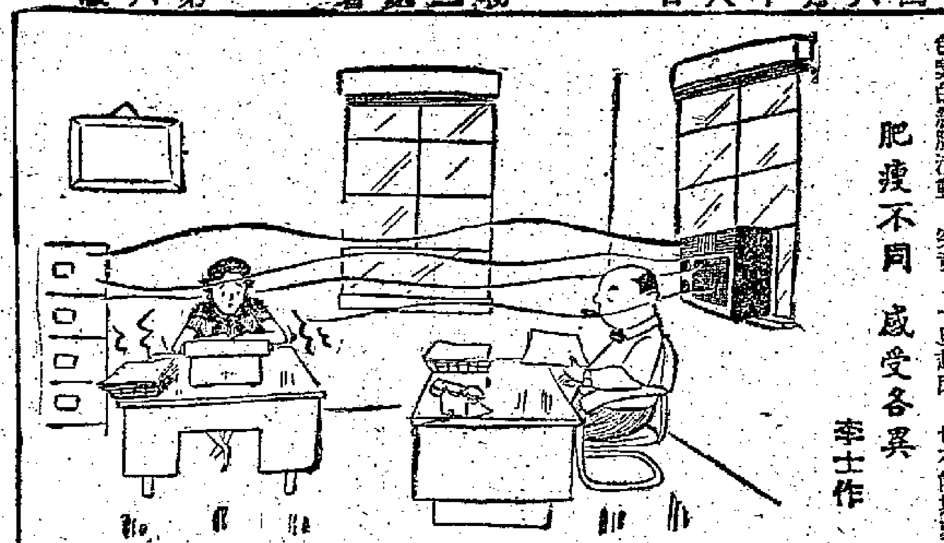
主要的原因，是黑色素和太陽紫外光，兩者不平衡，不夠對付。其實，經過一個冬天，第一次曬太陽，皮膚在陽光直照之下，能夠頂得十分至十五分鐘，已經是了不起的了。打個比喻說，一個人躺床躺了好幾個月，一旦起床，也不能期望他能夠步行十哩路！產生黑色素的細胞，像肌肉一樣，也必需逐漸加強的。

奇怪的是，有些人即使是慢慢曬，皮膚也會起泡，這是初曬時可能發生的現象。但是也有人在後期也會發生這種現象。即使時間不長，一曬太陽就會覺得不舒服，間起疹子。這是什麼原因呢？通常可能是皮膚敏感，或者某種香水，古龍水或者某種殺蟲劑之類的化合物都有可能引起某種敏感的。受影響的人，平時也許不覺得怎樣，但一經烈日曝曬就加倍發作。如果你有這種毛病，只要注意平常最容易出現問題的地方，如果那正是你平時搽香水的地方，毛病的根源就不難發現了。

有人在曬太陽之前，喜歡塗一層「太陽油膏」，還有作用嗎？適當的油膏，如果能有助於過濾有害光線的話，是有用的。不過油膏必須是帶深顏色的才能起這種作用。淺色的或無色油膏只會有助於煎曬皮膚。

有四點奉勸曬太陽的老友的：㈠吃過飽飯之後，不要馬上作太陽浴。㈡在你覺得疲倦的時候，最好不要作時間過久的太陽浴。㈢喝了酒，不要曬太陽。㈣如果你是在病後休養期中，或者患有貧血和衰弱的話，曬太陽時特別要小心，要嚴格依照醫生的囑咐。

梅瑛（取材自英國「現代婦女」雜誌）



肥瘦不同　感受各異　李士作

芙蓉城裏風光好

沈煒

旅行見聞

成都是歷史悠久的歷史名城。公元前三百一十一年，秦惠王的名臣張儀、司馬錯等，即曾派人在這裏修築了大城和小城，城上的亭台樓閣十分華麗，詩人岑參曾這樣描寫它：「常愛張儀樓，西山正相當。千峯帶積雪，百里臨城牆。」[illegible]

成都是中國著名的文化名城之一，它是漢代詞賦大師司馬相如、揚雄的出生地。愛國詩人杜甫和陸游等也曾經長期寓居成都，寫下了不少千古傳誦的詩篇。杜甫詩集沿瀚的篇章，有六分之一以上是在成[illegible]

[illegible]如雙翼分列左右。簷角高挑宛似雲舫，突出地顯示了中國木結構的嚴謹性。

漢代以後，蜀中織錦工藝逐漸發達，三國時已有高度的成就。諸葛亮的軍需開支，幾乎全靠錦緞貿易。那時，流傳着一種饒有詩意的傳說：錦緞織成以後要放在錦江裏洗濯一下，經洗濯後色彩特別鮮艷。唐代詩人劉禹錫描寫濯錦的情景：「濯錦江邊兩岸花，春風吹浪正[illegible]

扇子俱樂部及其他
——香港翻譯漫談

施夏

日前本港楠政司發表了一篇演講，演講詞中有fan club一字，竟被譯為「扇子俱樂部」。

翻譯是一種藝術，這種藝術有「信達雅」三大原則，所謂信就是準確；達就是易懂易讀；雅是翻譯者本身獨具的風格。

一般論翻譯，均以「信」為首。但是語言文化，各有其民族形式，如果只求「信」而不求「達」、「雅」，就會出現「他捉着冷」(he catches cold)和「扇子俱樂部」之類的譯文。

fan club一詞中的fan字，本是fanatic的簡寫，信譯意即「狂熱」，但一般譯作「迷」，如球迷、影迷、馬迷，則亦信亦達亦雅。

在英語中，類似把fanatic縮寫為fan的情形很多，最常見的是drawing room一字，drawing是繪畫，如果直譯，則應為「畫室」，可是如果把drawing room譯為畫室，笑話就會比「扇子俱樂部」更大，因為念過幾年英文書院的都知道，drawing room乃是客廳。

原來這又是一個縮寫字，本來是withdrawing，即「退出」的意思，古老的英國大家庭，多有一個小房間，在客廳與飯廳之間，晚飯之後，男人還要喝酒，高談闊論，太太們乃先行告退，到withdrawing room去小坐一下，這一個小房間，就稱為withdrawing room，但是前面一個字，說起來太複雜，因此到了十七世紀，就漸漸簡化為drawing，雖然此字另有繪畫的意義，也不在乎，一如把fanatic縮寫為fan一樣。

翻譯若只求「信」而忘記了「雅」、「達」，或者說翻譯者自己還搞不清楚，也懶得翻查字典，就常常會鬧出笑話，曾見有人把整容術(plastic surgery)譯作「塑膠外科」，或把christmas disease譯為「聖誕節病」，同樣可笑，其實plastic一字出自拉丁文中的plastims，意即「可以改變形狀」，塑膠也用這個字，因為它是一種原料，可以變成許多種形狀的東西；但是整容與塑膠，卻離題萬丈，如此譯法，會使人覺得整容是把若干塑膠加到身體上，因此見而生畏。「聖誕節病」則是一種血毒性症狀，與聖誕節毫無關係，只是因為最初患這種病人，名字叫做christmas，醫生也不能替這種病起一個名字，就叫它做「克里斯馬斯病」。

香港華洋雜處，翻譯的笑話也最多，大大小小，集之成籍，有人把外省人說的「走」（意即行）譯成run（意即跑），又有人把廣東俗話「幾大幾大」譯成how big, how big，是真不信不達又不雅，雖然可笑，卻也值得做翻譯工作的人嚴肅對待，絕不可一笑置之。

新謎語

澄擬

一、媽當保鏢（新成語一）
二、專利主義（新成語一）
三、初學注射（成語一）
（謎底在本版找）

棋壇彗星
胡榮華對局選

徐天利先　胡榮華勝

今年上海市秋季運動會象棋表演賽中，小將[illegible]

車八平六	馬四進六	馬八進七	車一平三
車六進五	砲五進四	車二進一	相五進七㊃
馬七進八	車三進一	車六平八	車六進一
將四平五	砲五平六	車二進二	砲六平一
象五進七	相七退五㊉	車二平八	車六平八
砲二退六	馬六進七	砲二平三	仕六進五㊉㊀
馬八退七	車三進一	砲三進一	車三平四
砲三平六	相五進三	砲六退四	車四進六
車八平五㊉㊁	馬七進八	車五平三	車八進一

居景明評注

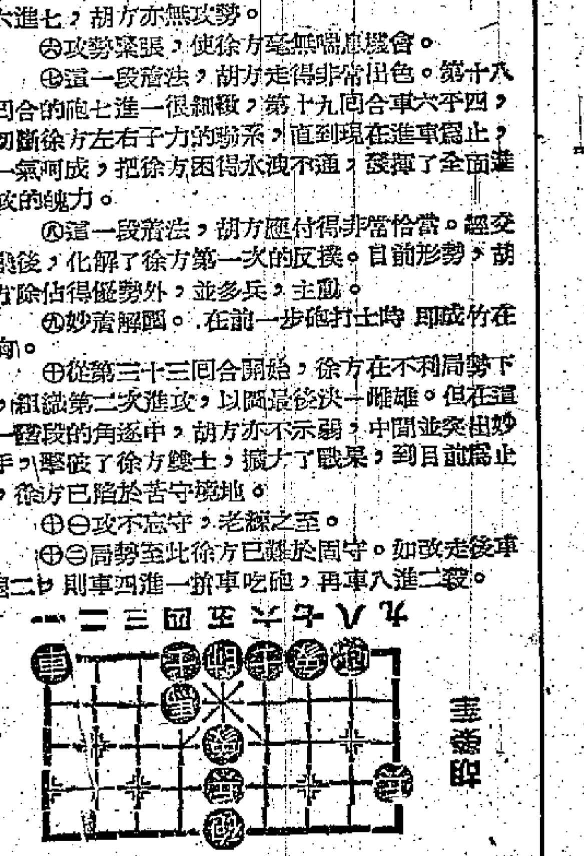
㊀應付「仙人指路」的開局，是多種多樣的：㊀砲二平三的應法，是現在相當流行的，俗稱「小當頭」；㊁砲八平三，俗稱金鈎砲；㊂兵七進一，叫對兵局。現在胡方應相三進五，以謀活右車，盡先投入戰鬥。

㊁及時的着法。下一步準備挺兌三兵，開通車路。

㊂到此為止，却給予胡方先得挺兌三兵之利[illegible]相形之下，徐方已經吃虧。

㊃不用車吃卒，而用砲牽制徐方左翼子力，着法頗為細膩。

㊄空着。給胡馬以深入的機會。應改走馬九進七吃砲，不致受攻。變化如下：㊀車三進二，馬六進七，左車通頭，局勢平穩；㊁砲八平三，卒三進一，兵七進一，車三進四，馬四進三，馬六進七，胡方亦無攻勢。[illegible]



胡榮華　徐天利

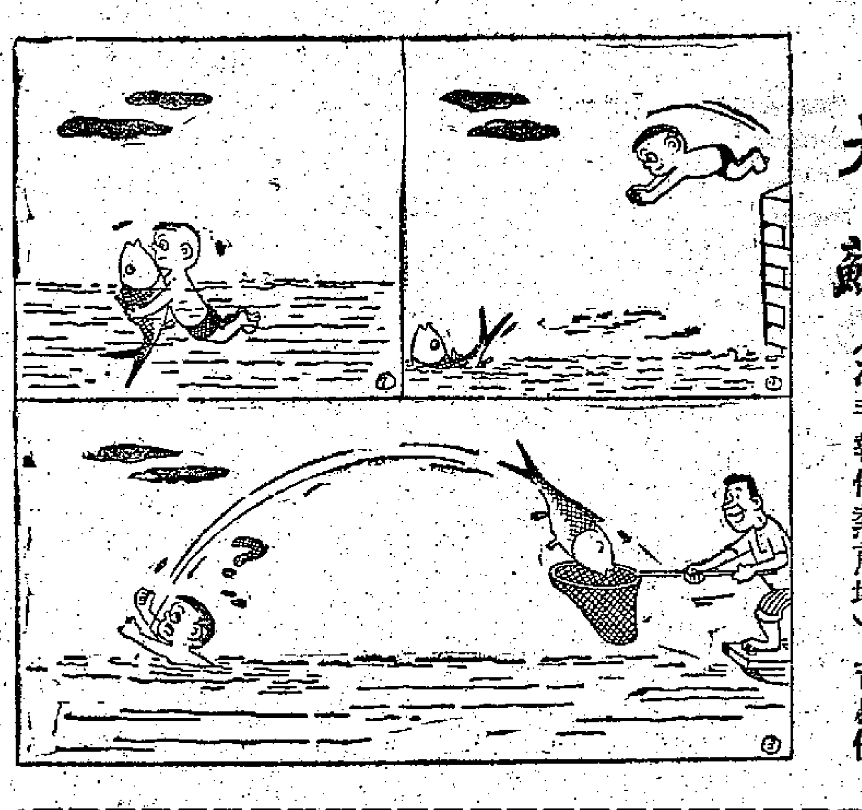
大公園

最老的父親

近與起了一個古怪的會，名叫「老年父親會」。據該會會章規定：凡申請為該會會員者，年紀要在七十歲以上，而且要有兒女的男人才夠資格。著名的荷里活丑角差利·卓別麟，也是該會會員之一。最近，他在任所向報界發表了一項消息說，他又生下了一個孩子，那時，卓別麟已是一個七十歲的老頭子了！然而翻開該會紀錄，卓別麟還是該會最「年輕」的會員而已。一個名叫羅西尼亞的男子，在他八十歲時，還做[illegible]

大蘇

（冷手執個熱煎堆）　吉叔作



唱江南

劉河

禾田

碧浪時從眼底瞞，嘉禾數遍過前町。餉同秋曉葡萄粒，燦若金描孔雀翎；三穗能容千粟聚，風吹不倒老來青。危牙一向甘清糯，豈止佳名耐我聽。

近來常到農村去訪問，有一回，看到了一部稻子的品種試驗田，在不到二十畝的田裏，種的稻有五十三個品種。真使我想不到，每天都要吃到肚子裏去的米，還有那麼多的名堂；自然，這裏並不包括我們人民公社所有的品種。品種的名稱，有很典雅的，叫什麼「葡萄粒」；又叫「孔雀翎」；最使人感到興趣的，有一種叫「三穗千」，三個穗子要長出一千顆穀子來，你聽見過嗎？還有一種叫「吹不倒」，一種叫「老來青」，社員告訴我，這些都是近年培育出來的珍品。

鐘落潭的傳說

龍源

許多到過廣州市北郊鐘落潭的人，都覺得這個地方的名字有些古怪。在廣州方言裏，「鐘落潭」是倒栽葱地跌落潭裏的意思。好事的人喜歡問：為什麼不叫鐘落海或鐘落坑，而且偏偏要叫鐘落潭呢？這裏且告訴你一段傳說。

傳說在兩百多年前，這裏是一個小墟，只有十多間店鋪的小墟，墟名叫三角市。三角市地處流溪河邊，是古時由從化水路來廣州的必經之地，當時三角市附近的幾個地主鄉紳，看中這塊可以漁利的地方，便利用當時鄉民的封建迷信，通過叫大家捐錢和獻香的手段，說要建一間關帝廟，鎮壓市頭，才能使三角市財丁兩旺，經過幾個月的籌建，終於把關帝廟建起來了，地主鄉紳便派人到廣州買了一個五百斤重的大鐘，從廣州長堤起運，溯流溪河運到三角市西邊的泥角潭。正要起運上岸的時候，忽然狂風暴雨大作，飛沙走石，押運的船子雖然盡力搶救，但力不從心，暴風雨把泥角潭掀起巨大的漩渦，船上的人和大鐘一齊被捲到水底。風雨過後，許多村民聞訊紛紛前往搶救，但泥角潭撈了三天三夜，仍然一無所獲。此後，在關帝廟打醮的和尚念經，市民只聞鼓響不聽鐘鳴。從此，三角市也改名為鐘落潭。

解放後，鐘落潭墟門口開闢了一個兩百多畝闊的人工湖，湖畔有人民公園，到處樹木婆娑，鳥語花香，成為當地居民的幸福樂園，也是廣州市民工餘休憩的好去處。

（謎底：一、衛夫人；二、和「平」共處；三、一針見血。）

了第十四任爸爸。你知道：世界上最老的父親是誰嗎？他是蘇聯人，在他九十二高齡時，還能生孩子呢！（麗娟）

散花女俠

梁羽生

雲君圖

第四回：小鎮聚英豪　金刀殺敵　長江逢秀士　寶劍誅兇

久戰不決，畢擎天漸漸焦躁，心中想道：「這個倭寇，有何面目做他們的大龍頭？」想起手于承珠和鐵鏡心他們都勝得光采漂亮，我若輸給標學顏，將長谷川點倒，可是長谷川的「柔道」功夫高明之極，只要被他一觸着身體就可能給他借力打力，手指怎點得到他的身上？場邊鐵鏡心與于承珠並肩觀戰，看到此際，鐵鏡心才鬆了口氣，對于承珠道：「畢大哥原來亦是粗中有細，用這樣的戰法，縱不能勝，亦可保持不敗。只要這一場打成平手，咱們今天就勝定了。」于承珠點點頭道：「論真實的功夫只怕是那長谷川還勝一籌，好在畢大哥的降龍掌法厲害，內力也比敵人強得多，這樣纏門下去，並不吃虧。怕就怕他貪功躁進。」話猶未了，只見畢擎天掌法一變，有如長江大河滾滾而上，一派粗獷之氣，手腳起處，全帶勁風，長谷川給他迫得步步後退，場中的日本武士，全都相顧失色。鐵鏡心低聲叫道：「糟啦！」只見畢擎天一個虎跳，左掌一穿，撥開長谷川的手臂，倏地一下冒險犯難，向他脅下的「中字穴」狠狠一戳，的是極其高明的點穴招數，乾淨俐落，于承珠一怔，心道：「怎麼會糟啦？」一念未轉，說時遲，那時快，只見長谷川一個反身合抱，雙手已扳着了畢擎天的背膊，反剪背後，這一着手法，乃是柔道中極為厲害的一着手法，稱為「反手負投」的絕技，畢擎天雙臂受制，長谷川只要借他本身的掙扎之力，就可將他舉起摔個大觔斗。日本武士們轟雷般的喝采，就等着瞧長谷川怎樣摔畢擎天。

却不料場中兩人忽然似石像一般，僵立不動，長谷川仍然扳着畢擎天的臂膊，可是却並沒有將他舉起來，畢擎天雙腳牢牢釘着地面，有如打樁一般，身子紋風不動，兩人四眼，相對怒視，令人心悸，形狀卻又透着有點滑稽。

原來畢擎天是想以快打快的掌法，出其不意的突然去點敵人的穴道，他也知道長谷川柔道功深，但不冒險無以取勝，故此拚着被他摔倒，也要一試，他點的「中字穴」是人身的九大麻穴之一，給他點中，全身便立時麻軟無力，那時自己縱然給他摔倒，也不會受傷。那知長谷川若給他點中，全身便立時麻軟無力，那時自己縱然給他摔倒，也不會受傷。那知長谷川的柔道已練到九段境界，肌肉可以擴張，縮隨心控制，畢擎天一指戳下，忽覺敵人的腹肌突然內陷，點穴的指力竟被消於無形，立知不妙，這時萬萬不能給他舉起摔倒了。畢擎天是身經百戰的好漢，臨敗不亂，一被敵人制住，立刻施用「千斤墜」的重身法，將身形定住！（一六九）

是日也　捉姦在床

懵人日記　夢中人

徐先生嘆曰：「我呢份人就係弊在太過風流，到處惹相思，上得山多就撞板。咁我識左大謝之後，大家行得好密，花前月下，難免動情，你知喇，男女嘅嘢，於是乎我就得左矣。出來玩，一向會被男女人纏上身者，咁過左當時日，我就想撇佢。」我插咀曰：「玩完就相撇，徐先生太有本心矣。」徐先生搖頭曰：「冇法子，呢的歡場兒女，有乜所謂感情？縱使你唔撇佢，一旦床頭金盡，佢都會撇你者；同時，我發現大謝唔係菲律賓歸僑，初時佢當我阿福，我係報紙佬，但就不敢再提菲律賓三個字矣。因此我斷定大謝不過一名普通撈女，誰知道，終於睇差一皮，原來大謝小謝既係撈女，亦係老千，我嚇左一跳，失聲曰：『徐先生乜咁好關照？朋知佢地係老千，我都唔會同佢地行埋。』大謝小謝是老千，徐先生抖個大氣，嘆曰：『懵叔，重介紹我識？』徐先生早知佢地係老千，我都唔會同佢地行如果我老早知佢地係老千，我都唔會同佢地行矣。當我發現唔對路之時，欲作急流勇退，奈何為時已晚。有一晚，即是你請食飯之後嘅第二晚，就生事。」我曰：「是乜嘢事？」徐先生曰：「佢地設局，係個老千局，唔怪得話住，你嘅徐先生？」我曰：「原來係我搞頭，徐先生對佢但吾又有細詳……」

[illegible]

（一七九六）

一刀完小說

穆門西

踩着了貓尾

十一、

眼看着程先生走到樓下去了，我暗地替他高興，因為他可以安全到達白小姐的房間了。怎知突然傳來一聲貓兒的尖叫！跟着是程先生飛奔上樓梯，他走上二樓，忙一手拉住我道：「走！快走！快進我房裏去！」

我立即跟了他走進他的房間，關上房門之後，便聽得三樓上有開門聲和下樓梯的腳步聲，程先生在我耳邊低聲道：「是秦小姐下樓了，幸而我們走快一步！噢！我的腳很痛！噢！」

他拖着右腳在椅子上坐下，我低頭向他的右腳看，却見有幾條爪痕，流出鮮血，我忙問道：「程先生，為什麼弄成這樣子？」

「程先生嘆息一聲說：『我今夜真倒楣，剛才，我已摸到白小姐的房門口，却原來她房門口躺了一隻黑貓，我看不見，這麼巧，於是一腳正踩了黑貓尾，黑貓痛得大叫起來，便撲過來在我的右腳上亂抓，唉！真倒楣了！』

他告訴我紅藥水和膠布放在什麼地方，我去取了來，替他弄好傷口，就在這時候，有人敲響房門。

「程先生忙輕聲對我說：『你快躲一躲！』」

「是秦小姐敲門來了！快躲！快躲！她吵醒了！」

我一時不知該躲到什麼地方，他焦急地向四面看看，猛地把我向下一按說道：「快躲到床底下去！」

「躲進床底，程先生便去開門。」

房門打開了，秦小姐穿着一套花布睡衣走進來，跟她進來的還有五隻貓。程先生問道：「秦小姐，還未睡嗎？有什麼事不對了？要跑上樓了麼？」「你真懂得裝傻，又有貓走到天台上，程先生，你的腳傷得並不嚴重吧？」程先生沒有答話，「程先生！」秦小姐冷冷的說：「你剛才做過什麼事來了？」「剛才？」程先生說道：「我在床上睡覺，被你敲門聲驚醒，做過什麼事呀？」

「程先生！」秦小姐哼了一聲說：「你要我說出來吧！好，我說好了，你剛才走下樓去，要到我表妹的房間，卻黑暗中踩着了貓尾，嚇得飛跑返回樓上來，五隻貓，竟鑽進床底下來！」

我急急忙忙，爬進床底下躲避，程先生便去開門。敲門聲更加急了，但我可以猜想得到，他現在一定是尷尬萬分。就在這時候，我吃了一驚！因為那跟了進來的[illegible]

假案真兒

王香琴

六：一聲槍響

這是金蕊兒第一次和匪徒接觸，她知道匪徒的耳目，十分靈通，文舫是否提取了錢，他也知道，真要錢時，或許會和自己見面，這雖然有危險，但偵查得徒匪的秘密，就是犧牲了，也是值得的。

第二天，金文舫往銀行提取款項，交給金蕊兒，金蕊兒取了三萬五千元，把剩下三千元，交同金文舫，為的是匪徒聲明只要三萬五千元，並未要把全數給他，現款準備好了後，忽又接得匪徒的電話，改變了會見的地方和時間，還特別的指出，他已知道金文舫提取了存款，只好改變手法，教金蕊兒馬上下樓，這是不得不幹的事。金蕊兒和金文舫一分鐘都不許可，怕她會向司徒留和田俊說知。

汽車上等候她，延一部都很傍徨，金蕊兒終於鼓勇下樓，他在樓下一部黑色的汽車，果見一部黑色汽車，突然駛來，有人推開車門，把手一招，金蕊兒忙看時，車裏只有一個駛車的人，是一個美少年，驗驗蹌蹌的到了樓下，金蕊兒問道：「你要把我載往什麼地方？」那人很快的把車開動，金蕊兒把恐怖的心情抑制下來，只好鑽入車裏。

「我有很多事情要和你談談，我很愛你呢。」那人回轉頭向金蕊兒笑了笑，莫名其妙的兒心裏一陣麗動，這些話是以前未聞過的。車從小道一直駛上半山區，再由半山區的小道邊，回轉頭正午過了，烈日當空，山頂上的遊人稀少，那男子把車停在僻靜的小道邊，回轉頭對金蕊兒，笑了笑道：「把三萬五千元帶來了嗎？」

「帶來了。」金蕊兒提包開了，拿出三萬五千元，那人很快的伸手接了，向衣袋裏便塞，心裏雖然恐怖，表面還放出鎮定的狀態來，「把三萬五千元帶來了嗎？」

「好，只要你的錢，」他笑着說：「不是這樣，却不能和你見面呢。我不是真要你的錢，我們是新相識，你的名字，我還不知道，怎可以談到情愛的問題？」他的手裏，金蕊兒答：「以前你的名字，你對我說，你是我的愛人，不讓你不可落在他們手裏，我要把你救出來，可是我實在是沒關係的，單戀着你，不讓你永遠給歐陽福佔有，便要把你救出來！」「你已結婚了，你愛不愛我，就是你不情願，我不知道，可是我愛你，卻是真的，靈兒，我要和你結婚，這是多麼令人吃驚的事情，我也要單方面進行。」

你現在是無主之花了，什麼人也可戀上，我愛你，就是要反對，也反對不來。」那人又笑了笑道：「合情合理的，相信你也不會反對，這是一件野蠻的婚事，是[illegible]（四十一）

少游之妹

朝華

迅之

三、定情

少游揉了幾次眼睛之後，他看得更清楚了，這並不是夢，而是真實。他這一喜真是喜從天降，世上還有什麼比一個夢境下至變成現實還更足喜的呢！

「啊，朝華，你真的來了麼？」他從床上伸着手便想向她抱去。但朝華却穩穩地向後倒退了一步。少游這一抱沒有抱着她，只撲了滿懷的空氣，他只得爬來起了，帶着點羞愧，苦笑着向朝華說道：「你幹什麼來的？難道你也在思念我嗎？」

「鬼——誰在思念你啊！」朝華愛嬌地說。她現在退得更遠了，當少游站起立的時候。「朝華，你站得老遠的，教我怎樣向你說話？走攏些，我不會吃掉你的。」

且不回答少游的話，她這樣向少游說：「怎麼一個人睡着。」「朝華，你一步，沒有挪動腳步，我在門前聽見你和人說話的聲音，這才進來的，誰知沒有人在屋子裏，只有你躺在床上說夢話。」

「我在睡夢中見你來的。」少游說，「朝華，你聽見我的夢話了麼？是不是我在睡夢中也叫着你的名字？」

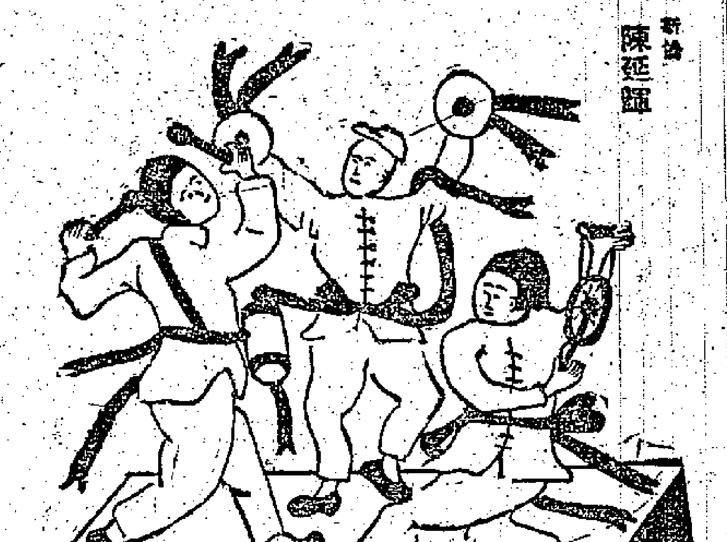
「我不知道。」朝華瞪了他一眼，「我沒聽到什麼。」少游鑒貌辨色，已知道朝華是聽到了，她一定聽見的，因為自己在夢中的確曾叫與過她的名字。

彼此沉默了一會兒，誰也沒有說話，但一種心曲，正在默默中傳達給對方。

「你的書僮呢？」朝華說，「難道他真是失蹤了嗎？」「沒有。」秦少游說着，向朝華前進了兩步，朝華現在再沒地方後退了，她已經退到牆角。（十二）

小說林

兒童版



新詩　陳延輝

小中的生日

聖羅撒　梁小蓮

太陽正曬得猛烈，這條平靜的小路在小中的眼裏看來，就像死了一般。他用力把石子一踢，石子滾到小溪裏，水面出了幾個小圓圈，盪了開來，他望了水面一下，就像洩了氣的皮球，沒精打采地踱着回家。

每天回家時，小中爲什麼這樣苦惱呢？他原是個快樂的孩子啊，就是哼小調，一定跳跳蹦蹦的，不是撲蝴蝶，爬樹偷鳥蛋，快活得像隻出籠的小鳥。這天可不同啦！你看他滿肚子氣似的，低垂着眼皮，一定有些不平常的事發生了。小朋友！讓我靜靜的告訴你，學校今天派成績表。唉！小中的成績，真羞死人啦，五科不及格，今年還要留級。老師特地教訓了他一頓，不過，老師的說話，他是不會記得的。唉！最使他難過的，就是他的哥哥考到第四，妹妹考得第二，而他呢？三十八！這也是夠使人傷心的，你也許會這樣說。告訴你，小中是不會因爲這「小小」的事情傷心的，最壞的，就是今天是他的生日。本來，生日是很高興的，但是就因爲這張成績表，生日禮物一定落空了。

「唏！爲什麼我要今天生呢？要是早出世一天，那該多好，爸爸一定會送我一輛玩具汽車，媽媽呢，也會給我做一套新衣服。可是現在，汽車、新衣只有做夢的份兒。」說陽倒是有一頓，都是我『生』得太遲！」你看，小中就是這樣，從不怪責自己的成績不好，倒埋怨自己「生」遲了一天！

他足足走了一個多鐘頭，這條短短的小路，終於回到家了。這時，妹妹還沒有開門，就嚷着說：「哥哥！哥哥！爸爸給你買了一輛小汽車，還有媽媽給你的新衣服，眞是美極啦！」妹妹一口氣說了這一大堆，門還沒有開，然而站在門外的小中，還是第一次感到自己在顫抖。「他們給我這麼多東西，一定還不知道我的成績是這樣差的，要是知道了，他們該多麼傷心！」他現在開始有點覺悟了。直到妹妹把門開了，他還不知道，獨個兒呆在一邊。「怎麼啦！是不是不高興了，告訴你，那小汽車眞是好玩的。」妹妹邀功似的拉着他的手，突然看到了成績表，便說：「哥哥，考第幾？」「唬！不要響，哥哥給你糖吃。」妹妹覺得有點奇怪，便問道：「爲什麼不要響？你究竟考第幾？」小中急了，他馬上從妹妹的手中搶過了成績表，彈進屋裏，準備把它藏在被褥下。這時，媽媽出來了，看到小中，便微笑着說：「小中，今天是你的生日，爸爸媽媽給你預備了很好的禮物，你猜是什麼？一定喜歡的。」其實這時小中一句話也沒有聽進去，心裏正在盤算着怎樣藏好成績表，不讓媽媽看到。「媽，哥哥的成績不給我看。」妹妹走了進來，扯住媽媽的衣角，指着小中說。

小中瞪了妹妹一眼，紅着臉低下了頭。「小中，我知道你是個好孩子，你的成績一定不會使媽媽失望的？」媽媽慈愛的聲音，又在他耳邊響着，這些話都好像針一樣，刺着小中的心，這回，小中是眞的難過了。淚水流過他的臉，眞的傷心了，一滴一滴的把他的胸前染濕了一片。媽媽摸了一下他的頭髮，溫和地說：「小中，不要哭了，快些拿成績表給媽媽看，考得不好，我也會原諒你的。」小中眞的忍不住了，他撲到媽媽的懷裏，他開始對自己的成績感到羞恥，他難過地把成績表交給了媽媽，不顧一切的哭了起來。媽媽看了成績表，面色也變了，但當她看到這個覺悟的孩子時，她笑了：「小中，這次你的成績眞是太差了，不過你知道悔改，還不會太遲的。從今以後，你得記住了，學校的功課，一定要做好，上課時教過的書一定要溫習好。不要整天浪費光陰來撲蝴蝶，爬樹偷鳥蛋了。還有這個暑假你得好好的溫習一下這一年的功課，不要玩得太多，知道嗎？」小中被媽媽這番話深深地打動了，他決定要努力讀書，好好的利用這個暑假。而且，小中還說這才是最快樂，最有意義的生日。

小故事

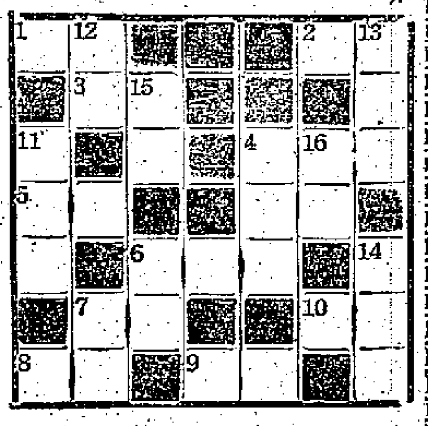
鸚鵡的妙計

陶濤

猴大哥建了一座美麗的房子，牠覺得自己是一個了不起的人，別的小動物經過，要是看牠的房子一眼，牠就把那小動物罵得狗血淋頭。有一天，鸚鵡的房子被風吹塌了，牠便飛到猴大哥那兒，商借住，那知猴大哥不但不借給牠住，還把牠罵了一頓。不久，來了三隻熊，牠們便衝了進去，要搶了這座房子，猴大哥還要講理，三隻熊大吼一聲，把猴大哥趕走了。猴大哥在路上覺得又悲傷，又懼怕，自己又怎樣能夠和三隻熊鬥呢？剛巧給鸚鵡看見了，便問猴大哥說：「你爲什麼不在屋子裏，走出來幹嗎？」猴大哥便把三隻熊搶了牠的房子，原原本本告訴給鸚鵡聽，鸚鵡說：「你不要傷心，我助你把房子奪回來。」說完便飛到房子的旁邊，看見三隻熊正在睡覺，牠便向一個緊閉的窗衝過去，把窗子撞開了，大聲叫道：「誰霸佔人家的房子，山神便要罰牠。」三隻熊聽見，連忙跑掉了，猴大哥見鸚鵡助牠奪回房子，非常感激，便留鸚鵡住下，牠自己也改掉了自私自利的態度。

小小地理填字遊戲

培僑　吳靜儀



乞丐

余若濤

在我們樓梯轉角的地方，住着一個乞丐。每天，當我早上上學的時候，總看見他拿着一本小簿子在寫東西。他常常穿着一套破爛不堪的灰色衣服，瘦得好像只有皮包着骨一樣，他的頭髮一直長到肩上，看去，好像一個野人。

在一個偶然的機會中，我知道了這個乞丐的身世和生活的情形。我還記得那天是星期一，因爲天氣冷，我起得很遲，來不及弄早餐吃，媽媽便給我五毫子買白粥。我便拿着一個大湯碗走到街上的大牌檔，當我買了粥，捧着回家時，經過樓梯轉角的地方，那乞丐像木雞般盯着我那碗白粥。看他樣子，像是幾天沒有吃過東西似的。我覺得他很可憐，便把白粥給他吃了。我趁他吃着的時候，問他的身世和每天怎樣過活。他對我說，他原是一個富家子弟，因爲不求上進，和壞人爲伍，被父母趕了出來。現在他覺得很後悔，決心改過自新。我聽見他這麼說，便鼓勵他。他又說他每天站在街上向人家乞錢或向商店乞飯，如果乞不到，便要挨餓。我不禁嘆了一口氣，心裏想道：「可憐的乞兒呀，你眞是自己害自己，現在你後悔了，可是，你何時才可以脫離這種生活呢？」

地理填字答案

小小謎語

日記一則

畢業典禮的日子

吳毅民

小小笑話

明仔

誰開了水喉

鄉村的黃昏

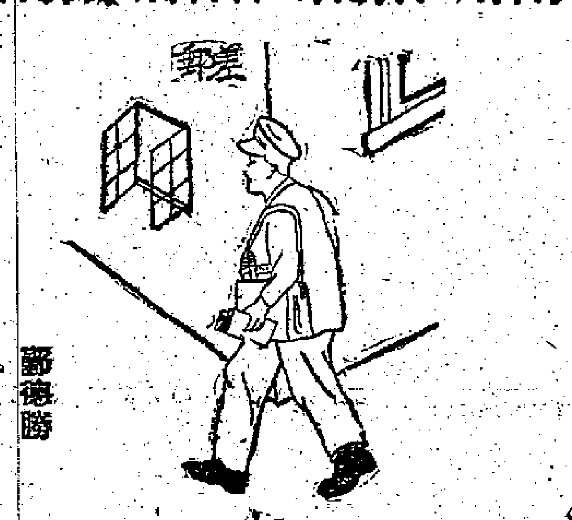
朱綺蓮

填色比賽　竹筏入選名單

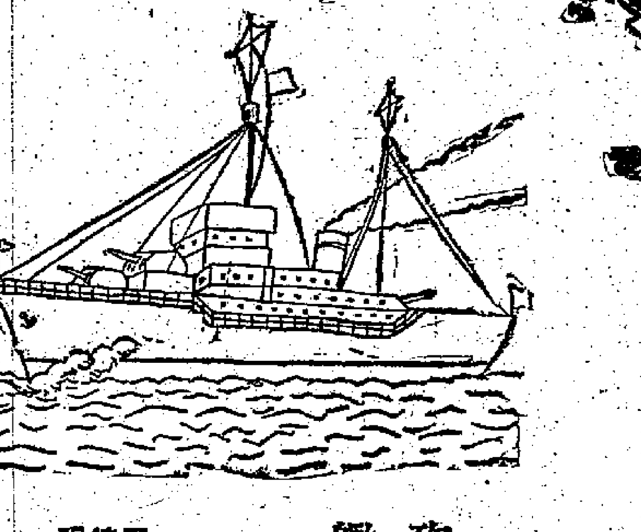
會說話的鸚鵡

何光輝

小小畫展

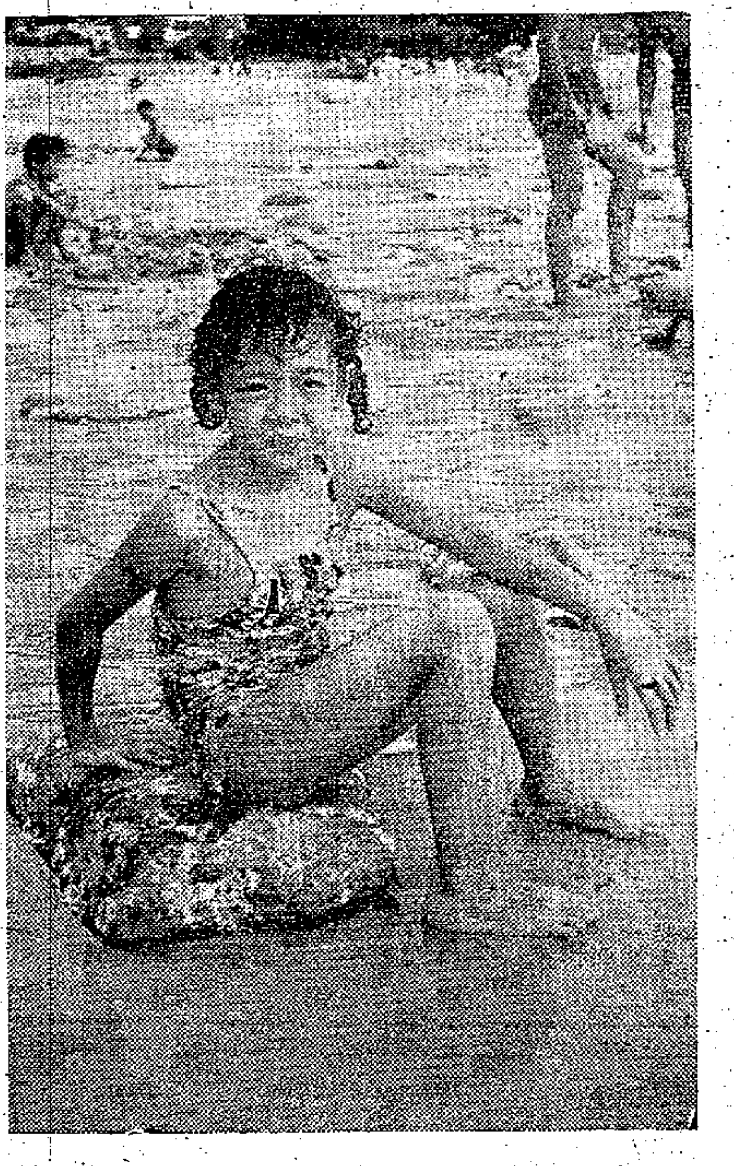


蝦



砲艦　周鏡明

象　楊重垂



游累了，休息一下！（九歲）陳麗珍

紅袖藏仇

七天完偵探說　意外的意外

羅森西

四：一具艷屍

小說林

郝運劍

十二、茅舍奇緣

放逐

曉風殘月

爭出線兩幕關鍵性之戰
南朝鮮碰越南 巴基斯坦出門日本
前晚香港敗在氣力不繼

【本報訊】經過昨天一日休兵，默迪卡杯足球邀請賽今（十）日晚上又在吉隆坡繼續舉行兩戰：頭場爲B組巴基斯坦對日本，次場爲A組南越對南朝鮮。目前南朝鮮與馬來亞兩隊都是兩戰兩捷，在A、B兩組中各得四分，出線在望；但一戰一勝的南越，其實力亦不可侮，南朝鮮已先後戰勝印尼、香港，今晚如能渡過南越一關，便可穩在A組中出線而取得決賽權；但要想擊敗南越，恐怕也得付出相當大的代價。B組巴基斯坦初試啼聲即大勝泰國，今與實力與泰國同級的日本遭遇，信能一腳到擒來，大大增強它在十二日大戰馬來亞的聲勢。因爲在這一組中，唯一能與馬來亞拗手瓜的便是巴基斯坦；如果巴基斯坦今晚在陰溝裏翻船，間接便造成了馬來亞出線的機會了。因此，今晚的兩場比賽，誰勝誰敗，關係非常重大。

·唐麟·

這一場比賽，新加坡有頭威，無尾陣，在上半場廿七分鐘後，因連失兩球，竟然鬥志低落，陣腳動搖，致遭失敗。此外，速度不如人……

……印尼演出比第一場對南朝鮮時活潑，演出夠快夠熟，其致勝原因……南朝鮮隊的演出夠有色。……

，守衛未能抵住對方快如閃電的攻勢，也是失敗的原因。攻，而且右翼改用比蒂，攻勢較有威脅，多次長傳急攻；次場南朝鮮與香港交鋒，是昨晚的「戲肉」。南朝鮮隊的演出夠快夠熟，其致勝原因，全靠體力充足，饒勇善戰，這些都是該隊的特點，香港隊雖有球路熟與具有細緻技巧的優點，但體力不如人，卅分鐘後，即告衰弱，以致良好的戰術，無從發揮，終於先盛後衰，難逃失敗的命運。全隊球員中，左翼梁偉雄盤球之妙，與速度之快，獲得觀衆讚賞。

開賽後，七分鐘，香港左翼梁偉雄左路傳出，劉繼照一個假動作，何祥友右傳，劉志霖猛烈攻門，球碰着南朝鮮隊的守門員身上而彈進網內，香港首開紀錄。南朝鮮失球後，全面反擊，利用八人進攻，香港隊迫得退守，步步爲營，形成南朝鮮多攻少守的局面，香港則堅守保衛，並以一比〇領先上半場。

下半場激戰，南朝鮮繼續狂攻，二分鐘，右路進兵，左內鋒余忠錫中路切入，立即挑射，一比一，南朝鮮收回失地，踏四分鐘，香港司徒堯因頭頂受傷，抬出場外，港隊十人應戰。十二分鐘，司徒堯再次進場作戰。此後，互有攻守。十九分鐘，香港反攻不遂，南朝鮮趁機反攻，右翼崔貞敏得球沿邊直上，大腳傳中，余忠錫再傳左方，禹相權從後趕上。加上一腳，二比一，南朝鮮領先。廿三分鐘，南朝鮮又告進兵，杜永權接球犯規，被罰十二碼自由球，由禹相權主罰，一刀見血，成三比一，南朝鮮勝。

昨晚觀衆約九千多人，門票收入一萬七千三百餘元。

茲錄截至八月八日止的默賽形勢如下：

隊名	賽	勝	和	負	得	失	分
A組							
南朝鮮	二	二	○	○	六	二	四
香港	二	一	○	一	三	四	二
南越	二	一	○	一	三	四	二
印尼	二	一	○	一	八	五	二
新加坡	二	○	○	二	四	一○	○
B組							
馬來亞	二	二	○	○	一一	二	四
巴基斯坦	一	一	○	○	七	○	二
日本	一	○	○	一	○	三	○
泰國	二	○	○	二	二	一五	○

迅速尚有兩名好手
因病因傷未能隨征
此行曾向友會借將四人
隊中幾員球星都是新秀 黎巴嫩 是表表者

【本報廣州八日專訊】正在我國訪問到達廣州的黎巴嫩雷星（迅速）足球隊，近十年來在國際比賽上，頗有成就。但該隊是曾幾波折，才能獲得現在在聯賽的聲譽及其地位的。這一支勁旅在黎巴嫩以「後起之秀」的姿態出現於黎巴嫩足球聯賽之中。

雷星俱樂部於一九三五年成立，最初只是爲了鼓勵年青的運動員對足球及溜冰兩項比賽，加强訓練。在一九三八年該俱樂部足球隊獲得了乙組冠軍。後因戰爭關係，黎巴嫩足球聯賽一度停止，但雷星俱樂部足球隊卻經常與當地駐軍舉行友誼賽，以保持他們的技術水平。直至一九五〇年，黎巴嫩足球聯賽恢復後，雷星俱樂部足球隊連獲兩屆甲組冠軍。一九五八至五九年黎巴嫩發生內戰，並受美國侵略，聯賽又被迫停止，去年至現在黎國內進行競選，聯賽尚未恢復，據說已定今年十月間恢復聯賽。

從一九五八至一九五九兩年期間，該隊曾先後與各國勁旅比賽，成績頗爲不俗。一九五八年曾以二比二賽和在港連勝三場的瑞典宇哥登隊，以二比五負於曾經寵臘來港的巴西班古隊，以一比零勝西德白老威斯隊，以一比〇勝南斯拉夫青年隊，以三比一勝塞浦路斯艾爾隊。上述戰績，除最後一隊外，其他的隊伍在國際上亦頗有名氣。一九五九年以一比二負於羅馬尼亞烏達阿拉德隊、二比四負於捷克斯巴達隊，三比一勝敍利亞阿立普隊；二比一勝塞浦路斯米亞沙拉米納隊；二比二和塞浦路斯艾爾隊，今年一比四負於捷克斯洛伐克杜克拉隊。

該隊在這幾年來，曾經培養出不少傑出人材，如門將夏迪拉是一位國家隊的隊員，隊長中鋒穆拉德，是一位身兼數職的著名球星，他在一間學校擔任體育……

東華有意拉黃文偉
黎嗶出言針鋒相對

東華有關人士於前昨兩晚在萬發飯店及醉瓊樓與一些球人談話，並由姚卓然、羅國泰、吳偉文等向黃文偉游說，認爲他目前爲技，以打左中衛爲適宜，今後他應當就踢這一個位置；如與「新馬仔」在東華合作，這一雙左右翼衛，偏是天衣無縫。他這四、五個球友並締了「攻守同盟」，下屆聯賽同隸一個球會。昨夜，在太平館……

任，又是黎巴嫩國家球隊隊長、雷星隊教練等。另一位是左翼薛曼與中鋒穆拉德搭配是國家隊中最大威脅的兩大將。此外，還有兩位傑出人物又是國家隊之一，但因病及受傷有隨隊前來，這兩名手是亨利·奇里烈、力斯·喬治二人。

這次來我國訪問，到其他地區比賽，約預定行程四十五天，而該隊中有些球員，請假及其他問題，不隨隊前來，因此，該隊爲着增加實力起見，向其他的球會「借將」。從漢曼特文隊借用前衛恰巴里安及前衛吉安，又從漢曼文隊借用前衛卡薩比安及前衛阿爾托尼安等四人。該隊這次訪問我國後，將應非洲各地的邀請往訪問，行程大約於前的兩星期，球季開月初前往。

澳三籃球隊 昨女勝男敗
全隊人馬今晚乘輪返澳

澳門三支男女籃球隊，訪港賽程完結，全隊定於今晚十二時乘輪返澳。

客軍此行表現甚有獅乙與百靈鳥曾取勝。福建體育會昨晚假會所歡宴，聯絡一番。

昨晚修頓場，情熱。澳籃隊在三比賽中，只百靈鳥廿五比廿四擊敗南華，其餘甲乙兩戰均敗北。

百靈鳥女子隊首因場地不熟，以六上半場扳成十一平，最後就以半球之升班馬，實力較淡比五十一告捷。

港澳籃主碰頭，打後賢、潘克廉助陣，全力以拚，上半平手，其後南華以八十，結果南華以八十……

·出麟·

比三落後，但一鼓手。再戰，客隊一舉獲勝。

乙組鐵觀是香……青獅優勝，結果以南華得頗見精彩。南華……實力大爲增强，場發一度打成十八……車輪戰術應付，積二比六十二奏凱。

老頑童一把火
在巴士上「鷄啄唔斷」
爲了面子關係足總主席非競選不可。
他說：「雖慘吧，我莫慶必定贏的！」

戴列寧也說：「如果黃文偉眞的跳槽，道愉園不可以再打甚男一個黃文偉嗎？」對方默然無語。

·中天山·

昨天在巴士上碰到莫慶，他劈頭一句就說：「我在足球界混了這麼多年，壓根兒就沒有想過做什麼主席。」他補充了這麼一句：「到了這把年紀還在足球界打轉，一是爲了興趣，同時也不希望足球圈裏的朋友忘了自己。」

聽見「老頑童」說得爽快，記者便問他：「那末爲什麼到這個時候才來競選足總主席？而且形勢對你也不見得十分有利。」

莫慶把放在嘴裏的雪茄拿了出來，慢吞吞地說：「我是爲了爭一口氣。」乾咳了兩聲，他接着說：「當初，李文傑曾向我發誓，保證支持選我爲足總的主席。我當時說沒有興趣，還是你自己（指李）做吧！但是李文傑始終說要捧我。」

「你會這樣輕易相信人？李文傑佈置競選下屆足總主席，一早就展開了工作，這是誰都知道了的。」

「如果不是這樣，我也不會堅持競選。人家出爾反爾，這口氣怎嚥得住？」他接着說：「也有朋友勸過我，票數可能比不上李文傑多，不過那是後話了。」

莫慶越說越氣。

「聽見說，蔡惠鴻、雷瑞德會爲這件事情請過客，希望你與李文傑站在同一陣線，有沒有這一回事？」記者問。

「老頑童」更是一把火：「這樣更使我的面子不好過，難道要我讓步？要我退出競選？」「如果換過別一個人出來競選，還有好說，偏偏對手是開始說要捧我的李文傑，這是萬萬不能的。」

「競選既成定局，外邊的人都不敢看好你，最近的情況發展到甚麼地步？」

說：「你也以爲我一定失敗？告訴你：經過這一陣的努力，雖然不一定可以說會扭轉敗局，但將來即使失敗，也輸得很接近的。」

巴士轉入跑馬地，莫慶要下車了，他匆忙衝到閘口，還回頭對記者說：「瞧着吧！我會贏的。」

·無名小卒·

東德女子運動員
創跳遠世界紀錄

【新華社柏林九月電】德意志民主共和國女運動員希·克勞斯七日在弗爾克舉行的一次比賽中，以六·四〇米的成績創造了女子跳遠的世界紀錄。

克勞斯的成績超過了波蘭的克里辛斯卡在一九五六年八月創造的六·三五米的紀錄，也超過了蘇聯選手沙普雷諾娃去年六月間創造的六·三八米的成績。

克勞斯現年二十一歲，身高一·七二米。一九五七年時她的成績是五·九九米，一九五八年時爲六·〇三米，一九五九年爲六·〇七米。

籃聯各小組
人選昨產生

籃球聯會昨晚在修頓球場會議室召開第二次執委會議，推選名譽會長、名譽顧問、各小組委員，並審查新會員資格。

選出徐亨、林沙迪、蔡聯發、沈瑞慶爲名譽會長；胡正渠、徐大統、莊清泉、鄺錦年、梁嘉榮、張錦添、何鴻略、何亭綿爲名譽顧問。

經過審查，認爲及格，准予參加本屆的會員，有蜜益、維力、齊雲、寧青、樂健、東方中學、浩然、愉園、海英、志聯、新西蘭華僑十子隊申請加入爲該會新一隊乙組球隊及東聯女公開聯賽。

各小組委員爲：

比賽小組：張樹棠（主委）、林維聰、葉勵豪、尤應邦、鄺雄。

緊急小組：劉仁濤（主委）、葉勵豪、張樹棠、鄺雄。

招待小組：葉勵豪（主委）、吳欽堯、吳乙安、陳振泉、謝心如。

訓練小組：潘堯均（主委）、林維聰、何顯滋、招成滿、張樹棠、尤應邦。

裁判小組：林維聰（主委）、潘堯均、張樹棠、葉勵豪、尤應邦。

並聘請姿務跌打醫師多人。

九巴宿舍一掃光
回籠者有十四人

九巴體育會宿舍於本月一日開始大掃除，六日已告完畢，昨天下午，足球部發出通告，獲准在宿舍住宿者可於十五日遷入，凡未經許可的職、球員一律不得在宿舍留宿，目前暫留宿者，要在三日內遷出。昨天已首次批准十四個球員進入宿舍居住，名單如下：

黃德疆、鄧帝康、張永滔、楊國傑、陸文渭、吳添旺、周根良、曾榮漢、袁耀韶、王照保、李繼棠、黎錫昌、李應霖、陳羅漢。

·炎九·

黎甲組隊增至八個
三强鼎立迅速有名
聯賽十月恢復升降制與港有別
球員支車馬費九月正是落班期

·本報記者七日寄自廣州·

迅速隊快將訪港，這是黎巴嫩國家第一支勁旅到港與球迷見面。現值該隊到我國訪問之際，記者訪問了迅速隊領隊阿蘇夫，請他介紹黎巴嫩國內的足球運動概況，讓大家在客軍訪港前先了解一下黎巴嫩的足球運動。

黎巴嫩是中東國家，人口約有一百五十萬人，首都貝魯特是足球運動的中心。從今年開始，黎巴嫩政府大力提倡足球運動，曾在一九五七年建成了全黎最大的、能容納三萬多觀衆的大運動場，準備應戰外來隊與及舉行聯賽之用。

由於黎巴嫩與及世界局勢的動盪，黎巴嫩聯賽若斷若續。第二次世界大戰，聯賽停頓了好幾年，一九五〇年才告恢復比賽；至一九五八年，因內戰又告停頓。去年和今年黎巴嫩舉行競選，聯賽又停了一年，定今年十月恢復聯賽。黎巴嫩迅速隊訪港後，重振旗鼓，將回去參加聯賽。

他們的聯賽甲組球隊不多，一九三六年只得六隊，至一九五六年才增至八隊，這八隊中，迅速隊、漢曼特文（Homentmen）與漢曼文（Homenetmen）是三强鼎立。其餘的五隊是黎米隊（Netmek）、錫格斯（Sagesse）、沙林（Salam）、特恩尼斯（Teuresse）與巴格林米恩（Bugramian）。

他們的聯賽有升降制度，但跟香港的制度有些差別。乙組得冠軍須要與甲組最末之一隊比賽，勝了才可以升級，負了仍須停留在乙組隊中，做「乙組王」。

每年的聯賽在十月初便開始了，至翌年的五月底或六月上旬，與香港足球季節日期頗近，九月是球員簽字落班的時候，各球會爲了增强自己的實力，利用種種方法收買球員。足球是業餘化的，球員也有簽字費與落班費，跟香港拉球員落班的「豬盤、撳撳」的「車馬費」大致相同。據說最佳球員每年表面「車馬費」是二百五十美元。

聯賽多在星期六與星期日白天舉行，每日進行兩場，頭場開四點三、五兩天進行練波，第二場因天黑，就亮燈夜戰了。外隊的比賽多在夜間舉行，每週逢二、五兩天進行練波。

黎巴嫩正在把足球水平一步步提高，他們多邀請外隊到黎巴嫩訪問，同時也多作出外遠征，吸收足球經驗與技術。

迅速隊領隊對本報記者談黎巴嫩足球運動概況

本報羅馬航訊
EUR新市區

奧運場地巡禮

新建的足球場

站看席，看台是沒有遮天的，唯一有上蓋的是記者席，在正面特別觀衆席的中央。意大利奧運會似乎對記者們特別「界面」了。整個運動會是利用丘陵地的傾斜面開鑿出來的，因而建設工程並不怎樣費勁，人們只要一看就可了然。

新建的球場，曾獲羅馬市民的好評，可是正面特別看台的長椅子卻鋪上彎曲的草席，一坐下去就令人有周身不舒服之感。普通看台沒有支柱的疑（？）屬上蓋，曲線很美，樣子相當「漂亮」，大概羅馬市民稱讚的就是這一點吧！

主體運動場，足球場的草坪顯然是經過一番拾掇的，像一般的高爾夫球場一樣，綠草如茵。參觀者中有人想試一試這些草坪，可是一踏去立即遭到管理人不客氣的訓斥。

室內場外表壯麗

接着，陪同參觀的人把我們帶到了EUR南部的比賽場地。從中央大道向東走，就是國際奧運會的總會場。柔和的陽光從沒有柱子的圓頂射進中央的圓形會議廳。在照明設備不錯的展覽室裏，不久前還陳列着各國的展品。據說，這裏從會議廳到展覽室都將是奧運會的擊劍等比賽場。

在EUR最南端的是大室內競賽場，外表看來，相當壯麗。五月間，爲了這座建築物的落成，曾舉行過一次戲劇公演，場內有常設座位一萬個。

有錢之人上高樓

自行車競賽場建築在EUR的西南角。自行車技術是意大利的特技。選手們等候出場的地方在場的南端，設有專爲選手們懸掛盔形帽的帽架，以及供應飲用水的小噴水器。從地下道可通更衣室、小型自行車修理廠。這裏可容觀衆約三萬人。競賽場東面並排着一幢幢高級公寓，人們只要肯花錢，幾千里拉（意大利幣名）就可預定一個公寓的露台和房間，寫意地觀看選手們爭得頭崩額裂的自行車競賽。

奧運村樓高四層

整個羅馬座落在七個小山崗上，台伯爾河蜿蜒其間，把城市分成兩半。渡過台伯爾河，我們來到了奧林匹克村。這裏的建築物樓高四層，沒有電梯設備。希臘、意大利和日本的選手，被大會分配在村的最東南角。村中的食堂可同時供二百人用膳，據說食堂的廚師和招待員是經過訓練的。專爲選手們服務的事務所和醫院等公共設備，集中在村的中心區。女選手住在村的西南。

·程流三日寄自羅馬·

搗亂路標指錯方向
男女宿舍間隔加高
奧會揭幕前之羅馬百態

▲本屆奧林匹克村男女宿舍間的間隔物加高了。過去歷屆間隔物的高度是兩公尺（六呎六吋）。本屆增高到兩公尺半（八呎兩吋），有人揣測加高的原因，大概是爲了現在世運男選手跳高的高度已經達到二公尺二（七呎）以上。但有人辯駁說，如果是爲了這個原因，那加高還是不夠的。因爲現在撐竿跳選手們的成績，已達到十五呎。

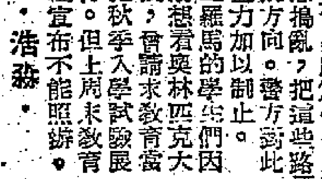
▲羅馬各醫院爲了照顧參加世運會的外國選手們，已添聘能講英、法、德、西班牙語的翻譯多人，以便利醫生與病人間談話。

▲意大利去年頒布的交通法規，現在也已譯成英、法、德、西班牙語，在入境各路口實給外國的汽車駕駛人，讓他們能熟習意大利的交通規則。

▲在新落成的奧林匹克公路沿路，最近添設了許多去大會南北兩中心點的路標，路標作黃色，頗爲悅目。但有好些淘氣的青年們有意搗亂，把這些路標隨意搬動，指示了錯誤的方向。警方對此，已盡力加以制止。

▲羅馬的學生們因爲忙着想看奧林匹克大會競技，曾請求教育當局，把秋季入學試驗展期舉行。但上周末教育部已經宣布不能照辦。

·浩淼·



網球表演 日將告捷

昨日木球場有兩場單打和一場雙打網球表演賽，由日本和巴基斯坦五名選手表演，日本之宮城淳和石黑修以優勢擊倒了巴籍之阿密、美迪、施海。除阿密外，其餘兩巴將是昨天才趕到的。

紡織染業水運 今日舉行初賽

港九紡織染業職工總會舉辦的第六屆水運會，今日分別在上午八時、下午三時半在紅磡大環游泳場舉行初賽，十二日下午三時決賽，還有邀請賽同時舉行。

默賽港隊球員 將易幟戰日本

·港戰參隊提早集訓·

足球隊訪港，爲迎戰黎巴嫩迅速選球員早已產生，華聯正副會規定留港球員參加集訓，現提前於十二日舉行，十五、十八日繼續，一共三次。

參加默迪卡杯賽的球員將改用傑志名義前往新加坡作表演賽，十六日對日本隊，賽後即行返港。

·李大·

華協杯籃球賽日前已截止報名，參加球隊只有警察、中青、幸運三隊，昨晚還沒有談到有關開賽日期的問題。

·秦然·

中健會來函，該隊擬於八月十三日派隊往澳門，預算在當地比賽多場，通過。

液影顯庄樽式重奏試 D484
各大照相館及冲晒店均合用（含最新DK加白劑）
優點：顯影相紙·特別雪白·軟片冲洗·微粒幼細
定價：濃縮磅半（即拾磅半庄）每支一圓（六支4.80）
經銷處：盜利照相材料行九龍上海街414號Tel.53763
威尼斯影印公司香港德輔道55號TEL.71560

大昌搬運公司
搬屋
專門細件傢俬
粗工熟練
員工廉妥善
電話：二四八三三

「麗海」海濱餐室 新型、高尚、幽雅
位於青山道十二咪半，背山臨海，環境幽雅，獨步港九。
設備新型，全部冷氣，中西菜式，冷熱飲品，無不俱備。
——是一個郊遊最好休息之所。
——是一個游泳後最值得享受的地方。

經銷國產眞絲恤 衫夏恤
紅棉牌 馬頭牌
三羊牌 疊羊牌
柔軟涼爽 舒適大方
價格便宜 美觀耐用
……各大百貨公司……

營業

分類廣告 小字十六個（六行） 每天二元 電話48108

三劍樓隨筆 百劍堂主 金庸、梁羽生合著 每冊2.00
本書作者是本港三位著名的武俠小說家，書中收集了他們近百篇散文隨筆，內容十分廣泛，從哲學、歷史、詩歌、音樂、繪畫、戲劇、電影，以至圍棋、象棋、謎語、山歌、藝術等等，無所不談，亦無不談言微中。因此可以幫助讀者擴大知識領域，發展生活情趣，提高鑑賞能力，增加談話資料。 各大書店均有出售

天新電版 平·靚·快 中環租庇利街鐵行里四號 電話：三〇八五五

龍門電版 平·靚·快 灣仔道一九八號 電話：七三八零八

舊換新 可

明新花店 水坑口十一號 電話：二四六八四

趣談郵集 中光彰著 每冊2.50
本書共收文章四十篇，配有郵票插圖二百三十枚，用道林紙精印，是海外不可多得的集郵書籍。
初集郵者如何收集郵票，已入門者如何欣賞郵票，用什麼樣的態度進行集郵，本書都有討論。
作者參考各國集郵界最新動態和內幕新聞，寫來深入淺出，既有風趣，又有內容。 各大書店均有出售

中原電版公司（興記） 地址：德付道中三二九號五樓 工作快捷·價格相宜 電話：四四一九三一

待聘 學生補習

出讓 收銀機出讓 相機出讓

徵無線電

徵求 清靜梗房

雄光無線電 男女工程新班招生

招生

油麻地永

租售 釗記

美國節育專家發明PEYRIN 避孕靈口服藥片 無壞身體·一瓶有效 公司藥房·均有代理

遠東健康院 咳嗽 腸胃 皮膚 風濕 （電藥神效）

跌打外科醫師 黃國榮 大陸藥行 電話：774353

醫約 中國跌打 陳公石 解除痛苦

港出口貿易回增

上月貨值貨量比六月均增多

進口貨值減少貨量增加顯著

【本報訊】港府公佈，七月份香港對外貿易數值如下：進口貨值四億六千六百五十三萬元，出口貨值二億五千一百五十五萬元，轉口貨值九千三百七十三萬元。

與六月份比較，七月份進口減少一千零七十七萬元，出口增加二千七百四十八萬元，轉口增加二千一百四十四萬元。

與去年七月份比較，上月進口貨值增加三千六百一十萬元，出口貨值增加五千六百四十五萬元，轉口貨值增加六百六十五萬元。

今年一至七月進口貨值總計為三十三億九千六百一十三萬元……

【又訊】據海事處公佈，七月份由海洋輪船載運進口貨物比六月份增加一萬四千八百九十二噸，出口貨物增加一六千一百一十九萬噸。

七月份進口海洋輪船共四百六十艘（比六月份增十七艘），載到貨物四十萬零四千九百六十五噸；七月份出口海洋輪船共四百五十七艘（增加三十三艘），運出貨物十六萬千四百九十三噸。

泰米大量湧到　倉位突轉緊張

雜貨食糖倉位反轉鬆

現貨倉空餘位仍有限

【本報訊】近日雜貨、食糖倉位轉鬆，白米倉位奇缺。貨倉貯貨總量比月前稍減，但倉位空餘額仍有限。

據倉商說，最近雜貨和食糖倉位已比前鬆，但近兩週運來大量米糧，使白米倉位奇缺，有些貨倉把原日貯存雜貨和食糖的倉位轉存白米，因原日貯存米糧的貨位已全部貯滿額。有些貨倉雖把冷巷縮窄，盡量安置米糧，但仍無法容納得了，有兩家大型貨倉業已停止接貯。私倉方面，亦因無法容納，也有暫停接貯米糧。因此，有些新近運到的白米，迫得躉存於艇和暫時放置於海旁。

白米多半貯存於港島貨倉，一因近日從外面運進的貨物轉疏，進口船隻亦不像日前之密，每輪載到貨物亦少些；二因原日貯於貨倉中的貨物，已有些為貨主取出，故有些倉位空餘。

據倉商說，近兩週來，大批米糧湧進的原因，是泰國米出口實行聯營，並把米價提高。在此之前，港商向泰商訂進的白米，須盡快運離泰國，否則將照新價計算。因此，港商便設法盡速把米運來。目前港商向泰商訂進的白米，原擬於本季內分批運來，現在一下子湧到，故使倉位突告緊張。據倉商估計，目前貯於倉中的白米，不下一百萬包，如繼續運來，貨倉便無法容納了。

最近雜貨倉位之所以轉鬆，首先是由於進口各輪載來貨物比前疏落，如布疋、紙張、工業原料、瓷質潔具和其他雜貨的進口數量多轉疏；棉花、棉紗、快把板等運來亦轉少，食糖雖然有些運到，但因該貨正是銷售旺季，貨物進倉不久，很快便分批提出，留在倉中的較少。另一方面是前貯於貨倉中的大批羊毛、樹膠等，業已轉運出口。

據倉商說，目前貯在貨倉中的棉花，已停留於十四萬包左右，樹膠珠則已超過四十萬包，豬油在二萬罐以上（絕大部分是荷蘭貨）。樹膠珠和豬油出倉很少，布疋亦很少出倉。因此，豬油、布疋雖然最近運來轉疏，但存量仍保持一定數目。最近倉位總的情形是比前鬆弛，但鬆不了很多。

泰米出口又傳說紛紜

港米商昨未敢多放

其他米類成交達一萬餘包

【本報訊】據米商消息：由於昨日一度盛傳泰國方面的食米出口貼價及出口價將會提高，因此這裏的進口米商都對此抱觀望態度，暫不敢大量提沽泰米。昨日此間成交的食米，除了「稿」是泰米外，其他是內地米、越南米和澳洲米。

據說，泰國要提高食米出口貼價的消息其實還未證實，大米及米碎的出口價將隨之提高一鎊至一鎊半的傳說也未詳悉；還有泰米聯營出口的問題又傳出要本月十六日才實行。總之，因為泰國食米的輸出問題仍傳說紛紜，進口米商寧願暫採觀望態度，未敢大量提沽泰米，待事情徹底明瞭後才行動。

昨成出的食米種類雖不多，但總類也達一萬一千餘包，其內最大宗的是澳洲珍珠米，數達八千二百包，餘為內地米及越南米。

食米每擔成價：油占四十八元一毫到五十三元六毫，銀占三十九元五毫，澳洲珍珠米三十三元三毫，鐵籮金占四十二元八毫，藍雙鵝香占四十五元九毫，藍青鹿白占三十九元一毫，雙黃粘小三號米三十五元九毫。

南越放長穀米出口證期限

【西貢五日航訊】南越經濟部對外貿易局最近宣佈，由八月份起放長穀米出口證的有效期限，前此穀米出口證的有效期限為兩個月，現增為三個月，但此後持證出口商在有效期間過後，不能申請展期。至於出口證內已經籌明的出口目的地，出口商如欲要求修改時，今後只可作一次過的申請，如要求修改出口證的出口貨，其出口價格須根據出口證發給之日的價格請修改之日的價格合，始獲批准。

澳商來訪問

訂遊艇五艘

【本報訊】澳洲商人羅納治·鍾斯最近抵港訪問，並向港商訂購了五艘三十五呎長的遊艇，價值約為二萬五千港元。

羅納治·鍾斯昨日已離港飛往曼谷，取道當地返國。他在香港逗留的五天內，並曾參觀過傢私廠和玩具廠。

他說：「我們已把傢私和玩具的樣本寄返澳洲，試探當地對這些香港產品的需求如何。至於遊艇，如果當地有需要，我們將會繼續輸入多一些。」

羅納治·鍾斯這回是第一次來港訪問。他說，他聽說美國三藩市訂購了不少香港遊艇，鑑於澳洲和美國的生活水準差不多相同，所以他認為澳洲商人來港訂貨，也一樣會有利可圖的。

天壇牌蔗汁銷出二百箱

【本報訊】國產「天壇」牌蔗汁，前天有一二百餘箱運到，至昨天止已售出二百箱，價為每箱一十九元。

經濟新聞

要保護木製傢私工業

錫蘭提高鋼傢私關稅

按貨值徵收入口稅百分之一百五十

【本報訊】據此間錫蘭商行消息，錫蘭政府為了保護本國的木製傢私工業，現已把鋼傢私的入口稅提高至百分之一百五十。

錫蘭政府已把鋼傢私列為奢侈品，因為這種貨不是一般人民所必需的。為了保護本國新興的木製傢私工業，它有必要把這種奢侈品的入口稅提高。

查過去港製鋼傢私有不少銷往錫蘭，現在由於當地提高入口稅，去貨已告增成本重。故從長遠來說，這種貨輸去將會趨於減縮。

據悉，錫蘭的木製傢私工業因設立了不久，產量有限，現在在當地市場出售的貨價還是較高的。正因如此，所以錫蘭政府就更有必要提高鋼傢私的入口稅，以扶助這門新興工業。

與此同時，錫蘭政府亦已禁止籐器進口，因為該國已自設有籐織工業了。據悉，錫蘭的籐器除供本國銷售之外，還準備向外輸出。

由去年起至今，香港籐器都甚少輸往錫蘭，所以這次當地禁止籐器進口，對港貨的外銷並無多大影響。

毛織品進口稅

西德並未提高

【本報訊】前傳西德在八月起提高毛織品進口稅，現已證明沒有其事。

據廠家說，西德雖沒有提高毛織品進口稅，惟當地客商向港訂貨仍未恢復常態。據說，現時廠家所製的銷西德毛衫，多在二至四月間接入訂單的，以後西德商即很少訂貨。廠家估計，他們所以遇遲不落手，與去年底今年初訂貨較多，而現時當地毛衫市道欠佳有關。

紙市平定

【本報訊】紙張市道仍屬平定，昨天僅本地用家扯購較活躍，外客採盤仍多於買盤。

據紙商消息，最近本地用家落行稍轉活躍，其中以吸購印刷用紙如夫士咭紙、白打字紙、平版白報紙和道林紙等為多，大盤價仍成定。此外，黃板紙和盒咭紙，昨亦續被本地廠家扯入，據說，目前廠家買入的黃板紙有不少是準備製月餅盒之用的。

印巴商續搜購桂皮

本月來運去約三千多包

【本報訊】據土產商消息，巴基斯坦最近再向此間購買桂皮，上週購去現貨一批，價為每擔三百元。目前港市桂皮售往巴基斯坦的價格為每包（八十磅）C&F喀喇蚩二百四十七先令。上月下半月，市上成交的桂皮有一千餘包。

據商人消息，從本月一日至十三日，由此間運往印度、巴基斯坦及中東口岸的桂皮有三千餘包，其中絕大部分運往巴基斯坦。今年以來，巴基斯坦向此間購買桂皮的數量比去年增加，印度購買的數量則減少。

川耳金茉近日交投頗旺

【本報訊】據土產商消息，內地香信及多菇一家商行昨天售出十四箱，每擔九百元，北江級外多菇每擔一千一百五十元，北江香信每擔一千零七十元。這批貨均為拆家所購。此外，大灰紅菇、湖北洲盞、極魁圓菇，昨亦各成出數件。

乾果雜貨中，在出口批吸購下，紅帆船牌川耳以每擔八百元成出三十五連，金雞牌金茉以每擔一百三十七元沽出四十件。據悉，黃帆船牌川耳前天以每擔七百九十元成出二連之後，行上的現貨已清盤。內地出產的新牌子「紅燕牌」及「黃燕牌」川耳，日內將有貨運到應市。

今年川產的寧波豆，已於前天運到上市，部分分拆家購入，每擔價格為四十元至四十五元。平湖黃豆現貨，價格仍是每擔四十元，昨天成出四十包。港商前些時訂購的大連黃豆及滿倉金黃豆期貨，已由華夏公司代理的「星光」輪運來，該輪約於本月十二日抵港。

巴粗紗按高

每包增五至十元

【本報訊】繼幼支紗之後，粗支巴紗昨天每包又按高五至十元，昨天貨家將價擡高為每包八百二十五元，鱷魚牌八百一十五元，GTM牌八百一十五元，三車牌八百零五元，玫瑰牌八百七十元，星月牌七百九十元，二十支紗，電話牌九百一十元，飛馬牌八百八十元，太子牌八百七十元，駱駝車牌八百六十元，弓箭牌與小提琴牌八百五十元，飛鴿牌與椰樹牌八百二十五元，紅星牌八百一十元，飛鷹牌八百一十元，彩獅杯牌七百九十元，水牛虹牌七百八十五元，來福槍牌七百七十五元，電話牌七百七十元。太子牌九百三十元，匙箭牌八百八十元，獅頭牌八百九十元，弓箭牌八百七十元，飛鴿牌八百六十元，鹿牌八百四十五元，椰樹牌八百四十元，飛水牛牌八百四十元，馬渡牌一千一百二十元，GTM牌一千一百……

美鈔重上五七價位

【本報訊】美鈔昨再上五七〇價位，K金市沽非幣美鈔開市五五六九。……

昨匯比加均提高

【本報訊】加拿大匯和比利時匯，昨日調整。前者每百港元比前少兌一二五加元，後者則比前少兌……

第三季外匯發放將近

南越商採貨盤增多

乾果雜貨新單近亦寄到

【本報訊】南越近日來單訂貨增加，但較大量的來貨還在後頭，因南越第三季外匯尚未發出。

據辦莊消息，商人近兩週來向港訂貨漸告增加，除藥材外，乾果雜貨亦有小額新訂單寄到。目前南越商向港訂購貨物，主要是使用留港易貨外匯，因在近兩月來南越……

經營工業佔五家

十三家商行註冊

另做船務運輸有四家

【本報訊】港府上週有十三家商行獲准註冊，它們的名字是：……

手帕銷途依然平穩

股市多趨淡跌

買家觀望不前

會德豐獨自繼續扳高

【本報訊】昨天股市交易無大增進，成交總值為一百六十九萬七千元。股價趨跌者多。

據說，本來最近股市買賣應該是活躍的，因為市面游資仍鬆，而且銀行對此抵押放款亦轉通融；但以買家落手減少，買賣雙方都抱觀望候市態度，故股市交易反而顯得較淡。

股價下跌的：滙豐銀行除息股跌五元，以每份一一九五元成七十份；黃埔船塢由一〇九元跌至一〇七元，成六百份；均益倉成七一一二份，由二十元二跌至二十元一；大酒店成二千一百份，價成四一元到四十元五，跌二毫半至七毫半；九龍倉由二二元二退至二二元，成七六〇份；青洲英泥由五四元五降至五四元，成一六五〇份；牛奶公司跌二毫，以每份二八元六成一千六百份；屈臣氏二五元六，跌二毫，成一千五百份；會德豐除息除權股成七千份，分成八元七和八元六，跌五仙至一毫；聯合樹膠成達一萬五千份，由六元六跌至六元五；信託公司最高曾成至一元八五，收市成一元八，先後成交六萬份；中華汽車由十四元八跌至十四元六，成四八一〇份；堪富利士成九百份，分成二三元一和二三元，跌四至五毫。

獨會德豐繼續成高，上午曾高成至七元八，下午收市七元七，比上月收市高五仙，成三二五〇〇份。

股價企定的：電車成二六五〇份，分成三元和三二元二五；港燈成二六五〇份，分成二八元三和二八元二；電話成一千六百份，價成三元五至三九元；太古船塢五四元，成一千九百份；太平企業一元九五，成一萬二千份。

明天聯映　五院獻映　難兄難弟　秦劍　南紅　胡楓　江雪　姜中平

光藝　雷雨之夜　小夫妻

明天聯映　七兄九女　破鏡驚魂

金陵　今天　抗日女英雄　洛神

快樂都城　鳳舞銀冰

麗聲　皇都　一家歡　Walt Disney's "The Shaggy Dog"

萬劫佳人　後窗　REAR WINDOW

國泰　European Nights　歐洲夜生活

新華　豪華

本報澳門分銷處　地址：新馬路二號二樓　電話：三六九四號

戴麗絲橫過台峽
東來船隻駛港受阻
據說在琉璜島之南出現新颱風

【本報訊】颱風「戴麗絲」已橫過台灣海峽，雖然風力正在減弱，但由東面開來香港的船隻，仍多受阻滯而要延期入口。

太古公司屬下之「漢陽」輪，原定今日由日本抵港，現接船上電報稱，要延至十二日始能抵埗。因此，該輪離港開往曼谷之期，亦將由十一日延至十三日。該公司之「鄱陽」輪，原定今日由青島、天津抵港，但昨天尚無電報拍來，公司方面估計要十一日或十二日才能入口。她由港開往新加坡和印尼，亦將由十三日延至十五日。

又據航商昨日接到消息，一股名爲「維珍妮」的新颱風，現已在琉璜島之南約二百哩出現，風力及方向未明。

經菲來港輪船 進口亦多延期
昨日駁艇多照常起落貨

【本報訊】颱風「戴麗斯」橫過台灣，菲律賓方面亦有暴風雨，使由日本來港、由美國經菲律賓來港，及由菲律賓來港船隻，航期因而受阻，有多艘船隻須延期到港。

多利順洋行屬下的「太平」輪，改期於十二日由美國經馬尼拉抵港，該洋行屬下的「芬賓」輪，改期於十二日由美國經馬尼拉抵港，十三日開往西貢。該洋行屬下的「芬寶」輪，改期於十五日由美國經菲律賓抵港，十六日開往新加坡、科倫坡。

巴拉多船務公司代理的「照玉丸」，改期於十三日由日本抵港，十四日開往釜山、日本。

天祥洋行代理的「熱海丸」，此次由歐洲經馬尼拉來港，因在馬尼拉遇暴風雨，故再度把到埗日期延遲，它將於十一日早上抵埗，即日下午開往日本。

昨日此間一度懸出一號風球，各大貨倉已把一部分暫時沒有裝貨的駁艇，駛入避風塘躲避。由於此次颱風不會正面襲港，故昨日正在起卸貨物的一部分駁艇，仍繼續開工。據航商說，這兩天因風影響，有許多船隻未能如期到埗。因此，昨日雖然有些駁艇已駛進避風塘，但仍有充分的駁艇向船隻起卸貨物。

由日開港輪船 入口日期改遲

【本報訊】因菲律賓及日本方面有颱風，一部分美國輪船公司屬下的「妙鋒」輪，從美國經菲律賓到港的日期，已由今天改爲明天，由此間開返美國的日期亦改遲一天，而定於本月十二日。

東來公司代理的「萬壽山丸」，原定昨天從日本到港，已改遲於今天下午才能抵埗。該輪由此間開往美國的日期，目前定爲本月十二日。

渣華郵船公司代理的「奧華利」輪，定於本月十五日從日本經上海及菲律賓抵港，據悉因受颱風的影響，昨天尚未從上海開出，該輪由此間開往歐洲的日期，已由本月十六日改爲本月十七日。

日昌丸 今開星洲印尼
日產丸也於今日走

【本報訊】巴拉多船務公司代理的「日昌丸」，將於今日中午開往新加坡、印尼。它今日將由港載出四百噸貨物，其中棉布和棉紗各佔其半。

該公司代理的另一艘「日產丸」，將於今日下午開往新加坡、喀剌蚩。它將由港載出四百噸貨物，全是雜貨。其中絕大部分是運往新加坡的，喀剌蚩貨佔數極少。

據航商說，最近由港運往印尼的貨物，比前稍有增加，但仍只限於棉布和棉紗，雜貨很少。由港輸星貨物，近日亦略有回昇，原因是乾果、雜貨、神香、神紙等盂蘭節貨，已開始運往。

大元丸 昨日已開加美 去貨數量減少

【本報訊】太平洋行代理之日輪「大元丸」，已於昨日下午五時開往加拿大和美國。據悉，該輪這次載出貨物減爲三百噸，原因是現在正屆付貨往加拿大的淡季，同時近日開往溫哥華的船隻也較多。

市鋒十六到 約來貨千噸
中有凍肉布疋藥品

【本報訊】美國輪船公司屬下的「市鋒」輪，將於本月十六日從美國到港。據悉，該輪有大約一千噸貨物運來，其中有凍肉、布疋、空氣調節機、藥品、工廠用衣車、文具及化妝品等。該輪抵港後，將於本月十六日再開往美國。又，福來公司代理的「渣華郵」輪，前天[illegible]

桂皮運印巴 最近數量多
估計由一日到十三日 已運及將運出三千餘包

【本報訊】最近頗多桂皮由此間運往印度、巴基斯坦及中東口岸。從本月一日至本月十三日，由此間開往印度、巴基斯坦及中東口岸的輪船，已運及將運出的桂皮據估計共有三千餘包。

據商人消息，本月一日啓行的「兆星」輪約有一千包桂皮運往喀剌蚩；本月五日開出的「三河丸」，有大約二千包桂皮運出，其中大部分運往吉大港，小部分運往中東口岸。此外，定於本月十二日開往孟買及喀剌蚩的「天星」輪，將於本月十三日前往印度及巴基斯坦的「奇諾馬士基」輪，以及定於同一天開赴孟買及波斯灣口岸的「沃馬利亞」輪，將共有數百包桂皮運出，其中大部分運往巴基斯坦。而已在本月九日啓行的「東英」輪，亦有桂皮數百包運往吉大港。

今年以來，經香港運往巴基斯坦的桂皮比去年爲多，而運往印度的桂皮則比去年少。

冬季膠靴輸英 在逐漸增加中
北佐諾士前[illegible]

【本報訊】太古公司代理的「北佐諾士」號，已於七日晚開往[illegible]哥，載出貨物約三千五百噸，是棉織品，計二千二百噸；塑膠玩具一百三十噸；爆竹、剝成木條五十噸；[illegible]。從該輪的載貨情形看來，冬季膠靴輸英則逐漸增加，[illegible]和轉口馬尼拉蔗則比前減少了。

[illegible]密，故後此間的生意分薄。該輪載出的貨物，包括有棉織品、塑膠花、毛手套、尼龍手套、爆竹和華人雜貨。其中爆竹佔四十噸。

今日到港班機
[illegible]

今日離港班機
[illegible]

飛機時刻
[illegible]

火・車・時・刻・表

九龍開	到羅湖	羅湖開	到九龍
上午6時37分	7時39分	上午6時32分	7時34分
7時44分	8時49分	7時18分	8時23分
9時09分	10時14分	7時57分	8時53分
10時20分	11時22分	9時05分	10時04分
11時39分	下午12時43分	10時32分	11時29分
下午12時42分	1時45分	11時35分	下午12時31分
2時15分	3時16分	下午1時03分	2時02分
4時13分	5時14分	2時23分	3時23分
5時30分	6時31分	4時21分	5時20分
6時48分	7時49分	5時38分	6時38分
8時15分	9時16分	6時58分	7時56分
10時	10時59分	8時23分	9時23分
深圳開	到廣州	廣州開	到深圳
下午1時26分	下午4時21分	上午8時20分	上午11時17分
下午4時35分	下午9時06分	上午9時45分	下午2時24分

（內地時間比香港夏季時間遲一個鐘頭）

入口船期預告

船	名	開來港口	月日	公司
東方貿易	ORIENTAL TRADER	美國馬尼拉	8月12	美邦
芬賓	FERNBAY	美國	8月12	多利順
美福	MUI HOCH	曼谷	8月12	振盛行
愛達士	ALTIS	日本	8月12	新興行
財生	CHOY SANG	新加坡	8月12	渣甸
	JAGMATA	仰光	8月12	新興行
利維士	LAERTES	英國馬尼拉	8月12	太古
堅拿	KINA	日本	8月12	寶隆
喜馬拉雅	HIMALAYA	澳洲	8月12	鐵行
奇諾馬士基	KNUD MAERSK	日本	8月12	捷成
中宇	CHUNG FU	高雄	8月12	捷遠
星光	STAR LIGHT	大連	8月12	華夏
漢陽	HAN YANG	神戶	8月12	太古
奧立	HENRIK	山打根	8月12	多利順
太平	TAI PING	英國馬尼拉	8月12	多利順
多馬	TONMAR	歐洲新加坡	8月12	多利順
三雲丸	MIKUMO MARU	菲律賓	8月13	洛士利
照玉丸	TERUTAMA MARU	日本	8月13	巴拉多
丹碧些亞	DENBIGHSHIRE	日本	8月13	渣甸
四川	SZECHUEN	基隆	8月13	太古
新嘉坡	SINGAPORE	日本	8月13	鐵行
亞拉斯加丸	ALASKA MARU	日本	8月13	東方
綿達高打	PENTAKOTA	加爾各答仰光新加坡	8月13	鐵行
寶雲仙	PROVENIERSSINGEL	日本	8月13	寶隆
阿加地亞	ARCADIA	美國日本	8月13	鐵行
飛鷹	FLYING EAGLE	美國馬尼拉新加坡	8月13	和捷
馬芝安	MACHAON	日本	8月13	太古
協瑞丸	KYOYU MARU	日本	8月13	洛士利
金馬來	KARMALA	日本	8月14	鐵行
愛華麗	AVALA	歐洲	8月14	華林
松戶山丸	MATSUDOSAN MARU	日本	8月14	東來
海島郵	ISLAND MAIL	美國馬尼拉	8月14	福來
活威利	WOODVILLE	美國	8月14	多利順
威爾遜總統	PRES. WILSON	美國馬尼拉	8月14	總統
沙班	SABANG	日本	8月14	太平
波斯亞士	PERSEUS	歐洲新加坡	8月14	太古
長沙	CHANGSHA	日本	8月14	太古
奧華利	OVERIJSEL	上海菲律賓	8月15	渣華
芬賓	FERNBANK	美國馬尼拉	8月15	多利順
意士提利馬士基	ESTELLE MAERSK	日本	8月15	捷成
利芬士泰	REIFENSTEIN	日本	8月15	捷成
北后	NORTH QUEEN	美國	8月15	太平洋
福星	STAR BETELGEUSE	新加坡	8月15	福來
市鋒	PIONEER MART	美國	8月16	美輪
廣啓丸	KOKEI MARU	日本	8月16	美邦
海興	HAI HING	日本	8月16	多利順
滿利	MOONIE	上海	8月16	法郵
長浦丸	MAGAURA MARU	喀剌嗤新加坡	8月16	巴拉多
法德力來克	FREDERICK LYKES	美國馬尼拉	8月16	總統
愛邊娜	ELPENOR	英國新加坡	8月17	太古
大連娜	TIRRANNA	日本	8月17	多利順
三巴士	SAMBAS	金邊	8月17	渣華
爹魯士	DELOS	日本	8月18	天祥
美代玉丸	MIYOTAMA MARU	日本	8月18	東方
愛菲馬士基	EFFIE MAERSK	馬尼拉	8月18	捷成
力高連馬士基	NICO LINE MAERSK	美國馬尼拉	8月18	捷成
高征丸	KOSEI MARU	日本	8月18	美邦
成都	CHENGTU	澳洲馬尼拉	8月18	太古
奉天	FENGTIEN	門司上海	8月19	太古
大之家	TIJUCA	美國馬尼拉	8月19	多利順
澳威利	OAKVILLE	馬尼拉	8月19	多利順
哈維士泰	HAVELSTEIN	歐洲新加坡	8月19	捷成
哥羅文杜	COROMANDEL	英國新加坡	8月19	鐵行
勝高喇	SANGOLA	加爾各答仰光新加坡	8月19	鐵行
海明	HAI MENG	曼谷	8月19	多利順
非島怡美利	NOREVERETT	曼谷	8月19	福來
金熊	GOLDEN BEAR	美國馬尼拉	8月19	美輪
大家泰	TAGAYTAY	新加坡	8月19	多利順
越南	VIETNAN	日本	8月19	法郵
馬丁力奇	MARTINIQUAIS	歐洲	8月19	法郵
恒生	HANG SANG	加爾各答新加坡	8月20	渣甸
安天娜	ANTENOR	歐洲新加坡	8月20	太古
蒙大那丸	MONTANA MARU	日本	8月20	太平
榮春丸	EISHUN MARU	日本	8月20	洛士利
岳州	YOCHOW	印尼黃埔	8月20	太古
島根丸	SHIMANE MARU	馬尼拉	8月20	洛士利
協瑞丸	KYOZUI MARU	日本	8月20	洛士利
東方	EASTERN	澳洲馬尼拉	8月21	鐵行
麒麟碧琪	GUDRUN BAKKE	西澳洲新加坡	8月21	鐵行
緬甸丸	BURMA MARU	曼谷	8月21	東方
士打麥高漢	STRAAT MAGELHAEN	南非	8月21	渣華
施蓮娜	CELLINA	意大利新加坡	8月21	天祥
邊爾威士	BENNEVIS	英國新加坡	8月21	邊行
布祿連高地	BROOKLYN HEIGHT	美國馬尼拉	8月21	和捷
萬達喜根	VAN DER HAGEN	西非	8月21	渣華
夏美蓮	HERMELIN	日本	8月21	多利順
新利華利	SUNNYVILLE	美國馬尼拉	8月21	銀行
愛斯馬士基	ELSE MAERSK	日本	8月21	捷成
必達馬士基	PETER MAERSK	美國馬尼拉	8月21	捷成
大久丸	TAIKYU MARU	高雄	8月22	太平
尼吉	NIJKERK	歐洲	8月22	渣華
淺間丸	ASAMA MARU	日本	8月22	天祥

出口船期預告

歐洲線

船	名	開往港口	月日	公司
堅拿	KINA	安特衛普鹿特丹奧斯陸哥本哈根	8月13	寶隆
丹碧些亞	DENBIGHSHIRE	倫敦鹿特丹漢堡	8月14	渣甸
普利多禮士	POLYDORUS	歐洲	8月14	太古
阿加地亞	ARCADIA	倫敦	8月14	鐵行
邊力希	BENNACHIE	利物浦侯路	8月14	邊行
新嘉坡	SINGAPORE	倫敦漢堡安特衛普	8月15	鐵行
愛華麗	AVALA	歐洲	8月15	華林
沙班	SABANG	安特衛普漢堡奧斯陸	8月15	太平
利芬士泰	REIFENSTEIN	馬賽安特衛普漢堡	8月16	捷成
馬芝安	MACHAON	格拉斯哥利物浦	8月16	太古
滿利	MOONIE	熱那亞馬賽	8月17	法郵
奧華利	OVERIJSEL	安特衛普鹿特丹漢堡	8月17	渣華
大連娜	TIRRANNA	馬賽鹿特丹漢堡奧斯陸	8月18	多利順
越南	VIETNAM	馬賽	8月20	法郵
忌連那尼	GLENARTNEY	倫敦鹿特丹漢堡	8月20	渣甸
邊羅文	BENLOMOND	倫敦鹿特丹漢堡	8月21	邊行
施蓮拿	CELLINA	意大利	8月22	天祥
快富	FRANKFURT	法荷西德	8月23	捷成
淺間丸	ASAMA MARU	倫敦漢堡鹿特丹安特衛普	8月23	天祥
忌連芬士	GLENFINLAS	倫敦鹿特丹漢堡	8月24	渣甸
施蘭	ZEELAND	西德荷比	8月25	渣華
吳臣總統	PRES. JACKSON	馬賽熱那亞	8月26	總統
廣州	CANTON	倫敦	8月26	鐵行
維多利亞	VICTORIA	意大利	8月27	天祥
依沙士泰	ISARSTEIN	安特衛普鹿特丹漢堡	8月28	捷成
邊那雲	BENAVON	英國漢堡	8月29	邊行
日本	JAPAN	安特衛普鹿特丹漢堡奧斯陸	8月29	太平
利士多	NESTOR	歐洲	8月30	太古
愛邊娜	ELPENOR	倫敦漢堡鹿特丹	8月30	太古
太安美	DIOMED	利物浦	8月30	太古
邊拿威士	BENNEVIS	利物浦荷蘭西德	8月31	邊行
波斯亞士	PERSEUS	利物浦	9月6	太古
忌連路芝	GLENORCHY	倫敦鹿特丹漢堡	9月8	渣甸
馬丁力奇	MARTINIQUAIS	馬賽	9月11	法郵
京都	KYOTO	歐洲	9月15	太平
利加安	LYCAON	歐洲	9月16	太古
紐加素城	CITY OF NEWCASTLE	倫敦漢堡鹿特丹	9月16	銀行
蘇丹	SOUDAN	歐洲	9月17	鐵行

印・巴・中東線

船	名	開往港口	月日	公司
天星	STAR ALCYONE	孟買喀喇蚩	8月12	福來
三笠丸	MIKASA MARU	孟買喀喇蚩科倫坡	8月12	天祥
奇諾馬士基	KNUD MAERSK	印度巴基斯坦	8月13	捷成
澳加馬士基	OLGA MAERSK	蘇彝士	8月13	捷成
沃馬利亞	UMARIA	孟買波斯灣	8月13	鐵行
堅拿	KINA	亞丁紅海	8月13	寶隆
丹碧些亞	DENBIGHSHIRE	亞丁紅海港	8月14	渣甸
照玉丸	TERUTAMA MARU	科倫坡	8月14	巴拉多
麗水	YOSU	科倫坡	8月14	海來
邊力希	BENNACHIE	亞丁紅海港	8月14	邊行
新嘉坡	SINGAPORE	亞丁紅海港	8月15	鐵行
愛華麗	AVALA	孟買亞丁	8月15	華林
沙班	SABANG	亞丁紅海港	8月15	太平
北后	NORTH QUEEN	蘇彝士	8月15	太平洋
利芬士泰	REIFENSTEIN	科倫坡	8月16	捷成
暹羅怡美利	LENEVERETT	加爾各答吉大港	8月16	福來
馬芝安	MACHAON	亞丁	8月16	太古
奧華利	OVERIJSEL	亞丁紅海港	8月17	渣華
孖馬	TWIN HORSE	科倫坡	8月17	巴拉多
裕風	CLYDE BREEZE	科倫坡	8月18	中太
大連娜	TIRRANNA	亞丁紅海港	8月18	多利順
越南	VIETNAM	科倫坡	8月20	法郵
忌連那尼	GLENARTNEY	亞丁紅海港	8月20	渣甸
恒生	HANG SANG	加爾各答吉大港	8月22	渣甸
施蓮拿	CELLINA	亞丁紅海港	8月22	天祥
愛斯馬士基	ELSE MAERSK	印巴波斯灣	8月22	捷成
淺間丸	ASAMA MARU	亞丁紅海港	8月23	天祥
泰星	THAI	孟買喀喇蚩	8月26	福來

東南亞線

船	名	開往港口	月日	公司
天星	STAR ALCYONE	新加坡檳城巴生	8月12	福來
多利得	TOCANSA	西貢	8月12	順昌
海皇	HOI WONG	新加坡檳城	8月12	捷順
西必頓	SARPEDON	新加坡印尼	8月12	太古
三笠丸	MIKASA MARU	新加坡	8月12	天祥
樂施馬士基	RASMAERSK	印尼	8月12	捷成
澳加馬士基	OLGA MAERSK	新加坡	8月13	捷成
沃馬利亞	UMARIA	新加坡	8月13	鐵行
愛達士	ALTIS	新加坡仰光	8月13	新興行
太平	TAI PING	曼谷	8月13	多利順
漢陽	HANYANG	曼谷	8月13	太古
芬賓	FERNBAY	西貢	8月13	多利順
士打萬達民	STRAAT VAN DIEMEN	新加坡	8月13	渣華
來利碧琪	LLOYD BAKKE	新加坡檳城	8月13	鐵行
富寧	FUNING	新加坡印尼	8月13	太古
堅拿	KINA	新加坡	8月13	寶隆
星光	STAR LIGHT	新加坡	8月14	華夏
丹碧些亞	DENBIGHSHIRE	新加坡	8月14	渣甸
照玉丸	TERUTAMA MARU	新加坡檳城	8月14	巴拉多
亞拉斯加丸	ALASKA MARU	新加坡	8月14	東方
意士提利馬士基	ESTELLE MAERSK	新加坡	8月14	捷成
阿加地亞	ARCADIA	馬尼拉	8月14	鐵行
寶康	PO HANG	曼谷	8月14	海來
邊力希	BENNACHIE	新加坡	8月14	邊行
鄱陽	PO YANG	新加坡日本	8月15	太古
華興	ANGELINA	新加坡	8月15	順昌
新嘉坡	SINGAPORE	新加坡	8月15	鐵行
愛華麗	AVALA	新加坡	8月15	華林
長島丸	NAGASHIMA MARU	曼谷	8月15	巴拉多
奧立	HENRIK	古晉詩巫山打根	8月16	多利順
寶雲仙	PROVENIERSSINGEL	新加坡	8月16	寶隆
暹羅怡美利	LENEVERETT	新加坡曼谷	8月16	福來

汕頭・上海・天津線

船	名	開往港口	月日	公司
士打麥高漢	STRAAT MAGELHAEN	上海	8月23	渣華
烈娜	RADNORSHIRE	華北	8月27	渣甸
芝保大士	TJIBODAS	上海	8月28	渣華

基隆・釜山・日本港口線

船	名	開往港口	月日	公司
威健	VIGAN	日本	8月12	美邦
嗒士萊克	JESSE LYKES	基隆仁川日本	8月12	總統
妙鋒	PIONEER MUSE	釜山	8月12	美輪
東方貿易	ORIENTAL TRADER	日本	8月13	美邦
寶樹雲	BOISSEVAIN	日本	8月13	渣華
多馬	TOMAR	日本	8月13	多利順
彰德	CHANGTE	日本	8月13	太古
三雲丸	MIKUMO MARU	日本	8月14	洛士利
喜馬拉雅	HIMALAYA	日本	8月14	鐵行
湖北	HUPEH	日本	8月14	太古
財生	CHOY SANG	沖繩日本	8月14	渣甸
	JAGMATA	日本	8月14	新興行
山隆丸	YAMATAKA MARU	日本	8月14	萬國
綿達高打	PENTAKOTA	日本	8月14	鐵行
海島郵	ISLAND MAIL	日本	8月15	福來
四川	SZECHUEN	基隆	8月15	太古
活威利	WOODVILLE	基隆釜山日本	8月15	多利順
芬賓	FERNBANK	釜山日本	8月16	多利順

非洲線

船	名	開往港口	月日	公司
士打萬達民	STRAAT VAN DIEMEN	南非	8月13	渣華
亞拉斯加丸	ALASKA MARU	西南非	8月14	東方
沙班	SABANG	卡薩布蘭卡	8月15	太平
意士提利馬士基	ESTELLE MAERSK	西南非	8月16	捷成
寶雲仙	PROVENIERSSINGEL	西南非	8月16	寶隆
芝大隆	TJITARUM	南非	8月17	渣華
和光丸	WAKO MARU	東南非	8月23	東方
芝渣連加	TJITJALENGKA	南非	8月24	渣華
萬謙士吉	VAN HEEMSKERCK	西非	8月24	渣華
利雲賓	RIVERBANK	東南非	8月28	銀行
瑞陽丸	ZUIYO MARU	東南非	8月31	洛士利
明德丸	MEITOKU MARU	西南非	9月1	東來
芝萬捷	TJIBANIJET	東非	9月11	渣華

美洲線

船	名	開往港口	月日	公司
萬壽山丸	MANJUSAN MARU	美國	8月12	東來
威健	VIGAN	加拿大	8月12	美邦
妙鋒	PIONEER MUSE	美國	8月12	美輪
嗒士萊克	JESSE LYKES	新奧爾良	8月12	總統
東方貿易	ORIENTAL TRADER	美國	8月13	美邦
澳加馬士基	OLGA MAERSK	加拿大美國	8月13	捷成
士打萬達民	STRAAT VAN DIEMEN	南美	8月13	渣華
喜馬拉雅	HIMALAYA	加拿大美國	8月14	鐵行
飛鷹	FLYING EAGLE	舊金山紐約	8月14	和捷
山隆丸	YAMATAKA MARU	美國	8月14	美國
海島郵	ISLAND MAIL	美國	8月15	福來
威爾遜總統	PRES. WILSON	美國	8月15	總統
松戶山丸	MATSUDOSAN MARU	紐約蒙特里爾	8月15	東來
北后	NORTH QUEEN	紐約	8月16	太平洋
市鋒	PIONEER MART	紐約波士頓	8月17	美輪
高征丸	KOSEI MARU	美國東岸	8月19	美邦
麒麟碧琪	GUDRUN BAKKE	加拿大美國	8月23	鐵行

澳洲線

船	名	開往港口	月日	公司
西必頓	SARPEDON	西澳洲	8月12	太古
來利碧琪	LLOYD BAKKE	西澳洲	8月13	鐵行
東后	EASTERN QUEEN	悉尼	8月14	渣甸
浙江	CHEKIANG	南太平洋	8月14	太古
阿加地亞	ARCADIA	悉尼	8月14	鐵行
金馬來	KARMALA	澳洲	8月15	鐵行
長沙	CHANGSHA	澳洲	8月18	太古
爹魯士	DELOS	澳洲	8月19	天祥
東泰	EASTERN ARGOSY	澳洲新西蘭	8月25	渣甸
彰德	CHANGTE	悉尼墨爾本	9月1	太古
芝萬宜	TJIWANGI	澳洲	9月5	渣華
亞魯士	AROS	澳洲	9月8	天祥

今日明日出入口船隻

今日入口船隻

船	名	開來港口	停泊地點	公司
墨西哥丸	MEXICO MARU(上午九時)	日本	A15	東方
萬壽山丸	MANJUSAN MARU(下午)	日本	A4	東來
東海丸	TOKAI MARU(下午五時)	日本	A10	東方
加拿大丸	CANADA MARU(下午五時)	新加坡	A13	東方
錫蘭	CEYLON(下午)	天津	油蔴地	華夏
麗水	YOSU(下午二時)	日本	A24	海來
僑航	CHIAO HANG(晨早)	高雄	油蔴地	大僑

今日出口船隻

船	名	開往港口	停泊地點	公司
中國郵	CHINA MAIL(下午)	日本加拿大美國	A13	福來
渣華郵	JAVA MAIL(上午八時)	印尼	A12	福來
布連斯	PRINCIE(下午六時)	山打根	B23	渣甸
日昌丸	NISSHO MARU(下午)	新加坡印尼	B6	巴拉多
東韻	EASTERN MUSE(上午八時)	上海日本	B8	渣甸
月球	MOON(下午)	日本	B14	萬豐
廣西	KWANG SI(下午)	日本	A3	太古
子爵夫人	NORTH VISCOUNTNESS(下午)	美國	A9	太平洋
榮川丸	EISEN MARU(上午六時)	金邊	B9	福來
尼哥巴	NEGOBLA(上午九時)	金邊	油蔴地	華夏
日產丸	NISSAN MARU(下午)	新加坡喀喇蚩	B7	巴拉多

明日入口船隻

船	名	開來港口	停泊地點	公司
妙鋒	PIONEER MUSE	美國	A	美輪
熱海丸	ATAMI MARU	歐洲新加坡	A	天祥
鄱陽	PO YANG	青島天津	B12	太古
澳加馬士基	OLGA MAERSK	美國馬尼拉	A6	捷成
常島丸	TSUNESHIMA MARU	日本	B	巴拉多
浙江	CHEKIANG	門司	B	太古
來利碧琪	LLOYD BAKKE	美國馬尼拉	A11	鐵行
湖北	HUPEH	曼谷	B	太古
樂斯馬士基	RAS MAERSK	日本	B	捷成
三笠丸	MIKASA MARU	日本	B	天祥
富寧	FUNING	日本門司	B	太古
文農	MEMNON	英國新加坡	太古碼	太古
寶樹雲	BOISSEVAIN	南非南美	A2	渣華
沃馬利亞	UMARIA	日本	A7	鐵行
多利得	TOCANSA	美國日本	A	順昌
嗒士萊克	JESSE LYKES	美國	九龍倉碼	總統
士打萬達民	STRAAT VAN DIEMEN	日本	A	渣華
太平	TAI PING	馬尼拉	A	多利順
彰德	CHANGTE	日本	九龍倉碼	太古
忌連路芝	GLENORCHY	日本	太古碼	渣甸

明日出口船隻

船	名	開往港口	停泊地點	公司
海德	HALLDIS	日本	B13	多利順
墨西哥丸	MEXICO MARU	日本美國	A15	東方
加拿大丸	CANADA MARU	日本	A13	東方
芝錦碧	TJIKAMPEK	新加坡南非南美	A1	渣華
富山丸	FUZAN MARU	新加坡西非	A20	太平
東海丸	TOKAI MARU	新加坡東非	A10	東方
忌連路芝	GLENORCHY	日本	太古碼	渣甸
常島丸	TSUNESHIMA MARU	日本	A12	巴拉多
湖南	HUNAN	天津青島	B5	太古
熱海丸	ATAMI MARU	日本	A	天祥

惠刊廣告 請撥電話 四八一〇八

華興 M.V. ANGELINA 八月十四、十五日落貨 十五日下午開行 直往金邊
大順康 S.S. TAISEUNHONG 八月十六、十七日落貨 十七日下午開行 直往金邊
華新 S.S. PRODUCE 八月十六、十七日落貨 十七日下午開行 直透暹羅
貴客惠顧請到干諾道西廿四號二樓本公司接洽是荷 電話：四四一一九 四九六八
順昌航業有限公司啓

海皇 M.S. "HOI WONG" 八月十一日落貨 十二日下午開行 直航石叻、庇能
貴客搭船付貨請駕臨敝公司接洽 文咸西街六十八號 電話：四五三九七八 四三六三四
捷順船務有限公司啓

「錫蘭」輪 S.S. "CEYLON" 由天津來
約於八月十日下午抵港，泊油蔴地。請收貨人速來本公司辦理提貨手續。
華夏企業有限公司啓（畢打街十四號九樓）

「星光」S.S. "STAR LIGHT" 由大連來。
約於八月十二日抵港。八月十四日開往星加坡。請收貨人速來本公司辦理提貨手續。付貨人請至李寶椿大樓五二八室聯華船務公司接洽。電話：四四二八七八・四四二七四九
華夏企業有限公司啓

邊行輪船公司 BEN LINE
邊力希輪 "BENNACHIE" 準八月十三日落貨 八月十四日開行 直往小呂宋、利華浦、侯路、米內士堡。
華人代理 呂宋貨倉 明記公司
邊行輪船公司啓

輪船停泊處
船名		停泊地點
西必頓	SARPEDON	A6
威健	VIGAN	A6
裕風	CLYDE BREEZE	油麻地
普利多禮士	POLYDORUS	A16

截郵時間

今日空郵(星期三)
中華人民共和國 上午七時
馬來亞、印尼、錫蘭、中東、埃及、英國、歐洲、加拿大、老撾 上午八時
夏威夷、美國、中南美 上午九時 日本 上午十一時
巴基斯坦、中東、非洲、英國、歐洲 中午十二時
泰國、緬甸、印度 下午一時 菲律賓 下午二時
新幾內亞、巴布亞、澳洲、新西蘭、非支 下午四時
北婆羅洲、沙勝越、泰國、馬來亞、印尼、錫蘭、印度、德黑蘭、埃及 下午六時

平郵
中華人民共和國 上午七時
南韓、夏威夷(克里斯多吾郵包直達) 下午五時
澳門 下午一時、四時、六時

明日空郵(星期四)
中華人民共和國 上午七時
[illegible]